

# 月刊 ふれいざー



## FRASER MONTHLY

# 9

September 2017  
419 issues since 1992  
Vancouver, BC Canada

FREE  
無料

CANADA 🍁 150

特集：壊滅を運ぶパイプライン

from Hollywood:  
Tim McGraw

25<sup>th</sup>

*We're 25 Years Old!*

● トピックス ●

Canada : カナディアン・ドリームのためなら……

世界 : スペイン連続テロ事件 アジト誤爆で車テロに変更か

# BACK TO SCHOOL

秋からの新スクールライフを楽しもう!



# 2.00

each

## DAISO CANADA

Over 45,000 types of products to ENRICH YOUR LIFE AT AMAZING PRICES

ABERDEEN CENTRE - 4151 Hazelbridge Way, Richmond 

www.daisocanada.com ☎ 604-295-6601

7 DAYS A WEEK 9:30AM - 9:00PM | HOLIDAYS 9:30AM - 7PM



Shine Canada is a One-stop Consulting Firm  
Providing a Full-package Service:

## 移民・ビザサポート&キャリアコーチング

Immigration Support  
ICCRC # : R510269

Career Development  
BC CDDP # : 570

If You Wish To Achieve Something In Canada,  
We Are Here For You.

Shine Canada  
#618-602 W. Hastings St. Vancouver  
Tel: 604.828.9804  
Email: info@shinecanada.ca  
Web: www.shinecanada.ca



## バックスター・神戸・フローリスト

www.baxterkobeflorist.com

美しいお花で心を贈る



豊富な経験と抜群のセンス

多彩なオリジナリティーと和風なフレーバー

優しいお値段と親身なコンサルティング

電話 1本でグレーター・バンクーバー内と近郊への配達承ります。

Tel: 604.433.3308 info@baxterkobeflorist.com

営業時間: 月~土 10:00~18:00 定休日: 日曜日

住所: 7658 Royal Oak Ave. Burnaby

日系プレイスの近く、マイケルJ. フォックス劇場のそば



### バンクーバー本店

月~土 / 9AM - 7PM 日 / 10AM - 7PM  
912 Clark Dr. Vancouver, BC  
Tel: 604-251-3711

### ダウンタウン店

月~金 / 10:30AM - 6PM 土・日・祝 / 休み  
1050 W. Pender St. Vancouver, BC  
Tel: 604-608-1050

### リッチモンド店

月~日 10:30AM - 6PM  
113-3086 St. Edwards Dr. Richmond, BC  
Tel: 604-270-3715

### ビクトリア店

月~土 / 10AM - 7PM 日 / 11AM - 6PM  
3624 Shelbourne St. Victoria, BC  
Tel: 250-598-3711

### ハイゲンキ 日本食レストラン

月~日 11:30AM - 3PM, 6:15PM - 8:30PM

100-6688 Southoaks Cres. Burnaby, BC

Tel: 604-777-0533

from **HOLLYWOOD**

今回は、バンクーバーで撮影された作品 "The Shack" に出演した歌手/俳優のティム・マックグロウに直撃インタビュー。

**Q:** この頃俳優としても、家族に関わる作品に多く出演するようになりましたね。

**TM:** 僕は、元々、家族指向の強い人間だからね。育った家庭環境が良くなかったのが、家族の強い土台を求める気持ちが強かった。音楽も映画も、そこに書いてあることを読み取ることが大切な「本」のようなものだと思っていて、人の心を動かすということにとっても興味があるんだ。今回の作品も、台本を読んで、とてつもなく心を動かされたんだ。僕の妻も親しい友人も同じだった。ただ、バンクーバーで撮影されることがわかっていたので、コンサート活動の合間の撮影が、時間的に可能かどうか悩んだけどね。

**Q:** あなたは、感情を表現したスピリチュアルで理知的な役柄を多く演じていると思うのですが、それはあなたの音楽にも言えることですか？

**TM:** 僕の音楽には直感がすごく大切なところがあるから、そこは映画とは違うかもしれないね。アーティストとして、常に、心の奥深くに潜む重い感情、傷心や哀しみといったものに惹かれてしまう傾向があるのだけど、エンターテイナーそして歌手として、様々な形でそういった感情を引き出すことができるでしょう。哀しいバラードを歌っている時が、自分自身のセラピーになっていると言えるな。僕は、常に大きなテーマを持って、ラブソングでも愉快な歌でも歌ってきたいね。人と人をつなぎとめる何かを常に探しているの、この作品はうってつけだったと思う。

**Q:** 俳優という仕事には元々興味があったのですか？

**TM:** そうね。小学生の頃から興味はあったかな。でも、学生の頃は運動選手だったよ。それから、教会や誰かの結婚式で歌い始めて音楽のキャリアを積み上げて行ったわけだけど、いつも役者をやりたいと思っていたな。歌手としてある程度成功していたのでいろんなことをやってみるチャンスはあったけど、それで失敗したら音楽のキャリアまで失ってしまう気がして、すぐには踏み出せなかったね。だって、クールでなければミュージシャンでいる意味がなかったからさ。それで音楽のキャリアを確実に固めてから、かつこ悪い役も回ってくる役者に挑戦したというわけなんだ。



Photo: Izumi Hasegawa (Hollywood News Wire.net)

### Tim McGraw ティム・マックグロウ

1967年5月1日、ルイジアナ州で生まれる。父親は、アメリカ大リーグ投手のダグ・マックグロウ、母親はウェイトレスをしていたベティ。ティムは、ルイジアナ州の母親の元で育ち、11歳の時に、実の父親のことを母から聞かされる。父親とは、その後再会を果たし、親しい関係が続いた。ティムは、実の父親のことを知らない頃からスポーツが得意で、カレッジには野球奨学生として入学。しかし、その頃からギターを弾くようになり、憧れのミュージシャンが亡くなったその日にカレッジを中退、ナッシュビルに向かい音楽業界を目指した。カントリー歌手として次々とヒットを飛ばし、成功を掴み、グラミー賞を受賞するなど、スターアーティストとして大活躍を続ける中、2006年公開映画の「マイ・フレンド・フリッカ」で俳優として初主演を果たし、評価を得た。

最近では、歌手の他に、音楽プロデューサー、俳優としての活躍も目覚しく、様々な慈善活動も積極的に行っている。

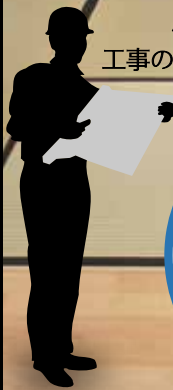
インタビュー: Izumi Hasegawa (Hollywood News Wire.net)

## カナドゥー Canadoo で 空間を遊ぶ リノベーション

店舗・オフィス  
住宅・増築

お客様のご希望に  
全力でお答えします！

誠意を持って  
信頼と技術でサポート  
工事の大小関わらず受注OK!



安心と  
満足度  
No.1  
を 目 指 す  
建 築 会 社

Canadoo Enterprises Inc



604.687.6252  
www.canadoo.ca

120-3855 Henning Drive, Burnaby B.C. V5C 6N3



## AUTOMATION ONE BUSINESS SYSTEMS INC.

www.automationone.ca

RICOH Canon LEXMARK SAMSUNG  
コピー・ファクス・プリンター・スキャナー

604-817-9910

田端秀夫

htabata@automationone.ca

- 新品機、及び中古機の販売、リース
- 迅速で親切なサービス
- 各メーカーのトナーの販売
- 各メーカーの機械の修理

事務の合理化と経費削減のお役に立ちたいと存じます!!  
是非一度、お気軽に御連絡下さい!!



## エービック ABIC 移民&ビザ事務所

カナダ政府公認 ICCRC#R421895

17年以上の経験と高い成功率を誇る実績

- 移民&ビザセミナー
- PRカード更新&カナダ国籍取得サポート
- 初回相談無料 - 移民&ビザ取得の可能性審査
- カナダでの起業も完全サポート



ABIC代表 テリー

Tel: 604-688-1956 Email: Japan@ABICCanada.com

日本語相談: Terry, Chie Web: www.ABICCanada.com  
Suite1617-409 Granville St., Vancouver, BC V6C 1T2

# Trend

## 秋祭り

1901年からスタートしたこの **Agassiz Fall Fair** (アガシー秋祭り) は、今年 116 周年を迎える。コーン・フェスティバルも今年で 72 回目。今年は "Year of the Sunflower" ということで、向日葵をお祝いする。

毎年 10000 人以上の人が訪れるこのフェアでは、昔ながらのカナダの田舎町のお祭りが体験できる。

ホールで行われるアート・クラフト、ペインティングなどの展示会のほか、農産物(フルーツ・ベジタブル)の販売や、家畜(馬、豚、羊、犬、ゴート、うさぎなど)などの品評会なども楽しめる。エンターテインメントステージは夕方 6PM にスタート。移動遊園地もあり、家族みんなで楽しめるイベントだ。

[www.agassizfallfair.com](http://www.agassizfallfair.com)

9月15日(金) 4PM ~ 9PM 12歳以上 入場料 \$2.50

9月16日(土) 10:30AM ~ 7PM 2歳以上 入場料 \$9.00

子供(6~11歳) \$4.00 5歳以下無料 パーキング 無料

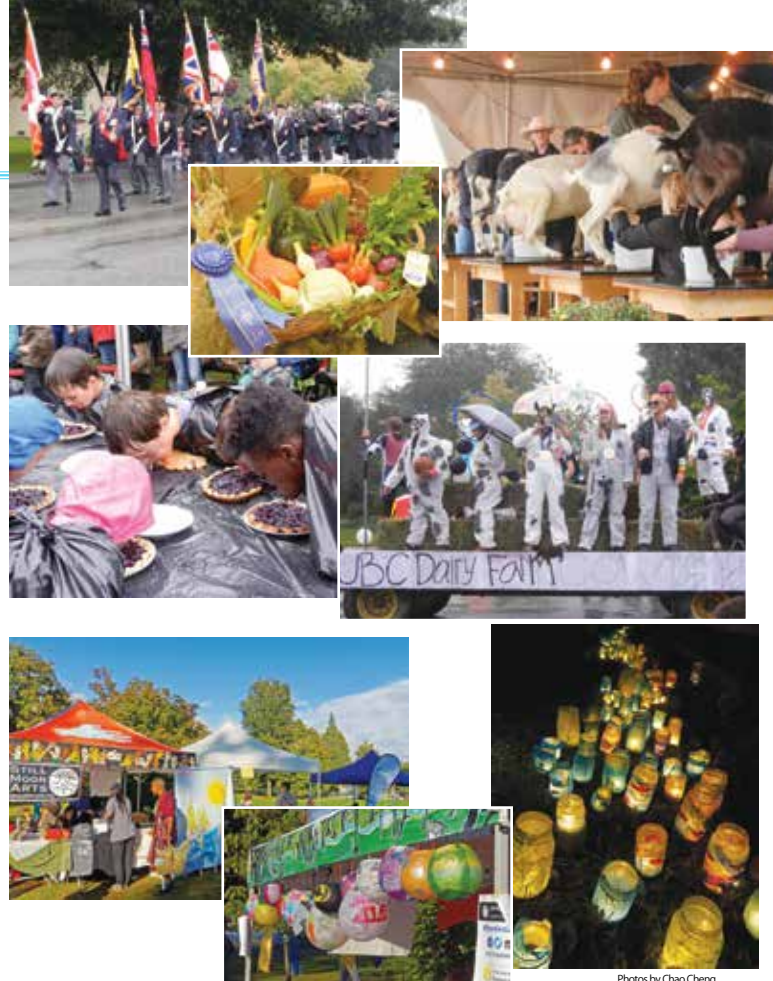
もう一つの秋祭りは、Moon Festival 2017 (ムーンフェスティバル)。

**Renfrew Ravine Moon Festival** (レンフリーラビンムーンフェスティバル)。今年で 15 周年を迎える。中秋節のお祭りで、豊かな収穫を祝う。開始は 4:00 から。Twilight Lantern Walk (ランタンパレード) は Slocan Park を 6:45pm に出発する。7:15pm からは、Renfrew Park 横でランタンを見たり音楽を聴いたりダンスしたりしながら、お茶とムーンケーキを楽しもう!

<http://stillmoon.org/moon-festival-2017>

9月30日(土) 4:00pm~

Slocan Park (22750 E 29th Ave, Vancouver) / Renfrew Park (2929 E 22nd Ave., Van.)



Photos by Chao Cheng



mauve hair  
yoshi & yoshimi

[www.facebook.com/mauvehair](http://www.facebook.com/mauvehair)

Like us on Facebook

Suite 120 - 8033 Saba Rd.  
Richmond, BC V6Y 4M8  
Tel: 604-370-6519

スタイリスト募集中







## HANAMO FLORIST

室内用盆栽  
胡蝶蘭、他  
プラントセール中

お花の配達は  
**はなもフローリスト**  
Tel: 604. 685. 3649

[www.hanamoflorist.ca](http://www.hanamoflorist.ca) [info@hanamoflorist.ca](mailto:info@hanamoflorist.ca)  
1100 Melville St. Vancouver Downtown 目、祝定休





プライベートなスペースで  
ラグジュアリーなサロン。

## Color saver treatment for free

(全体カラーされた方のみ、\$20 相当)



オーガニックプロダクトを使って施術いたします

☎ 604-806-0918

Suite 918-736 Granville St  
Vancouver BC V6Z1G3  
[info@guildhairsalon.com](mailto:info@guildhairsalon.com)  
[www.guildhairsalon.com](http://www.guildhairsalon.com)



★日本人スタッフが対応いたします。安心してご相談下さい★



p.3



p.25



p.29



p.49



p.52

- 3 from Hollywood Tim McGraw ティム・マグロウ
- 4 Trend Fort Langley
- 5 目次
- 6 My Closet First Pick Handmade
- 7 New CD MUSIC FREAK
- 8 ふれいざー 25周年記念チャリティーコンサート
- 9 トピックス
- 10 カナダの出来事「カナディアン・ドリームのためなら…… 国民はモーゲージ最優先」
- 11 世界「スペイン連続テロ事件 アジト誤爆で車テロに変更か」
- 12 連載「クリー・ウィック」 エミリーカー著
- 13 コミュニティのお知らせ 表現アーツワークショップ
- 14 バンクーバー歴史散歩「アルフレッド・パウロスの場合」
- 15 神々の民 ~昔話「雷を打ち負かした女の子」
- 16 日系人の《発想の仕方》『核兵器禁止条約』成立 核兵器が違法になった日 田中 裕介
- 17 Healthy Life
- 18 ニコニコ生活・小統計 阿部山 優子
- 19 法律の窓「自動車事故による特定可能損害と収入の損失」
- 20 オーマイガー・サイエンス 「サクスを吹きながら脳手術」
- 21 日本の企業社会 中根 雅夫
- 22 BETTER HOUSE BETTER LIFE 「キッチン・リノベーション」
- 23 不動産あれこれ
- 24 幸せの扉@マジカルハウス 高原さやか
- 25 光と風のなかで「メンフクロウが突如いなくなった」 高橋 清
- 27 this dish「Kamei Royale」
- 28 ふれいざーインタビュー Colleen Lanki
- 29 BC 州山火事 2017 年
- 30 未曾有の巨大ハリケーンがテキサスを直撃
- 31 壊滅を運ぶパイプライン
- 34 buzz buzz Hollywood // 「老いも若きも」
- 35 窓を開ければ港も見える「寝るという息遣い」 阿川 大樹
- 36 ~私の薦めるこの一冊
- 37 本の虫 新刊案内
- 38 今昔物語「男たちの苦労話 第四話 2 竜の首の玉」 榊島 忠夫
- 39 シアター情報 / イベント情報 / スポーツ情報
- 40 むすめとわたしのおにぎり日記 愛戸のそみ / eco ロジカルライフ / sporots
- 41 投稿・私からあなたへ
- 42 コミュニティ掲示板
- 45 クラッシュアイド
- 46 スポンサー みちくさ伝言板
- 49 にゃいん・わんわん・かんぱにー「グリーズリーベア、一つの勝利」
- 50 コミュニティのお知らせ Gospel 20 Night 17 / チャリティーコンサート / 梨狩り
- 51 トムリンと「マリア」とする人される人」 レイモンド・トムリン
- 52 Coming Soon Movies
- 53 focus on「Lucky Logan」 ロバート・ウォルトマン



- |                           |              |
|---------------------------|--------------|
| 6/23/37/44 隙間川柳           | 41 詩         |
| 18 日本語チェック (答え P.54)      | 46 主な執筆者     |
| 19 sudoku break (答え P.40) | 47 はなしの箸やすめ  |
| 26 上田麗子のhealthyでキレイレシピ    | 48 ふれいざー 配布先 |
| 37 熟語遊び (答え P.54)         | 54 編集後記      |

転載禁止 Reproduction in part or whole forbidden.

FRASER MONTHLY www.thefraser.com  
 Canada Post Publications Mail Product Sales Agreement #40027294  
 Issued on September 1st, 2017 Price \$4.00 (exclude in B.C.)  
 PUBLISHED BY: FRASER JOURNAL PUBLISHING  
 P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
 Tel: (604) 939-8707 E-mail: info@thefraser.com  
 Publisher: Rei Miyasaka Chief Editor: Mari Miyasaka  
 Co-supervision: Tadao Kabashima  
 Frequency of publication: once a month

## 操体法・波動セラピーの Sotai Canada

詳しくは下記のホームページをご覧ください！



(日本国公認柔道整復師、BC州公認鍼灸師)

日本で生まれた「操体」は、筋肉と骨格の動きを最大限に利用し、身体の歪みを正しストレスを和らげ、元気な体を取り戻す効果的な治療法です。そして経絡上の生体波動を解析してハーブ治療を併用することで、ホリスティックな治療が可能となりました。

ムチウチ症、慢性腰痛、坐骨神経痛、椎間板ヘルニアは新トリガーポイント操体で撃退できます！



#112-2096 W41st Ave, Vancouver

www.jp.sotaicanada.com

ご予約・お問い合わせは: 604-873-2341

海外旅行保険・個人健康保険適用可

やっぱり  
いいなあ  
みんなの定食屋  
めしや  
ハベい

778 W.16th Ave. Vancouver  
 (604) 879 - 3357  
 月~土 5:00 PM ~ 9:30PM  
 定休日: 日・祝日

**Yoshida Notary Public, Inc.**  
 serving the community with integrity and diligence

- 遺言書 ■委任状 (Power of Attorney)
- 不動産登記 (不動産売買時等)
- 居住証明 ■サイン証明 など

\*日本の司法 / 行政書士業務とは異なる場合がありますのでご確認ください。

吉田ノータリーパブリック  
 (公証人、司法 / 行政書士)  
 代表: 吉田 治夫  
 日本語でお気軽にご相談ください。  
 Tel: 604-569-0512  
 Email: curtis@notarydowntown.ca  
 212-938 Howe St., Vancouver, BC.

**SHUHEI TSUKADA 7th DAN**  
 Ex-JKA member, one of the last students of Masters Nakayama and Nishiyama  
**TRADITIONAL SHOTOKAN KARATE UNLEASHED**

Learn from the best international instructor, teaching authentic Japanese Shotokan Karate. Learn secrets of amazingly powerful techniques and body movements not taught in North America.

Wednesdays & Fridays  
 6:45 pm - 7:45 pm  
 1701 WELCH ST.  
 North Vancouver, BC  
 (Planet Rhythmic Studio)

604-922-5586  
 www.masarukarate.com

# My ローカルファッション事情 CLOSET

**First Pick Handmade**  
Heritage Hall 3102 Main Street, Vancouver  
Saturday 11-7pm Sunday 10-6pm

今回は最新のファッションイベント "First Pick Handmade" をご紹介。

メインストリートの Heritage Hall が 9月 16 ~ 17 日の 2 日間限定の Pop Up ブティックに変身！ 27 組のベストローカルデザイナーが大集結！ 入場料は \$3.00。

Janna Hurtzig さんは自らブランドを持ち、今まで多くのハンドメイドショーのコーディネートを手掛けた第一人者。お客様がマーケットプライスで買い物出来る機会を作りたいと思い、今回 First Pick Handmade を企画しました。参加ブランドは全て彼女による選りすぐりのデザイナーばかりで、ジャンルも豊富。ここに来れば正に上から下までのコーデ一式を揃えちゃいます。

個性的なデザインがお好みならハイファッションスタイルなパンティーストッキングを再使用 & 染色した Sans Soucie のカラフルドレスがお薦め。Winterluxe のカシミアをリサイクルした手袋やスカーフ、カウルは優しい色具合と肌触りの良さに身も心も温まります。

Old Fashioned Standards の oil cloth を使ったクールでビンテージ感溢れる帽子や Anderson's Boots の vegan boots はおしゃれ男子に絶対喜ばれるはず。最近ではジャスティン・トルドー首相を始めスーツに遊び心のあるソックスを合わせるのがトレンドです。彼氏や旦那さんへ目玉焼き & ベーコン等のユニークなデザインが人気の Friday Socks の靴下はいかが？

Kat Cadegan の自然をテーマにしたスターリングシルバー、Only Child Handcrafts のビーズフリンジイヤリング、Subject II Change のストーンジュエリーなど心安らぐヒーリング系ジュエリーもたくさん揃ってます。

Jola V Designs のヨーロッパタイプのレザーバッグや Claudia Schulz Hats のシンプルラインと色使いが魅力的なモダンハットはいつものコーデをスパイスアップしてくれますよ。以前ご紹介したブランド Billy Would Design や Adhesif も参加するので楽しみです。

First Pick Handmade でおしゃれの秋、スタートしませんか？  
(H.J.)



**Murata**  
Lifestyle Store  
15 E. Broadway, Vancouver  
604-874-1777  
www.murata.ca

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
天国の母に届けよ糸電話  
— 根本 和江

**1 引越 海外パック**  
**2 単身プランSea**  
すぐに必要ではないお荷物は船便で割安に

**3 単身プランAir**  
必要なものを最短の所要日数でお届け

**米国ヤマト運輸 バンクーバー支店**  
#60-9500 Van Home Way, Richmond, BC  
Tel: 604-273-9625  
yvroperat@yamatoamerica.com

各サービスの詳細はウェブサイトをご覧ください。  
**www.yamatoamerica.com**

★ “Everything Now”

Arcade Fire



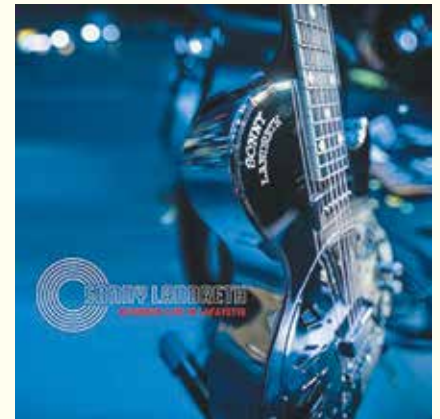
モンリオール出身の大所帯バンド、アーケイド・ファイアの4年ぶりとなる新アルバムがリリースされた。発売前には自らが立ち上げたフェイス・サイトで架空のレビューを公開するなど、情報過多でカオス的な現代社会を皮肉った、いくつかのプロモーションで話題をさらったメンバーたち。「何もかも欲しいも

のは『すべて今すぐ』という今の世の中で、その長所も短所も丸ごとひっくるめて、今を生きることを捉えてみた」というのが、ウィン・バトラー曰く、このアルバムの肝だ。一曲目のイントロと最終曲が繋がるコンセプト色の濃い構成でさえ、昨今のアルバムのあり方について静かに一石を投じている。

グラミー賞ほか数々の音楽賞で受賞を果たした実力派バンドだが、安住をよしとせず、アルバムごとに時流を反映させたサウンドを練り、その都度大胆な方向転換で進化を遂げてきた。本作のプロデューサーは、自身に加えてマーカス・ドラヴス、トーマ・バンガルト、スティヴ・マッキー、ジェフ・バーロウら多くの一流どころを起用し、大所帯バンドとしての強みをフル活用させたダンス・グルーヴでまとめ上げた。「常に新鮮でいたい」という彼らの真骨頂が存分に楽しめる一枚に仕上がっている。

★ “Recorded Live in Lafayette”

Sonny Landreth



キャリアの集大成を思わせる新作が、この2枚組ライブ・レコーディング・アルバムだ。ファン待望の究極の原点回帰、ブルースの世界が全16曲、93分にわたって展開される。まず、アコースティック・サウンドだけを網羅したDISC1では、デビュー・アルバムのタイトル・トラックでもある“Blues Arrack”、ライブの定番“Hell at Home”や“U.S.S.

Zydecoldsmobile”などのアコギ・バージョンがたっぷり楽しめ、DISC2では一転、エレクトリック・サウンドがトリオ編成でこれでもかと炸裂する。ただ、ガンガンに聴かせてくれるというよりは、余裕の演奏でこちらをリラックスさせてくれる成熟したサウンドだ。

エリック・クラプトンが「地球上で最も過小評価されているギタリストであると同時に最も先進的なギタリストの一人」と評するサニー・ランドレスだが、本作でも代名詞と言えるスライド・ギターは絶好調で、表現力豊かなギター演奏だけでなく、ソングライティングやボーカルでも、その才能を惜しみなく披露している。ブルースやザディコなどアメリカ南部のルーツ音楽をベースに、カントリーやR&Bなども取り込んだ、独自のギター・スタイルと圧倒的な技術は、まさにいぶし銀の域。ギターが生き物であることを証明してくれるような2枚組だ。

since 1977

# Fujiya

www.fujiya.ca

日常お忙しい方々の健康バランスの為の力強い味方、  
**玄米酵素ハイゲンキ**  
を日々お忘れなく。

**9月のお買い得商品**

◎いつき 日本製 うどん 3食入	<b>20%OFF</b>	SP\$4.76 ⇒ <b>\$3.80</b>	◎ MARUYA カット わかめ美人 100g	<b>22%OFF</b>	SP \$5.10 ⇒ <b>\$3.99</b>
◎みうら食品 また食べたくなる 醤油ラーメン 2人前	<b>40%OFF</b>	SP\$4.98 ⇒ <b>\$2.99</b>	◎ MOTOI 日本産 焼のり 全形 10枚入	<b>20%OFF</b>	SP \$5.45 ⇒ <b>\$4.36</b>
◎ mizkan 純玄米酢 900ml	<b>20%OFF</b>	SP\$14.98 ⇒ <b>\$11.98</b>	◎アサムラサキ ごまだれ 350g	<b>22%OFF</b>	SP\$8.97 ⇒ <b>\$6.98</b>
◎ mizkan 味ぽん 1L	<b>20%OFF</b>	SP\$12.10 ⇒ <b>\$9.69</b>	◎浜佐園 抹茶 200g	<b>20%OFF</b>	SP14.75 ⇒ <b>\$11.80</b>
◎ S&B GOLDEN CURRY 198g	<b>21%OFF</b>	SP\$4.89 ⇒ <b>\$3.86</b>	◎ LOTTE パイの実 シェアパック 133g	<b>19%OFF</b>	SP \$6.74 ⇒ <b>\$5.45</b>
			◎ SUNTORY C.C.Lemon 500ml	<b>23%OFF</b>	SP \$2.97 ⇒ <b>\$2.29</b>

**バンクーバー本店**

月～土 / 9am-7pm 日 / 10am-7pm  
912 Clark Dr., Vancouver, BC  
Tel: (604) 251-3711

**ダウンタウン店**

月～金 / 10:30am-6pm 土・日・祝/休  
1050 W.Pender St., Vancouver, BC  
Tel: (604) 608-1050

**リッチモンド店**

月～日 / 10:30am-6pm  
3086 St. Edwards Dr., Richmond, BC  
Tel: (604) 270-3715

**ビクトリア店**

月～土 / 10am-7pm 日 / 11am-6pm  
3624 Shelbourne St., Victoria, BC  
Tel: (250) 598-3711

**ハイゲンキ日本食レストラン**

月～日 11:30am-3pm, 6:15-8:30pm  
6680 Southoaks Cres., Burnaby, BC  
Tel: (604) 777-0553

**寿司、弁当、天ぷら、日本食品、肉、野菜から日本の雑貨まで取り揃えてお待ちしております!!**

www.thefraser.com

月刊 ふれいざー September 2017 Fraser Monthly 7

# BC 州山火事被災復興支援 ファンドレイジング・コンサート



日時： 2017年 **10月27日** (金)

6:30pm 開場 7:00pm 開演

場所： **Christ Church Cathedral**  
**690 Burrard St, Vancouver, BC**

入場： \$30/1人、\$25/学生 当日券： \$40/1人、\$35/学生

お申し込み： [info@thefraser.com](mailto:info@thefraser.com) Tel: 604-939-8707

主催： 月刊ふれいざー

ふれいざーが25年目を迎えた今年、世界的な異常気象は加速し、BC州は未曾有の山火事に見舞われました。

東日本大震災の年から5年間、これまでチャリティーコンサートを行ってきた『ふれいざー』は、今年はBC州の山火事被災者の方々のためのファンドレイジング・コンサートを行うことを決めました。

日頃、私たちがお世話になっているこの土地で、大勢の方々が被災しています。日本が大変な状況に置かれたときに救済の気持ちを表してくれたカナダの人々に、今度は私たちができることをする番です。『ふれいざー』は、こんな機会にカナダの仲間たちに恩返ししたいと考えています。

演奏：パイプオルガン Barry Waterlow  
バイオリン TBA  
ピアノ TBA

お申し込み： [info@thefraser.com](mailto:info@thefraser.com)  
Tel: 604-939-8707

収益は全て、Canadian Red Cross のBC州山火事被災者支援のファンドに寄付します。

(カナダ赤十字は山火事被災者の様々な支援を集約しています。)



## 多数の難民が徒歩で QC 州に

カナダ・デー以来、徒歩でアメリカからケベック州に入ってくる移住希望者の数は 7000 人近くに上った。現在、連邦および同州政府は、緊急の対応を強いられている。7 月に徒歩で違法に米加国境を越えて RCMP に取り押さえられた人の数は 3000 人、8 月前半だけで、その数は 3800 人に上っている。今年 1 月には、RCMP に取り押さえられた人の数は 245 人、6 月には 781 人だった。連邦政府の Marc Gameau 運輸大臣は、ケベック州に近いオンタリオ州コーンウォールに移住希望者のために新たなシェルターを開設すると語った。これまでに、徒歩でケベック州に入った移住希望者は、モントリオールのオリムピクススタジアムや、カナダ軍が米加国境周辺に設置した緊急用テントに収容されている。同大臣は、「危機感はなく、我々は、順調に事態に緊急対応している」と語っているが、保守党議員は、「この対応は、破裂寸前のダムにバンドエイドを宛がうようなもので、新しい施設を設置することは、更に多くの移住希望者を呼び込むことになる。

トルドー首相は、カナダが難民の更なる受け入れを希望しているという認識を生み出している。冬に向うこの時期に、このような暫定処置をするのではなく、今ある施設やリソースを合法に難民申請している人々に対して用いるべきだ。」と反対している。Gameau 大臣は、「全員がカナダで難民のステータスを得られるわけではなく、スクリーニングの後、本国に送り返される人も少なくない。」と述べた。

カナダ市民権・移民省によると、カナダ全体で、今年に入ってから 7 月までに、RCMP に取り押さえられた人の数は 7500 人、そのうちケベック州で取り押さえられた人の数は 6366 人になっている。

## カナダ保健省が「食事指針」の全面的見直しに

来年早々発表予定となっている新しい Food Guid (食事指針) に関し、カナダ保健省が、医療関係者団体から大幅な改定を求められている。同省の関係者は、既存の食事指針が食品業界の多大な影響を受けすぎていることを認めており、「カナダ人が既存の食事指針に不信感を抱いているという結論に達したため今回の改定に至ったが、その際に、食品業界からの影響を締め出した。密談は一切ない。純粋に科学的な証拠に基づいて作成されている」と語った。

医療関係者の一人は、「深刻な肥満問題を抱えているカナダでは、既存の食事指針に沿って食材を選ぶと、逆に肥満を加速化してしまうという誤った事態に陥っている。100% のフルーツジュースが奨励されているのも、その大きな間違いの一つだ。」と語り、新しい指針に期待を抱いている。現在作成中の食事指針は、医療関係者によって精査される予定となっている。

## カナダで国際的な養子縁組が激減

連邦政府の発表によると、過去 5 年間に、国際的な養子縁組をする人の数が劇的に減っていることがわかった。2012 年には、カナダ国外から養子をもたらすケースが 1379 件あったが、昨年、その数はおよそ半数の 793 件まで減っている。2007 年には 660 件あった中国からの養子縁組のケースは、昨年度は大幅に減ってわずか 94 件に留まった。中国での一人っ子政策が見直されたことが、その大きな要因となったようだ。

カナダ養子審議会の話では、養子縁組にかかる膨大な費用 (最大で 5 万ドル) や、最短 1 年半から数年にもおよぶ養子縁組の実施手続きに要する膨大な時間が、国際的な養子縁組の減少の要因であるという。それに代わって、カナダ国内での養子縁組の数は、増加の一途を辿っている。これは、カナダだけに留まらず国際的なトレンドである。子供たちが生まれた国で新しい家族を見つけることによって、生物学上の両親との絆や、その文化、民族性を保ち易くするためにも大きなメリットがあると関係者は語っている。現在、カナダ国内では、3 万人もの子供たちが養子縁組を待っているが、各州間のシステムの違いや、ソーシャルワーカーの不足などが、養子縁組の遅延を招いているということだ。

## BC 州癌研究機関がすい臓癌患者に希望を

BC 州癌研究機関が、予後の悪いすい臓癌患者とその家族に希望を提供するべく、リサーチを進めている。今年、すい臓癌と診断される人の数は BC 州で 700 人と予想されているが、最大で 10% の患者が、遺伝的リスクを持っているとされる。そのような感受性遺伝子を持つ患者の家族は、遺伝性癌プログラムに照会されると、予測遺伝子検査を受けられるようになった。

同機関で遺伝性プログラムのディレクターを務める医師は、すい臓癌の進行に関係の深い遺伝子がいくつかあり、中には、乳癌や卵巣癌とも強い関連性があるものもあると述べた。同医師は、「すべてのすい臓癌患者を調べたら、ハイリスクの素因遺伝子の一つを突き止められるチャンスが 5%、ハイリスクの患者の家族では 10% もあることがわかった。

素因遺伝子を持つ人は、スクリーニングテスト、超音波や MRI 検査の回数を増やすなどして、予防に努めることができる。」と語っている。すい臓癌患者の一等親血縁者がすい臓癌になる生涯リスクは、約 1.5% から約 4% に上がることがわかっている。遺伝子検査は、慈善団体からの寄付金で実施されているが、先日、すい臓癌研究のためのファンドレイズとしてはカナダ最大の Glotman-Simpson Cypress Challenge のサイクリングイベントが実施され、41 万ドルを集めた。過去 10 年間で、270 万ドル以上が研究機関に寄付されているが、このような個人からの寄付金なくして、研究や遺伝子検査は実施できないと同医師は明言している。

## クルーズパッケージ

秋のクルーズ 割引 になってます!

ラスベガス 4 泊 + コースタルクルーズ 3 泊 クルーズの旅

11月25日 バンクーバー発 Princess Cruises シップ名: Star Princess

CAD\$986 ~ ⇒ Total CAD\$816 ~ (CAD\$498 ~ + Tax CAD\$318)

<< 料金に含まれているもの >>

- ・航空券 (バンクーバーからロサンジェルスへの片道航空券) ・ラスベガス ホテル 4 泊
- ・ロサンジェルスからのクルーズ 3 泊 ・ラスベガスから港までの移動

skyland.ca  
Your Travel Specialists

100-445 W. 6 Ave. Van., BC V5Y 1L3

スカイランド・トラベル

604-685-6868 / 1-866-685-6868

E-mail: info@skyland.ca

かわ工務店  
Kawa  
Renovations

604-649-1791 kawarenovations@gmail.com

見積りは無料です。お気軽にご相談下さい

内外装の補修、バスルーム、キッチン改装、ラミネート、タイル、ハードウッド施工、内外装ペイント、テクスチャーシーリング、電気工事、デッキ、フェンス、サンルーフ、ドア、窓の交換新設、コンクリート補修など、小さな仕事もお引き受けします

www.kawakoumuten.com

## カナディアン・ドリームのためなら…… 国民はモーゲージ最優先

カナダ国民は例を見ないほど多額のモーゲージを抱えているが、支払いが滞っている世帯は減っている。

信用監視会社トランスユニオンは22日、消費者の経済的健全度を測るため、国内のあらゆるクレジットの動きをまとめた調査結果を発表した。それによると、今年の6月末までにカナダ国民の平均的なモーゲージは198,781ドルで、それ以前の12か月と比べると約5パーセント上昇していることがわかった。これは住宅価格の高騰で前例がないほどの金額を借り入れなければならないようになった結果のひとつという。

一方、不動産市場に参入するために多額の借金を背負う必要はあるものの、モーゲージの支払いが滞納する割合は、0.56%ほど減っており、60日間支払いが滞納した世帯は、200世帯につき1世帯のみということも明らかになった。

ただ、「支払い滞納者が減少していることは、別の問題を示唆している」とトランスユニオンは指摘する。モーゲージの支払いが困難になったとき、「何が何でも手放すまいと家にしがみつく」のが人の心情。「自分の家を所有することは、間違いなくカナディアン・ドリームです」とCredit Canada Debt Solutions社のCEO、ローリー・キャンベル氏が言うように、国民は不足分を高金利のクレジットカードを多用することになる。

### モーゲージの陰で

国民がより多くの金額を借り入れているというだけでなく、より多くの国民が借り入れているという。そしてモーゲージなら2か月も支払いが滞納すれば最悪の場合、差し押さえという事態にもなりかねる一方で、人々の返済重要度のヒエラルキー最底辺にあるのが、信用度に汚点がつくだけのクレジットカードだという。

経済学者やカナダ銀行は、各世帯が抱える借金レベルの上昇、特にクレジットカードへの過度な依存は非常に危険なことだと指摘するが、カナダ統計局によると、2017年1～3月までの間、平均的なカナダ人は、1ドルの世帯収入につき、1ドル67セントの借金があったとされる。これにはモーゲージの他すべての借金が含まれる。この借入額は年々上昇傾向にあるといい、1990年代初頭には、収入1ドルに対する借金は、90セント以下だった。

### お財布事情

カナダの議会予算局の新しい報告書によると、金利の上昇が囁かれる中、カナダ国民は借金の額を増やしており、家計の脆弱性はこれまでにないほど増しているという。

MNP Debt社が行った調査からは、カナダ国民の半分以上が、月々200ドルの臨時出費が加わった場合、収支が合わなくなるという結果が得られている。収入が減ったり失業したり、金利が上がれば借金額も膨れ、消費よりも借金の返済に力が入れば、経済全体が変わってくと同社は指摘している。

今年6月の終わりまでに、平均的なカナダ国民はモーゲージ以外に22,154ドルの借金があることがわかっており、これはそれ以前の12か月と比べて2.7%の上昇。クレジットカードには平均で2,840ドル、車には19,084ドルの負債があるという。2,370万人の国民が最低1枚のクレジットカードを所有しており、自動車ローンは330万件存在するとされる。

調査では、24%の住宅所有者が、昨年はずべての請求書を払い切ることができなかったと回答しており、約半数が5,000ドル以下の緊急用の貯蓄があると答えたが、20%は緊急用の貯金は

ゼロだと回答した。

### モーゲージが10%上昇すると

大手金融サービスグループ、マニユライフは今年5月、モーゲージが10%上昇すれば、カナダ人住宅所有者の4分の3が月々の支払いに支障を来すとの調査結果を発表した。

調査は今年2月初め、20～69歳で世帯収入が5万ドル以上の住宅所有者2,008人を対象にオンラインで行われた。その結果から、14%の住宅所有者が、「これ以上少しでもモーゲージが増額すると、やりくりできなくなる」と回答。38%の回答者が「1～5%の上昇なら」、20%が「6～10%の上昇なら耐えられる」と答えた。これにより、合計72%が現在の返済額が10%増える支払いが困難になると回答したことになる。

こうした結果を受けてマニユライフは、現在は記録的な低金利にあることを認識していない人たちが多く、いずれかの時点で金利が上昇することを考えると、住宅所有者は非常に危うい状態にあると指摘している。

一方、22%の回答者が11～30%の増額でも返済可能とし、7%がわからないと回答した。

また、各世帯の大黒柱が突然失業した場合、3か月以内にモーゲージの支払いが最も滞るだろうと予想されるのは、20歳から35歳のミレニアル世代の住宅所有者で、同世代の45%がこれに当てはまることもわかった。ミレニアル世代は最も多額のモーゲージ（平均223,000ドル）を抱える年齢層で、36～52歳の平均は202,000ドル、53～70歳は180,000ドルと、年齢を追うごとに金額は減っている。このほか、ミレニアル世代の45%が最初の家を購入する際に家族からの援助を受け、36～52歳は37%、53～70歳は31%が家族からの援助を受けていたこともわかった。

**CHURA**  
HAIR SALON

### スタッフ募集

レセプション、スタイリスト、アシスタント

VANCOUVER | 118 Keefer Place Vancouver BC, V6B 0J1  
t. 604. 685. 1006

PRIMO | 338 West Pender St., Vancouver, BC V6B 1T1  
t. 604. 689. 8984

ALETTA | 7928 Granville St., Vancouver, B.C. V6P 4Z2  
t. 604. 264. 0107

CRESCENDO | 3605 East Hastings St., Vancouver, B.C. V5K 2B1  
t. 604. 299. 7435

TORONTO | 161 Baldwin St., Unit 4, Toronto, ON M5T 1L9  
t. 416. 979. 5405

TOKYO | 1-39-8 Takashimadaira Itabashi-ku Tokyo, Japan  
t. 03. 3550. 5837

[www.chura-hair.com](http://www.chura-hair.com)

## スペイン連続テロ事件 アジト誤爆で車テロに変更か

スペイン北東部バルセロナ中心部のランブラス通りで17日午後4時50分ごろ、ワゴン車が歩道に進入し、時速約80キロで700メートルをジグザグ走行しながら歩行者らを次々とはねて停止した。地元警察は、死者数は13人、負傷者は100人にのぼると発表した。また、18日未明にはバルセロナの南西約120キロのカンプリスで、5人の男が乗った車が歩道に突っ込む事件があり、1人が死亡、6人が負傷した。男5人は治安当局との銃撃戦で、全員射殺された。当局は、「不特定多数を狙った無差別テロ」と断定。二つの事件は同一グループによる計画的な連続テロだったとの見方を示した。

過激派組織「イスラム国」(IS)は事件後、系列のニュースサイトを通じ、「攻撃はIS戦士が実行した」と両事件の犯行声明を出した。シリアなどでIS掃討作戦を進める米軍主導で、スペインも参加する有志連合への報復としている。

スペインでは2004年にマドリードで、191人が死亡し、1800人以上が負傷する列車爆破テロが発生したが、テロが多発する欧州各地とは異なり、その後の治安は比較的安定していた。ただ、スペインは地理的にイスラム過激派が中東から移動する際の中継地であることから、かねてよりテロの発生は懸念されていた。

多くの市民や外国人観光客で賑わうバルセロナの目抜き通りは、一瞬にして悪夢の現場と化した。はねられた歩行者や自転車に乗った人たちは、次々と宙に舞い、被害者の国籍は18か国以上におよんだ。

凄惨なテロ事件から一夜明けた18日、現場となったランブラス通りは、テロへの抗議を飛ばしながら、花束を供えて犠牲者を追悼する市民で溢れかえった。

### バルセロナでの実行役を射殺

捜査当局は21日、バルセロナ西のスピラッツで爆発物のようなものを身体に巻いた男をワイン用ブドウ畑で発見、射殺したと発表した。後に自爆用ベルトは偽物であることがわかった。男はバルセロナのテロでワゴン車を運転していた実行役で、逃走していたユネス・アブヤクブ容疑者(22)。射殺される前に「アラー・アクバル(神は偉大なり)」と叫んだと伝えられた。

アブヤクブ容疑者はバルセロナで起こったテロの唯一の実行役とされ、テロ直後から逃走していた。射殺報道前には、テロが発生した2都市が位置するカタルーニャ州政府が、テロの死者数が15人になったと発表していたが、最後の犠牲者は、アブヤクブ容疑者がテロ直後、逃走する際に使った別の車から、刺された状態で発見された。アブヤクブ容疑者は、この車を検問で乗り捨て、さらに逃走していた。

当局は18日、両事件に関与したとみられる21歳から34歳のモロッコ人3人とスペイン人1人の計4人の容疑者を逮捕したと発表していた。犯行グループはモロッコ系が多数含まれる12人で、17歳の少年を含む容疑者5人がカンプリスで射殺されていた。

### 容疑者のアジトで爆発事故

犯行グループは、バルセロナ南西約200キロのアルカーナで、約1年前から一軒の民家をアジトとして使用し、大規模テロを準備していたことが判明した。民家は銀行が所有していることから、男たちは無断で占拠していた可能性があるという。

この民家では連続テロ前夜の16日深夜、爆発事故が発生しており、2人が死亡するという騒ぎが起きていた。犯行グループがバルセロナでのテロに使うための爆弾製造に失敗したとみられてい

る。爆発後、民家からは120個のガスボンベや、2015年のパリ同時多発テロなどで使用された高性能の爆薬TATP(過酸化アセトン)が発見された。

また、犯行グループの容疑者らが、バルセロナ北100キロの町リボルでモロッコ人のイマーム(イスラム教宗教指導者)の影響を受け過激化したことも判明。民家の爆発で死亡した2人の内の1人がこのイマーム、アデルバキ・エ・サティ容疑者(45)であることもわかった。サティ容疑者がテロ計画の首謀者であるとされている。

### 車3台で爆破計画か

スペイン捜査当局は20日、12人の犯行グループがレンタカーのワゴン車3台に爆発物を搭載し、多発テロを計画していたとの見方を発表した。しかしアルカーナで犯行グループがTATPを誤爆させたことから、急遽車を使った暴走テロに計画を変更したとみられる。2つのテロにおける実行役の偏った人員配分も、計画を急遽変更せざるを得なかったことの表れだとして、現在取り調べを進めている。

建築家アントニオ・ガウディが設計した世界遺産「サグラダ・ファミリア大聖堂」では20日、追悼ミサが開かれ、スペイン国王のフェリペ6世やラホイ首相らが犠牲者の冥福を祈ったが、この大聖堂の爆破も計画に含まれており、国内外の観光客で賑わう観光地で多発テロを起こすことが当初の目的だった。また、バルセロナの港も標的にしていたという。

近年はドイツ、フランス、英国、スウェーデンなどで、車を使用した暴走テロが相次いでいるが、ISは車など容易な手段でテロを行うよう呼びかけているという。



**気持ちよく、きれいに洗える**  
**爽快シャワー**

**MADE IN JAPAN**  
**バンクーバーで最も安い価格**  
[www.showertoilet.ca](http://www.showertoilet.ca)

**TOTO. INAX. HOMETECH. IZEN. NOVITA 12機種**



**CBS INC. Tel: 604-899-8001**  
#1623-4500 Kingsway(@Willingdon) Burnaby, B.C.

Open Mon-Sat, 11am - 6pm



**Arcadia Homes**  
アルカディアホームズ

一般住宅、コンドミニアム及び店舗等の増改築  
カナダにて30年以上の経験をもつBC州公認大工  
(Journeyman)を中心に大工仕事一般をいたします。

- ・フレーミング・ドライウォール・ペイント
- ・建具のインストール・床材、タイル・モールドリング
- ・フェンス・デッキ・作りつけ棚 その他、一般大工仕事

ご予算、ご希望に応じて工事、アドバイスいたします。  
無料でのお見積もりを致しますので下記までご連絡頂ければ幸いです。

電話：604-996-1270 (後藤)  
604-761-7504 (Kaz 福田)

<http://arcadiahomes.ninja-web.net/>

# (笑いじょうご) クリー・ウィック (7)

エミリー・カー著

新納 基久訳

ヤンへ

浜辺で約束の時間にインディアンを待っていた。しかし、彼は現われなかったし、沖にもそれらしいボートは見えなかった。

インディアンの女性が、いかにも太った赤ん坊を抱いて堤防の方からやってきた。そのかわらに瘦せっぽちの12歳ぐらいの女子を連れていた。彼女はオールを片手に持って、浜辺に引き上げてある小さなカヌーのところに行き、海の方へ押し下ろすようだった。赤ん坊をカヌーの中に下ろすと、女の子と一緒に、ガリガリと音を立てながらカヌーを水際まで押していき、私に合図した。

「じゃあ、行きましょ」

「どこへ？」

「ヤン。うちの人が言ったよ。わたし、あんた連れてヤンへ行く」

「でも、赤ちゃんが」

ヤンとマセットの間は荒海なんだよ……だめ、だめよ、行けないわ……、カヌーだってこんなにちっぽけじゃないの……、それに女の人でしょ、赤ん坊を両手で抱えた……、それとあの女の子だもの……。

女の子が小麦粉の袋を継ぎ合わせて作った帆を掲げていた。立ち上がったマストにボロ布がまとわりつくようにだらりとぶらさがっている。

風もかなり強く、波も立っていた。帆をはったカヌーが海を走るには十分な風だった。

「一体、赤ん坊を連れて船を操れるの？」

私は、しり込みしながら彼女に訊ねた。

「さあ、乗んな」

女は命令口調のみよしにしつらえた席を指差した。私はその船に乗り坐った。

女は水の中にふくらはぎまでつけて船を押し、カヌーが砂から離れて浮き上がると、飛び乗り、赤ん坊を膝の間に挟んで坐った。彼女はカイさばきも鮮やかに、音もなく波を切っていた。風をはらんでふくらんでいる小麦粉袋の帆は、まるで美しい絹の帆のように思えた。

カヌーはビーバーのように水に乗り、静かに滑るように前へ前へと進んでいった。

黒い髪と黒い目をして、ダブダブのプリント

の服を着ているまだあどけない、やせっぽちの女の子が帆綱を握り、ともすれば暴れそうになるカヌーをうまくおさえこんでいた。そして、女のあやつるカイがカヌーに波の乗り切り方を教えていた。

私達は一途に海を乗りこえ、ヤンに着いていた。私はさっきまで怖いと思っていたことをすっかり忘れていた。カヌーは砂利だらけの浜にガリガリと音を立てて乗り上げ、私たちは船を下りた。

浜で私たちは火を起こして食事した。年を経たすばらしいトーテムポールが、湾を取り囲むように厳粛な姿で立っていた。その後ろにはヤンの古い家並みが続いていた。更に後ろには森があった。そのあたり一面は紅色をして薪のようだった。地味で豊かな黒土の上に思い思いに生え出、まとまりのない繊細な赤い花を咲かせて、その先端はまっ直ぐに天を指していた。

ヤンには人っ子一人いなかった。ヤンの人たちはマセットの新しい村へ移っていったのだ。新しい村には店や教会があり、インディアンの役場もあった。それでも、その村人は時々ヤンに帰ってきて、猫の額ほどの畑を耕していた。村人が再び出ていくとき、トーテムポールはうつろな目で彼らが海を渡っていくのをじっと追っていた。それはまるで、鎖につながれて置いてきぼりにされた犬が悲しげな目つきで、去っていく主人の姿をいつまでも追いつけているのに似ていた。

ヤンの村では、トーテムポールの中で1本だけ、笑っていた。それは背の高くない、棺をてっぺんに安置する風葬のためのポールであった。このポールは榮譽を意味する高い高い帽子をかぶっている男の像であった。笑っているように見えるのは、歯を見せているからだだった。その隣にあるポールには木彫りのイーグルが止っていた。イーグルは気難し気な表情で下を眺めていた。それは教会でくすくす笑い出した妹を見つめている姉娘のような表情だった。

ヤンの浜辺から一番手前に見える岬には、低く芦が生い茂っていた。その向こうに幾重にも幾重にも、岬が重なり合ってみえ、最後

の岬の向こうが、世界の果てであるように思わせた。

ヤンではたくさんの作品の題材があった。私はインディアンからずっと離れて浜辺をかなり遠くまで来てしまった。始めは暑かったのだが、間もなく霧が這い出で遠くの方の岬から覆いはじめた。私が全ての岬を見通しているのはいけないことだと突然気がついて、慌てて隠しだしたみたいに、霧は次々と岬の姿をのみこんでいった。それはどンドンせまってきて、ヤン全体を綿のように白いもやの中に閉じ込めてしまった。私の身近にある2、3本だけが残っていたが、それも霧の中で黒い筋のようには見えなかった。私の姿までもが、洗濯桶の中の石けん水にたっぷりと浸かっている毛布のように見えるのだった。綿毛のようなもやは次第に糸のようになり、雨となったので、私は女たちを探しもとめた。

彼女は小屋の中のひとりで、いろいろの火を囲んでいた。赤ん坊は膝の上でよく眠っていた。肩からすっぽりとショールを覆った二人の形は、薄暗い家の中ではまるでこんもりとした山のようなだった。女の子の方は膝をかかえて坐り、火をじっと見つめていた。私も坐って暖をとった。着ている物からは白い湯気が立っていた。火はじゅうじゅうと音を立て、ぼんと割れた。

「その赤ちゃん、何ヶ月になるの？」

「10ヶ月。でもこの子私の子じゃない。あの子も私の子じゃないんだよ」

「じゃ、親は誰なの？」

「あたいだよ。女の人、私にくれた。私の子供、皆死んだ。たくさん生まれたんだよ、でもたくさん、赤ん坊、死んだよ。友達、私が子供全部いなくなったの可哀相と思った。だから、この子とこの子、ミーにくれた」

「子供を手放すなんて。その入、子供を可愛がってなかったの？」

「とても、とても可愛がってたよ。泣いてたよ。泣いてたよ。物、食べなかった。寝ないで泣いた。泣いた。いつまでも泣いてたよ」

「だったらどうして子供をあげたのかし

★発達障がい児 / 者を持つ家族のためのサポートグループ主催★

## 「クリエイティブ子育て&親子の絆を作る」

### 2週連続 表現アーツワークショップ

#### 第1週目 – 親御さまのみの参加

クリエイティブ子育て～想像して想像する、表現アーツで生きる力を育む～  
育児に悩みはつきもの。表現アーツを通して、様々な角度から自分を発見・  
再確認。より「わたし」らしい子育てを創造。育児は育自。クリエイティブ  
子育ては「親の生きる力・心と繋がることの大切さを学び、子供の成長を  
サポートする力に変えていく」育自をサポートするワークショップ。

■日時: 第1週目: 2017年9月30日(土) 10:00am - 1:00pm  
第2週目: 2017年10月7日(土) 10:00am - 1:00pm

■場所: Developmental Disabilities Association  
(3455 Kaslo St, Vancouver)

■講師: 加藤 夕貴さん MA, RCC BC 州認定臨床心理療法士・  
表現アーツセラピスト。  
詳細は、www.youkikato.com をご覧ください

■対象: 発達障がい児とその親御さま

■参加費: 無料

■定員: 20名 (発達障がい児 + その親御さま各10名)

#### 第2週目 – 親御さま + お子様の参加

親子で表現アーツ!～親子の絆を作るプロセス～  
五感をフル活用しながら、1週目で学んだ表現アーツを通  
して、お子さんとコネクト!様々な体験型ワークを通して、  
親子のつながりを作ってゆくワークショップ。

■申込み & 問合せ:

twinklestars2017@hotmail.com

※ 9/23(土)まで (定員になり次第締め切り。お  
早目にお申込み下さい。)

※ 託児施設はございませんのでご了承ください。

■後援: Developmental Disabilities Association

日本総領事館

バンクーバー新報 / 月刊ふれいざー

ら?」

「その人、私のとても、とても良い友達。だ  
から、彼女、私にアイアムソリーね。たくさん、  
たくさん子供いたから、この子と、この子、私  
にくれたんだよ」

彼女はよく眠っている赤ん坊を、ショールの  
まま抱きかかえ、床の上に寝かせた。そして、  
土間に敷いてある板切れを何枚か持ち上げた。

板の下には穴が掘ってあった。彼女は腰をか  
がめて手を伸ばし、穴の中から斧を取り出し  
た。それから、海岸に行き、流木を拾ってきて、  
斧で割り、薪の大きさに切った。彼女はその薪  
をいろりの側の石の上に並べた。それが終わる  
と斧をもとの穴の中に戻し、板の蓋で穴の上を  
覆った。それを済ますと、彼女は丁寧に火を消  
し、扉を閉めナンキン錠をかけた。

女の子は小舟の帆を操り、静かな霧の中をマ  
セットに向かって滑るように走っていった。

(つづく)



#### 【ヤン】

クイーンシャーロット諸島、グレアム島の最  
北端の湾岸にあるマセット港の対岸にある。  
天然痘が流行した際に全滅の危機にさらされ  
たが、かつては大きな村だった。1884年の  
調査では、住居数20、トーテム・ポールが  
25基あった。



# バンクーバー歴史散歩 (98)

## アルフレッド・パウロスの場合

アルフレッド・パウロスがユーゴスラビアからバンクーバーに移民したのは1957年、彼が41歳の時のことだった。戦後の荒廃した東ヨーロッパから平和な新天地に落ち着いたアルフレッドは懸命になって働いた。強靱な肉体は沖仲仕の荒仕事もものかは、彼は将来の安定した生活を目指して金をため込んだ。

瞬間に2年が過ぎ、どうやら英語で話も通じるようになって、カナダの生活に慣れるにしたがって、適当な女性を伴侶として家を営むことに希望をかけるようになった。アルフレッドにとって適当な女性とは、彼の故国の言葉を話し、「おふくろの味」を食べさせてくれる人のことだった。筆まめなアルフレッドは故郷の親戚や友人に手紙を送り、頼み込んだところ、親戚の一人からローラ・マンデックを紹介する手紙が届いた。それには、ローラ、魅力的な34歳、親切で熱心なクリスチャン、その上子好きで母性本能に富んでいると書いてあった。

この手紙ですっかりその気になったアルフレッドが熱烈な手紙を送れば、ローラからはそれに応える手紙が届いた。こうして、50通を越える文通の後、2人は婚約した。

アルフレッドが身元保証人となって移民の手続きが進み、旅費もローラの元へ届けられた。折り返しローラからは、「生涯で最高の幸せです。カナダでの新生活への希望に胸を膨らませています」と返事が来た。

1959年6月9日、ついにローラはバンクーバー空港に到着した。しかし、空港でのローラは、手紙とは裏腹に言葉数も少なかったし、出迎えたアルフレッドには、彼女の目に冷たいものを感じたのだった。だが、アルフレッドのところに集まっ

た同郷の人々には愛敬を振りまき、陽気に振る舞っていた。そして、アルフレッドに「手紙では婚約したけれど、実際にお互いの性格も分からないのだから、結婚はもっとよく知り合ってからにしましょうね」と言い、ユーゴスラビア人の夫婦の家に下宿してしまった。

ローラは、つてを求めてカナダ人の弁護士の家に住み込みで家政婦となり、カナダの生活を満喫していた。アルフレッドを冷たくあしらう一方で、ローラはアルフレッドの友人とデートしているという噂さえあった。

彼女の態度はアルフレッドを落胆させるばかりで、二人の仲は次第に険悪になっていった。

アルフレッドは移民局に婚約不履行によるローラの移民資格の取り消しを申請したが、新しいボーイ・フレンドのジョー・マルコスを保証人に永住権を申請し、許可された。頭にきたアルフレッドは、弁護士を通してジョーにローラの旅費と婦指輪の費用900ドルの支払いを求めたが、二人の関係を認めたジョーは500ドルで折り合いたいと言ってきた。アルフレッドは裁判に持ち込むと息巻いたが、弁護士もそれ以上は無駄だと応じようとはせず、彼は孤立するばかりだった。

1960年の秋、アルフレッドは故郷に帰った。しかし、故郷の人々もアルフレッドを冷たくあしらうように思えるのだった。総てローラが手を回して皆を味方している、彼はそう思い続けてバンクーバーに戻った。

1961年1月11日、昼少し前、高級住宅街ハドソン・ストリートのロジャース邸に、見知らぬ男が訪ねてきた。男は応答に出たロジャース夫人を

押しつけて、その場に出て来た女中に何か外国語で話し掛け、いきなり女に殴り掛かり、更に隠し持っていた鋭利な刃物で女をめった突きにした。二人の女性の悲鳴に2階にいた息子のモーリスが駆け下りてきて、男の刃物を取り上げようとして肩に怪我を負った。続いて飛んできたモーリス氏を振り切って男は逃げていった。虫の息のローラ・マンデックは救急車の中で息を引き取った。

ロジャース夫人の通報で、非常線が引かれ、オーク・ストリートのバスを止めて検問しているところに、手配通りの男が現れた。男は悪びれる様子もなく、警宮の前に両手を差し出した。「私が刺しました。ローラに指輪を返せといったら、悪態をついたので。あの女は皆の前で私を馬鹿にしたんです」

アルフレッド・パウロスが精神に異常をきたしていることは明白であったが、有罪となり、直ちに国外に追放された。

(文：飛鳥井 堅士)



**バーナビー日本語学校**  
Burnaby Japanese Language School

より長く日本語を学び続けて欲しい  
カナダで育つ子供達が理解しやすい内容と、  
日本や日本語に興味や関心を持ち続けることができるような、  
独自のカリキュラムで授業を行っています。

● 普通科 毎週水曜日 4:00pm~6:00pm  
幼稚園、小学科、中・高等科  
体験入学、中途入学随時受付中!

● 基礎科(英語での授業)  
毎週水曜日 6:15pm~7:45pm  
Grade K~12

お問い合わせ **info@bjls.ca** WEBサイト **http://bjls.ca/**  
Lochdale Community School (6990 Aubrey St. Burnaby)

2歳から大人まで誰でも学べる学校

**バンクーバー日本語学校**  
並びに日系人会館 since 1906

生徒募集中

- \* こどもの国 (2歳~5歳)
- \* 小学・中学・高等科 (日本語圏対象)
- \* 基礎科レベル1~12 (英語圏対象)
- \* ハイスクールクラス (高校生から日本語を習い始めるコース)
- \* アダルトクラス \* 日本語能力検定試験準備コース

◇見学受け付け中! お気軽にお問い合わせを◇

音楽・図工・生活科などを取り入れたエンリッチメントクラス、日本語書籍31,000冊所蔵図書館、中・高等科の生徒によって運営される生徒会活動など。

Tel: (604)254-2551 Fax: (604)254-9556  
475 Alexander St., Van. V6A 1C6 e-mail: vjls@vjls-jh.com www.vjls-jh.com

## アイヌ文化伝承

～アイヌの昔話～

### 雷(かみなり)を打ち負かした女の子

私は、小さいころから、兄さんと二人っきりで暮らしていました。家の周りには、朽ちた柱が何本も、林のように立っていました。昔は、栄えた村だったのですが、今はもうすっかりさびれています。とはいえ、兄さんは狩りの名人でしたから、食べるのに困るようなことはありませんでした。

私は、とても大切に育てられました。たきぎ拾いさえさせてもらえません。外の仕事は一切させてくれませんでした。ですから、私はいつも家の中で、刺繍ばかりして過ごしました。

ある時、どこからか二人の男がやって来て、私たちの家に住み着いてしまいました。この二人も、兄さんに負けない狩りの名人で、鹿や熊をたくさん獲ってきたので、<sup>いろり</sup>囲炉裏の上の火棚は、いつも干し肉でいっぱいです。二人ともよく働くので、兄さんも文句も言わず、みんなと一緒に暮らしていました。

そんなある日の事です。男の一人が兄さんにこう言いました。

「お願いがあります。妹さんをください。気立がいいし、刺繍も上手なので、すっかり気に入ってしまいました。どうしても私のお嫁さんになって欲しいのです」

兄さんは、困ったような顔をして言いました。「それは嬉しいお話です。身寄りのない私たちですから、妹を嫁に欲しいと言ってくれるなら、たとえ相手が犬だとしても、嫁にやるつもりでした。けれども、ひとつだけ、条件があります」「なんでしょうか」

「この家のすぐそばに住んでもらいたいのです。たった一人の妹とは、離ればなれになりたくありません」

私も、もちろん、兄さんと同じ気持ちです。「わかりました。すぐそばに家を造りましょう。けれど、その前に、私の父と母に、是非妹さんを会わせたいのです。すぐに帰って来ますから、どうかお許しください」

「本当にすぐに戻ってきてくれますね。もしも、そうでなかったら、ただではすみませんよ。私を人間だと思って、甘く見ないでくださいな」

兄さんは、念を押しました。

私は、本当は行きたくありませんでした。兄さんと離ればなれになって、見知らぬところに行くのが怖くてならなかったからです。けれども、兄さんの言いつけです。しづしづ、旅の支度をはじめました。

すると、兄さんがそばにやってきて、私の耳に口を寄せ、ひそひそ声で言いました。

「気を付けるんだ。あの男たちは、人間ではない。狩りに行っても、鹿でも熊でも、傷ひとつ無く捕まえるんだ。そして、あっという間にバラバラにして、2匹も3匹もいっぺんに背負って、空を飛ぶように持ち帰って来る。とても人間にできることではない。そんな連中の言うことだから、逆ったら殺し合いになってしまうだろう。仕方なしに承知したんだが、私はお前のことが心配でならない。このお守りを持たせてやるから、困ったときには、この袋の口を開けるんだよ。そうすれば、きっと助かって、いつか私のところに戻ってこられるからね。どんな時も、肌身離さずもっているんだよ。私はいつだってお前の無事を祈っているからね」

兄さんは、小さな赤い布の袋を私の手に握らせてくれました。そして、私が縫った着物や、首飾りや耳飾りなどの宝物を、荷物にぎっしり詰めてくれたのです。

私は泣く泣く兄さんに別れを告げ、大きな荷物を背負い、男たちと出発しました。振り返ると、兄さんはいつまでもいつまでも、見送ってくれていました。

村はずれから川をさかのぼり、エンジュの木のところまでくると、男がいきなり私を抱きかかえました。そして、ビューンと空に飛び上がったのです。

びっくりして下を見ると、なんてことでしょう。ついさっき、兄さんが丁寧に詰めてくれた荷物が投げ出され、首飾りや耳飾り、刺繍の着物が、そこらじゅうに散らばっているではありませんか。それどころか、エンジュの木に、だらんと手足をぶら下げて引っかかっている人がいます。なんと、それは私なのです！ まさか、私は死んで、魂だけになってしまったのでしょうか。

地上がみるみる遠ざかります。ゴウゴウと風が耳を切ります。一つの天を抜けると、次の天があり、その天を抜けると、大きな村が見えてきました。男たちが舞い降りたのは、素晴らしく立派な大きな家でした。

「ああ、やっと着いたぞ」

男たちはそう言って、私を一人そこに放り出し、さっさと家の中に入って行ってしまいました。どうしたらいいか分からなくて泣いていると、家の中から一人の娘さんが出てきました。その美しさときたら、とても人間とは思えません。カムイな

のでしょうか。娘さんは、私を見ると駆けよって来て、こう言いました。

「まあ、兄さんたち、しばらく姿が見えなくて、やっと帰ってきたと思ったら、なんてことでしょう、人間の娘さんをさらってくるなんて。しかも、こんなところに置き去りにして、随分じゃないの。好きになったらなつたで、もっと大事にしてあげればいいのに。まったく、いくつになってもやんちゃが過ぎるんだから。呆れたもんだわ。可哀想にね、さあ、こっちにいらっしやい」

娘さんは、優しく手を引いて、私を家の中に連れて行ってくれました。

「遠い所からきて、さぞかしお腹が空いたでしょう。さあ、これをお食べなさい」

小鍋で料理をしてくれて、私に食べさせてくれました。私は泣きながら、それを食べました。

(つづく)



(株)北海道機関紙印刷所発行 2016 公益財団法人 アイヌ文化振興・研究推進機構 イソイタ3 アイヌの昔話 雷(かみなり)を打ち負かした女の子 P11

## 「核兵器禁止条約」成立 核兵器が違法になった日

7月7日、ニューヨークの国連本部議会で「核兵器禁止条約」(Treaty to Ban Nuclear Weapons)が制定された。結果は「賛成:122 反対:1 棄権:1」。広島、長崎への原爆投下以来、平和を維持するための抑止力だと主張されてきた核兵器が、この日、人類の破局を招く悪の論理、手段であると否定されたのである。威嚇はもちろん、入手や製造も違法となった。本会議場での歓喜の拍手は、市民代表として発言した広島被爆者のサーロー節子さんに送られた。祝福に応じて「私は被爆体験を語る度に、黒焦げになった4歳の甥のことを思い出します」と語り始めた。「世界中の子供達の命を守らなければ」という使命感で、私は今日まで核兵器廃絶を訴えてきました。

節子さんはトロント大学卒業後、1960年代から地元の日系社会発展に貢献してきた元ソーシャルワーカーであり、ジャパニーズ・ファミリーサービス(現JSS)の創立者だ。1975年、東西冷戦の中、クロンビー市長(当時)が参加して原爆30周年記念が開かれて以来、慰霊と核兵器廃絶を訴える式典が毎年開かれてきた。1983年には市庁舎前に平和庭園が完成し、広島の水を湛え、長崎の火を灯した。半壊したパゴダの屋根は、傷ついた人間性の象徴か。癒される日を待っているかのようだ。

この5年間、世界中の非核保有国とICAN(International Campaign to Abolish Nuclear Weapons)等のNGOが一緒に核廃絶の輪を広げてきた。遅々として進まぬ核不拡散交渉の一方、益々破壊力を増す核兵器が開発され、誤発であれ故意であれ、もし1基でも爆発すれば、医療を含む十分な対応は不可能だと判断したのである。こ

の条約交渉会議に参加したのは国連加盟国総数193のうち129カ国。うち北大西洋条約機構(NATO)からはオランダのみ参加。賛成122カ国、反対はオランダ、棄権はシンガポールと各々1カ国だった。核保有国9カ国はもちろん、米国の核の傘下にある国、日本とカナダはいずれも交渉にも参加しなかった。

だが、批判もある。この非核保有国だけが集まって賛成投票した条約は「全く推進力にならない」、「今後の安全保障の具体性を欠いた絵空事」等の声も聞こえる。節子さんは当日の演説の最後を、「これは核兵器撤廃への大きな始まりです」と結んだ。

### 核兵器との共存か全廃か

8月、NHKはサーロー節子さんの半生を描いた1時間ドキュメンタリーを放送した。国連会議場のシーン。日本代表の座席は空席だった。そこに大きなツルの折り紙が置かれ、その羽根に「We wish you were here」とあった。国連での「核禁止条約」採択を受けて、安倍首相は正式見解を出し「真に『核兵器のない世界』を実現するためには、核兵器国の参加を得ることが不可欠だ。しかし、この条約には核兵器国が1カ国として参加していない。核兵器保有国と非核兵器保有国の隔たりを深め、『核兵器のない世界』の実現をかえって遠ざけかねない」と主張した。これに対して、田上富久・長崎市長は、日本政府は唯一の被爆国として核保有国と非保有国の「橋渡し役を果たす」としながら、交渉にすら参加しないと厳しく批判した。

この条約で際立つのはその前文において、核使用によって被る人類と地球に及ぼす被害に言及している点だ。「国境を越え、人類の健康と生存、環境全体に影響を及ぼし、食料の安全に対する影響」を認識し、ヒバクシャ、核開発に従事させられた先住民たちの「受け入れがたい苦痛」にも触れている。

8月6日、トロント市庁舎前の平和庭園で行われた「広島長崎デー」では、東西冷戦時代からカナダ軍縮大使などを長く勤め、平和運動家として知られるダグラス・ローチが基調演説した。カナダが不参加だったことに触れ、「核兵器を無条件に禁止し、悪の烙印で封印する必要がある」と強調した。また、英国の奴隷制度を廃止させたウィリアム・ウィルバーフォース、ガンジー、マンデラの名を挙げて、変革者たちは「部分ではなく、全



8月6日、トロント平和庭園で演奏するロン・コーブ  
(photo: Yusuke Tanaka)

体を変えることを目指した」と語った。そして、米国の核の傘の下に隠れて不参加を決めたジャスティン・トルドー政権を批判した。

カナダでは、先代のピエール・トルドー首相は先頭に立って核兵器に反対し続けた。1978年、核兵器開発競争にしのぎを削っている諸国を「窒息(suffocation)させるべきだ」と国連で提案した。つまり、核兵器の原料となる物質供給を禁止し、実験を中止させ、核弾頭ミサイル開発を禁止させ、更に軍備自体を縮小させる。これらの提案は多くの賛同を得て90年代には核実験禁止条約が採択された。節子さんは、2代目トルドー首相は「父親ほど関心を示していない」とグローブアンドメール紙に語っている。核兵器禁止条約の成立によって、市民の側からカナダや日本に訴えかける時が来たとも言える。

今年のトロント平和庭園での広島長崎デーは、他の平和運動のデモ隊が飛び入り参加するなど、出席者も多く、「これまでで一番熱気を感じた」(音楽家ロン・コーブ)という声があった。特に、韓国系や中国系、フィリピン系の若者が参加したのは明日に繋がる希望だ。核兵器の被害は国境を越え、世代も超えて人類と地球を破局に向かわせることがようやく理解され始めたようだ。広島、長崎の被爆者の願いもそこにある。

また、パネル展示会では、20年ほど前に露呈した北西準州の先住民デネーの男たちが戦中のマンハッタン計画で使われたウラン運搬に従事したことで被曝し犠牲になっていたことを取り上げた。カナダ市民として、広島と長崎に投下された原爆の製造にカナダが関わっていたことの意味を考えていかなければならない。



元カナダ軍縮大使ダグ・ローチ





## アトピー性皮膚炎の対策 (8)

### — 栄養学の重要性

漢方医学の観点では、アトピー性皮膚炎は体質の不調（内因）および飲食やストレス、生活環境上の影響などの外因も含め、皮膚のバリア機能が落ちることによって引き起こされた病気である。治療には体質を改善するのが重要であり、皮膚保湿性の向上および感染に対する抵抗力の増強、または苔癬化を防ぐことにより皮膚の機能を回復することも重要である。

体質の不調は生まれつきの問題だと言われているが、バランスよく栄養物質を摂取すれば、体質を変えることが可能である。このため、一部の医者が、アトピー性皮膚炎の患者に対して厳しい食事制限をしないほうがよいと主張した。

現代の栄養学の研究によると、必須脂肪酸と総合ビタミン、微量ミネラル、植物栄養素をバランスよく配合して使用することによって皮膚の栄養状況を改善できる。特に、皮膚脂質を増加すると水分保持能を強化でき、皮膚のバリア機能が増強されることによって細菌による感染を十分に防ぐことができる。

栄養面から見ると、朝食抜きやダイエットをしすぎ、食事のすき嫌いなどが皮膚の栄養分の不足を招く。アトピー性皮膚炎を治療する一番の方法は体内部の栄養状態を改善することである。

筆者： 呉小琦 博士 日本国立富山医科薬科大学漢方薬理学博士、中国北京首都医科大学 漢方医学学士、カナダ BC 州公認のヘルスカウンセラー、漢方医師、カナダ BC 州バン・バンフィック半健康状態研究会会長 (Pan-Pacific Sub-Health Society)、日本国治未病医学学会カナダ支部長 (Japan Miyou System Association)、中国中西医结合医学学会会員



**Dr.WU 漢方クリニック**  
**日本漢方博士・中国漢方医師**



心臓病、高脂血症、ガン、アトピー性皮膚炎、便秘、慢性疲労、腰痛、肩こり、小児、婦人疾患などに20年以上の経験があります。

月～金 12:00am～6:00pm  
 (時間外予約可)

Dr.WU (ウー)  
 Website: [www.drwukanpo.com](http://www.drwukanpo.com)  
 ☎ (604)818-9021  
**#218-736 Granville St., Vancouver**

**Sun Health Centre**

- ・鍼 ・指圧
- ・スウェーデン式  
ボディマッサージ \$40/時
- ・リフレクソロジー  
スポーツマッサージ \$40/時



Anna Sun

月～日 10am～9pm

5182 Victoria Dr. (E.36th Ave.)  
 Vancouver, B.C.  
 604-339-9488 / 778-891-9588  
[www.sunhealthcenter.com](http://www.sunhealthcenter.com)

日本向け別送品空輸サービス

**お・て・か・る・帰・国・便** 早くて安心の航空便で 帰国もらくらく!!

- ★ スーツケースもそのまま発送可能!!
- ★ 帰国前のお荷物の一時保管無料!!
- ★ バンクーバー近郊の集荷無料!!

《バンクーバー⇒日本》

10kgまで	\$128	25kgまで	\$195
15kgまで	\$160	30kgまで	\$236
20kgまで	\$181	35kgまで	\$281

(沖縄県向けは別途見積)

**DCS** CANADA

～カナダ国内の小口引越し、一般宅配も～  
 Web: [www.ocscanada.ca](http://www.ocscanada.ca)  
 Email: [vancouver@ocscanada.ca](mailto:vancouver@ocscanada.ca)  
 T: 604-247-2141 F: 604-247-2140

**水廻りのお仕事 おまかせください!**



蛇口、シンク、バスタブ、シャワー、トイレなどの修理、交換/排水口、パイプの詰まり/水漏れ/ディッシュウォッシャー、ガスレンジ、ウォッシュレット、洗濯機などの取付け工事/ホットウォータータンクの交換/水道、ガス配管工事/下水道管のカメラ映像点検、プラミングホームインスペクション など

**4REAL**  
 PLUMBING & DRAINAGE

プラミング&ガスのライセンス所持  
 無料見積もり・信頼できるサービス

Eメール: [info@4realplumbing.ca](mailto:info@4realplumbing.ca) ウェブサイト: [www.4realplumbing.ca](http://www.4realplumbing.ca)

**4リアルプラミング**  
 604-831-0235 (日本語) 778-998-3005 (英語)

**カウンセリングを通して心を大きく開いてみませんか?**  
**日英両語でのカウンセリング歴18年**

[www.unfoldingheart.com](http://www.unfoldingheart.com)



●BC州公認クリニカルカウンセラー ●カナダ公認カウンセラー

海外旅行保険に加入の方の大半はキャッシュレス可。

**今月のトピック**

パートナーとの悩み・過去からのトラウマ・うつ・不安及びパニック・人生の転機・人生の意味等

ダウンタウン・オフィス  
 Coast Medical / 1018 Seymour St. Vancouver

W. ブロードウェイ・オフィス  
 #304 - 1055 W. Broadway / Oak, Vancouver



ダウンタウンにもオフィスを開きました。  
 女医さんばかりのお洒落なクリニックです。

マツピソットゆきこ  
 M.A., RCC, CCC

**778-899-3199**  
 (日本語ライン)

## ✂ 日本語チェック ✂

「錦の御旗」の誤った意味はどれか。

- ①西陣織をはじめとする美しい絹の旗。
- ②官軍であることを表す真紅の旗。
- ③行為や主張を正当化し権威づけるもの。

解答・解説は54ページ

## 日本で棟梁の経験がある大工



店舗・住宅・  
オフィス等の  
増改築

和室も造ります

大工仕事全般を行います。  
お気軽にご連絡ください。

**Tiger Ring Construction**  
778-986-2593  
tiger.ring@hotmail.com

## ちょっとのヘルプ

## ニコニコ生活・小統計

阿部山 優子

8月頭にパウエル祭でニコニコホームケアの紹介テーブルを出しました。とても反響が良く、「私の母が認知症で…」とか「こんなサービスがあったんですね！」と、とても未来に続くコメントを頂きました。改めてこの分野が今後もっと必要とされると確信しました。

そんな中、まだ50歳半ばの方が「私、〇〇という施設に入りたいの。待ち時間が7～8年ときいたので、今から申し込もうと思うの」と言われました。私はまだ全然お元気な方が将来を考えて生活設計をされることは素晴らしいと思いましたが、きっとこのような方がたくさんおいでになるので7年待ちになるのだと思いました。

私の反応は一言「やめた方が良いですよ」と。何故わざわざ住み慣れた場所から知らない人が集まる場所に入るのか？ それよりはちょっとのヘルプ (With A Little Help) でご自宅に長く住めるのならば、そのヘルプを得られるように家族関係を良くしたり、信頼できる友人を作ったり、いざという時に貯金をするをお勧めしました。その方は「確かに！」と言って納得して帰られました。

ちょっとのヘルプとは、例えば、椅子から立つときにちょっと体を支えたり、洋服のボタンを閉めるのを手伝ったり、お食事の Set Up をしたり。そんなちょっとしたことが難しくなった時、人は簡単に諦めすぎです。いつでも最後の最後まで自分でやり続けるべきだと思います。

ということで、今月からまた始まりますニコニコ生活勉強会も5年目のクールに入りました。「ちょっとのヘルプでできること」をテーマに、私たちの訪問介護の事例を盛り込んだ介護体験をご紹介していこうと思います。介護と全く関係のないところにいる方、またはどっぷりに介護にはまっている方、泣いて笑って楽しい介護と一緒に勉強してみませんか。

(続く)



日本人による思いやり介護をお届けします。

嬉しい声がぞくぞく！

日本語で安心相談

介護士さんが来ている時が一番元気！

車椅子から歩行器で歩けるように！

ご家族の負担軽減

おいしい日本食で体重増加



身体介護 2時間 70\$ 生活支援 2時間 60\$

日本語でお気軽にお問い合わせ下さい。

Phone: 778-960-4735

Email: info@nikoniko.ca

Website: nikoniko.ca

[www.kamiinsurance.com](http://www.kamiinsurance.com)

自動車保険のエキスパートが  
日本語で分かりやすく  
御説明致します。  
お気軽にお電話下さい。

**上高原保険代理店**

since 1959

200-678 West Broadway Vancouver,  
Tel: 604. 876. 7999

**DOG Smart**  
604-267-9500 TRAINING



愛犬と楽しく  
トレーニング！

あなたの犬は実は  
混乱している!?  
クリッカーを使って、  
犬のより明確な  
コミュニケーションを  
可能にしよう!  
(Verbal Markerも可)  
日本語による、  
個人授業及びサポート。  
お問い合わせ  
masumi@dogsmart.ca

## 自動車事故による特定可能損害と収入の損失

前回に続いて、ICBCへの補償請求手続きについてお話しします。自動車事故による怪我に対して支払われる損害補償は分類されていて、各補償にはそれぞれ独自の金額算出方法が用いられます。先月号では、痛みと苦しみに対する補償についてお話ししました。今月号では、特定可能損害と収入の損失についてお話しします。

特定可能損害とは、自動車事故による怪我が原因で起こった出費のことを言います。事故当日から補償金支払いの決着がつくまでの間に被害者の負担した費用です。例えば、薬代、治療費、移動交通費、リハビリ費用などがあります。こうした費用の合計が、特定可能損害の額となります。

しかし、特定可能損害も一筋縄ではいかず、自己負担した費用がすべて補償対象となるかといえそうではありません。「妥当な」(“reasonable”) 出費に対してのみ、補償を受け取る権利があるということになっています。ある出費が「妥当な」出費であるかどうかは、常識で判断されるのではなく、法律にのっとって判断されます。ICBCをはじめカナダの保険会社は、どんな出費なら妥当であるかを巡って、長年裁判で争ってきました。例えば次のような出費が「妥当」であるかどう

か、皆さんはどう判断されるでしょうか。カイロプラクターの治療は、何回受けるのが妥当でしょうか。鍼治療などの伝統医学系統の治療を受けるのは、妥当でしょうか。家事手伝いを雇うのは、どういった状況のときが妥当なのでしょう。被害者がカナダの学校に通っていたとして、怪我のために勉強を中止しなければならなくなったとします。既に支払った授業料や教科書代などに対しても補償を請求すべきでしょうか。日本に帰らなければならなくなった場合には、飛行機代も請求してよいでしょうか。こうして見ると、妥当な出費として合意の難しいもののがかなりあることがわかります。しかし有能な弁護士がことにあたれば、被害者の出費が妥当であることをICBCや裁判官に納得させることができます。

次に、収入の損失についてお話ししましょう。自動車事故によって怪我をした方は、当分仕事を休まざるを得ないことが多いです。その場合、休んだことによって失った賃金を補償してもらう権利があります。ところが、失った賃金の計算も一筋縄ではいきません。怪我をしていなかったら、いつもより多い勤務シフトができた、残業ができた、あるいははずだった人もいます。ま

## チャン&アソシエイツ ~法律の窓~

た、仕事量に応じたコミッションやボーナスを受け取れるはずだった人もいます。こうした要素を考慮した上で、最終的な判断基準となるのは、被害者の所得能力 (earning potential) です。これを証明するために、雇用主からの雇用証明書や、自身の納税申告書などが必要となります。有能な弁護士に依頼すれば、こうした必要書類を入手し、証拠としてきちんと体系化して提出してくれますから、収入の損失に対する補償を最大限に引き出すことができます。(再)

## CHUNG & ASSOCIATES LAWYERS

離婚を考えているけど……

- ・ 経済的、精神的負担を少なくしたい
  - ・ 出来れば話合いで離婚したい、裁判は避けたい
- チャン&アソシエイツ法律事務所では  
**円満離婚を実現します。**

- \* お互いの意見を尊重し合うコラボレーティブ離婚
  - \* 同棲中・婚姻生活のトラブル防止 - 婚前契約書
  - \* 離婚後のトラブル防止 - 離婚協議書の作成
- ・ 財産分与
  - ・ 扶養費 / 養育費
  - ・ 年金分割
  - ・ 親権 / 面会交流 等

日本語でご相談承ります。初回 30分無料

**604-549-9225**

(またはメール info@schunglaw.com まで)

#330 - 500 Sixth Avenue,  
New Westminster, BC V3L 1V3  
www.schunglaw.com

免責のお断り: 本稿は、一般情報を提供することのみを目的としています。これらの情報は、法手続きに関する正式な助言ではないことをお断りしておきます。

## I. Iritani, CPA

Chartered Professional Accountant  
オンライン・ブックキーピング  
会計業務・給与計算・個人・法人税務申告  
公認会計士 入谷いつこ

- ・ 経営者のための基礎会計講座
  - ・ QuickBooks Online ブックキーピング講座
- 詳しくはホームページをご覧ください。

www.iicpa.ca 604-767-7007

itsukoiritani@gmail.com

Newport Village, Port Moody, BC

## SUDOKU BREAK

1			9	4		6		8
		7		1				3
	4		5	2				
	5			9	8			1
	9		2	6				5
				8	4			6
	6			3		1		
3		2		5	9			7

答えは P. 40

## 羽仁会計サービス

604-263-4733

羽仁 (Murray) 雅子 CPA  
橋本 典枝

ブックキーピング  
会計業務  
個人所得税申告  
法人税申告

日本語でご連絡下さい。

116-2096 W.41st Ave., Van. V6M 1Y9



弁護士: 森永正雄

- ・ 遺言書など家庭に必要な様々な契約
- ・ 民事訴訟 (ビジネス・保険・ICBC・その他)
- ・ 行政不服申立

カナダの法律を私が日本語で丁寧にご説明いたします。ご自宅までの出張も可能です。お気軽にご相談ください。

ローレンス・ウォン & アソシエイツ法律事務所  
#215-8600 Cambie Road  
Richmond BC V6X 4J9  
Tel: 604-728-4474

morinaga@the-law-business.com

## ゼウス アカウンティング サービス

- 会計業務、財務諸表作成
- 個人及び法人税申告書
- 会社設立時の会計システムセットアップ
- 経理、Quick Books 指導
- 日本年金手続き窓口



MACHIKO SHIROKI, CPA

Zeus International Accounting Services  
#708 - 1155 W. Pender Street,  
Vancouver, BC, V6E 2P4  
Tel: 604-374-6031  
E-mail: acc.services@zeus-iv.com

## CPA CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANT

## 藤井公認会計事務所



Ryan Fujii, CPA  
ryan@fujiiicca.com

- ・ ブックキーピング
- ・ 会計
- ・ 財務諸表
- ・ T2 法人税申告書
- ・ T1 個人所得税申告書

日本語でお気軽にご相談ください  
659-C Moberly Road, Vancouver, BC V5Z 4B2  
Tel: 604-812-7139 www.fujiiicca.com

## サクスを吹きながら脳手術

26歳の音楽教師ダン・ファビオは、脳腫瘍の切除手術を受けながら、サクソフォンを吹いた。

脳手術の際、言語機能など、重要な機能に必要な部分に弊害が現れないことを確認するため、患者が起きたまま手術が行われることが一般的だが、楽器の演奏が行われたのは珍しい。

ファビオの腫瘍は良性で、特別切除が難しいものではなかったが、不幸にも、ちょうど音楽の機能に重要な部分にあった。

そこでファビオは、ロチェスター大学・デルモンテ神経学研究所のウェブ・ピルチャー博士・医師に紹介された。ピルチャーは、ロチェスター大学の認知科学科のブラッド・マホン博士と共同で、脳手術の際に使う、脳のマッピングソフトを開発していた。そのソフトは、患者に様々なテストを行わせ、脳のMRIスキャンと照らし合わせることによって、手術の際避けたい部分などを示す、各患者の脳のマップを作る。

医師たちは、一般的な言語機能などのテストの他に、メロディーを歌い返したりする音楽関係のテストをいくつか開発するために、ロチェスター大音楽部の音楽理論教授兼認知

科学科のエリザベス・マーヴィン博士を呼び寄せた。

手術室には、ファビオはサクソフォンを持ち込み、マーヴィン博士も付き添った。しかし、サクソフォンを吹くと、呼吸で脳が動いてしまうので、ファビオがハミングをし、マーヴィン博士はそのハミングを採点しながら、医師たちは少しずつ切除を行った。

切除が終わった際、医師たちはファビオにサクソフォンを手渡し、頭が開いたまま手術台で横になっていても吹きやすいようにマーヴィン博士がアレンジした「アリラン」を、吹かせてみた。

「完ぺきに吹けて、手術室では拍手が沸き起こりました」と、マーヴィン博士は言う。「まさか音楽理論家が手術室で、脳外科医のコンサルタントを行うようなことがあるなどとは思いませんでした。私の今までの勉強が、この若者の才能を救えたのだと思えるような、人生最高の一日の一つです」

翌月、ファビオは教師の仕事に戻った。ピルチャー博士とマホン博士は、生業であり生き甲斐である音楽を失いたくないというファビオの気持ちに心を打たれてそのような手術を行ったが、それによって科学的・医学的知識も豊富に得られたという。



1901年創業・長年の信頼と安心 RBC Dominion Securities Inc.

RBCウェルス・マネジメント資産運用グループ

Celebrating Canada's 150th  
祝 カナダ建国 150周年!

■ご家族の相続や継承をお考えですか?  
ご依頼に沿い円滑に進行させるお手伝いをします。

■カナダへ来られたばかりですか?  
カナダ生活を快適にするための基盤作りをサポートします

当社のお客様限定 ~プレミアム・サービス~

キャッシュフロー相談、老後、相続・資産プラン、年金型・税金有利・インフレ対応な投資、投資信託・株・債券・為替、円送金受け取り口座、不動産売却金の相談、法人向け大口定期預金、米<sup>ドル</sup>投資、RRSP/TFSA/RESP/RRIF

電話 604-257-7291 (日本語直通) メール shoko.sanchez@rbc.com  
ホームページ <http://ca.rbcwealthmanagement.com/chris.kwok>  
20階-745 Thurlow Street Vancouver BC V6E 0C5

Professional Wealth Management Since 1901

Wealth Management  
Dominion Securities

RBC Dominion Securities Inc. and Royal Bank of Canada are separate corporate entities which are affiliated. "Wealth Management" is a registered trademark of RBC Dominion Securities Inc. It is a member company of RBC Wealth Management, a business segment of Royal Bank of Canada. All rights reserved. © 2017 Royal Bank of Canada. All rights reserved.

平和、環境、  
あなたは  
地球人になれるか

IM Holdings Ltd.

ANGEL SEAFOODS

魚介類、卸し売り

日本から空輸。  
新鮮な日本の魚介類を毎週入荷!

Tel: 604-254-2824 Fax: 604-254-2025

8475 Fraser Street, Vancouver, BC. V5X 3Y1

先日、都内での現地調査のために、久しぶりに朝のラッシュアワーの交通機関に乗り合わせました。

まさに「通勤地獄」の様相を呈していて、ひどく疲労感が残りました。

いつもはラッシュアワーを過ぎた頃の交通機関を利用し、しかも各駅停車に乗ることにして、座席もほぼ確保することができています。

しかし、そうした時間帯でも乗客の数は必ずしも少なくはなく、次第に混み合うこととなります。

これには様々な事情が考えられます。

まず、そもそも朝早くに急ぐ必要のない、専業主婦や定年後の生活者、学生たちの存在があります。

しかし、何よりも現状を反映するものとして、労働市場の流動化が指摘できます。

ここで労働市場の流動化という場合、正規労働者の早期離職率の上昇（特に高卒が高いのですが、大卒でも入社後3年で3分の1が離職しています）と、それとも少なからず関係していると思われるアルバイトなどの非正規労働者の増加（さらには不就労者の増加も顕在化しています。厚生労働省によると、2014年での若年無業者数（15～34才）は60万人となっています）が意味されますが、本稿では後者の、非正規労働について考えてみた

# 日本の企業社会

(212)

中根 雅夫

と思います。

近年、「ワーキングプア」「派遣切り」「雇用不安」など、労働市場をめぐる悲観的な状況を象徴することばが多く見聞されます。

ちなみに厚生労働省によると、フリーターの数は1982年では50万人だったのが、2014年ではその3倍強の179万人と大幅に増加しています（15～34才）。

同じく厚生労働省の調査では、非正規労働者を選択した理由として、「自分の都合の良い時間に働けるから」の回答率（42.0%）がもっとも高くなっています。

確かに、コーヒーショップなどに行くと、いつの時間帯でも情報機器に向かって、時にはスマートフォンで会話を交えて、仕事に励んでいる姿を多く見かけるようになってきました。

しかし、その反面、「正社員として働ける会社になかったから」の回答率が18.9%ありました。

一方で、近年の経済環境の長期的な低迷に直面する多くの企業にとって、非正規労働者の採用はコスト削減につながるとして、少なくとも短期的には経済合理性のある選択でもあるようです。

じっさい、同じく厚

生労働省の調査によると、非正規労働者を採用する企業の、その理由として、「賃金の節約のため」（40.8%）、「一日、週の中の仕事の繁閑に対応するため」（31.8%）が、ともに比較的高い回答率を示しています。

そのほかにも、「正社員を確保できないため」（22.0%）、「景気変動に応じて雇用量を調整するため」（21.1%）、「臨時・季節的業務量の変化に対応するため」（16.6%）があげられています。

ここで問題となるのは、新卒時に正規労働者にならなかった若者が、その後もずっと正規労働者にならない、なれない傾向があるという点です。

じっさい、厚生労働省の別の調査によると、企業がフリーターをどう評価しているかと言えば、「根気がなく、いつ辞めるかわからない」（70.7%）、「責任感がない」（51.1%）、「組織になじみにくい」（36.3%）といった具合に否定的見解が圧倒的に多いという結果となっています。

確かに、先に見たようにフリーターを選択する若者の半数強は、自己都合を理由としています。しかし、日本は「敗者復活」の効かない社会であることがしばしば指摘されていますが、その真偽のほどはともかくとして、求職者に対して就業機会を多く与えて、社会の活性化をはかる必要があることは自明の理であると思われる。その意味で、日本の企業社会はこれまで以上に寛容になるべきです。

さらに言えば、非正規社員であっても、とりわけサービス業での彼らの対応を日常的に受けてきている経験からすると、決してその質は劣化しているとは思えません。海外での同様の経験と比較すると、そうした感慨を余計に強くします。

その一方で、起業を自ら積極的におこなって自助努力をはかるという方途もあるということも改めて喚起しておきたいと思えます。

## Open earlier. Open later. Open longer.



### And with friendly staff to serve you better.

TD Canada Trust 日本語バンキングセンターはバンクーバー本店ビルに1994年の開設以来、おかげさまで多くのお客様にご利用いただいております。経験豊富なスタッフが個人から法人のお客様まで幅広くお客様のニーズに合わせたサービスをご提供いたします。また、カナダ国内のどの銀行よりも長い時間営業いたしております。どうぞお近くのTD Canada Trustまでお越しいただき、快適な銀行サービスをご利用ください。

どうぞお気軽に、お越し下さいませ

住所 700 West Georgia Pacific Centre  
Vancouver, BC

電話 604-654-3665 内線 262 日本語バンキングセンター

月一水 8am - 6pm  
木一金 8am - 8pm  
土 8am - 4pm

**TD Canada Trust**  
Banking can be this comfortable

ずっと気になっていた?

## カナダの保険・年金・投資のお話

日本語で相談、見直し無料です。



山下りえ (Licensed)  
778-322-0798 (携帯)  
rieyamashita@crius.

・生命保険  
・病気保険  
・ケガ、事故保険等

・RESP (カナダ  
学資積立プラン)

・個人年金  
・TFSA, RRSP 等  
・各種投資



伊藤ちか (Licensed)  
778-319-4649 (携帯)  
chikaito@crius.ca

**RIUS Crius Financial Services Corp.**

1288-4720 Kingsway,  
Metrotower II  
Burnaby, BC V5H 4N2

# BETTER HOUSE BETTER LIFE

## キッチン・リノベーション



建友会とは建築・建設およびその周辺産業に従事する者の集まりで、2012年11月にカナダ・バンクーバーで設立されました。

バンクーバーの住宅市場は引き続き活況を呈しており、リノベーション中の住宅を多く見かけます。今回は、中でも皆さんの関心が比較的高いキッチン・リノベーションの最近の傾向についてご紹介したいと思います。

Houzzの2016年カナダ調査によると、キッチン・リノベーションへのニーズは高く、2015年にリノベーションを行った調査対象者の内、およそ3割がキッチン・リノベーションを実施。別の調査(Houzz Kitchen Trend Study - Canada)と併せると、カナダにおける最近のキッチン・リノベーションの概要は以下の通りとなっています。

### キッチン・リノベーションの概要/トレンド

- ・ オープンスタイルへ一壁を取り払う等、キッチンの開放感と他の住居スペースとの一体化を高める傾向。キッチン・リノベーションの内、およそ6割がレイアウトを変更しており、U型とL型のレイアウトが大半を占めている(各33%, 31%)。屋外とのつながりを考慮したレイアウトも人気。

- ・ デザインスタイルは、コンテンポラリー(24%)、モダン(21%)が人気。
- ・ 時代や流行に左右されにくいデザインや素材を選ぶ傾向—キャビネットの色の1位は白(43%)、スタイルでは1位がシェイカー(49%)、2位がフラットパネル(21%)。キッチン家電の色では1位はステンレス・スチール(70%)、カウンタートップ素材ではEngineered quartz(32%)が1位、壁の色はニュートラル・カラーが好まれ、上から順にグレー(28%)、白(21%)、ベージュ(18%)。
- ・ リノベーションの理由のトップは、「これ以上古いキッチンには我慢できない」(45%)。続いて、「リノベーションできる手段が整った」(36%)、「住居購入」(23%)
- ・ 平均支出—200 sqft以上のキッチン：Major remodel \$37,400、Minor remodel \$14,500。200 sqftより小さいキッチン：Major remodel \$25,200、Minor remodel \$8,900。(\*\* Major remodel- キャビネット及びアプライアンスの全取換えを含む。それ以外は Minor remodel。)

快適な住環境の重要要素であるキッチン。ライフスタイルの変化に伴い、調理を行う『作業場』としてだけではなく、食事や会話をしたり、お客さんをおもてなしする『集う場』としての役割も高まってきています。実際に、調査結果ではリノベーション後、「家族がキッチンで過ごす時間が増えた」、「ディナーパーティ等を行う頻度が増えた」といった回答も多く見られます。加えて、「フルーツ/野菜をより多く食べるようになった」という健康面でのメリットが報告されているのも興味深いところです。

リノベーションの規模や内容は、住むための、か、売るための、といった目的や、使用予定年数、予算、家族構成、好みのデザインスタイル等、いろいろな要素によっても異なりますが、その時代の時代を映す色やトレンドをバランス良く取り入れて楽しむのも一つの方法かと思えます。是非素敵なキッチンスペースを手に入れて、快適な時間をお過ごしください。

(中島しのぶ インテリアデザイン)



**"お客様の夢を形に"**  
住宅・商業・投資物件 賃貸斡旋  
不動産管理も行っております

査定・ご相談は無料です

日本語でお気軽にお問合せください。  
Tel: 604.992.5080  
a4yoda@gmail.com



April Yoda 依田 敦子

Selmak Realty Ltd. www.selmakrealty.com  
2629 Kingsway, Vancouver, BC V5R 5H4 Fax: 604.456.0872

## 不動産売買をお考えですか?

何でもご相談ください。27年の経験と実績でお客様のご要望にきめ細かく対応いたします。



Tel: 604-240-3541

E-mail: [jmurakami@telus.net](mailto:jmurakami@telus.net)  
Web: [www.jmurakami.com](http://www.jmurakami.com)

- コンドミニアム・タウンハウス・一戸建て
- 店舗・事務所・商業物件・投資物件

村上 丈二 (営業担当)  
典子 (unlicensed assistant)

 Sutton Group - West Coast Realty  
#301-1508 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1W8

## 不動産売買

一軒家、コンド、タウンハウス、ビジネス  
長年の経験をもって、あなたの売買物件に誠実にとりくみます。  
アフターケアもまかせて安心です。



藤原 進  
Fujiwara Susumu

携帯: 604-781-6945  
E-mail: [sfujiwara@sutton.com](mailto:sfujiwara@sutton.com)

 Sutton Centre Realty  
3010 Boundary Road, Burnaby  
604-435-9477

**誠心誠意 きめ細かいサービスをお約束いたします。**  
通常金融機関からの報酬によりお客様へのサービスは無料(OAC)



Cell: 604-250-7649  
Fax: 604-629-4733

E-mail: [heidi@mortgagegrp.com](mailto:heidi@mortgagegrp.com)  
[www.hamanomortgages.com](http://www.hamanomortgages.com)

#105 1385 West 8th Ave., Vancouver, BC V6H 3V9



MBABCメンバー / CAAMPメンバー **Heidi Hamano, Mortgage Specialist**

# 不動産あれこれ

## 2017 年秋の市場動向

昨年8月から施行された外国人の不動産購入税15%の影響で、昨年末に向けて一時的に鎮静化した不動産市場ですが、ご存知の通り今年の春には再度価格の上昇に転じ、新規購入税の導入は一時的な価格抑制効果しかもたらさなかったという、買い手にとっては残念な結果となりました。日本のバブル以降の不動産動向を知っていらっしゃる方は、不動産が売れない＝即価格の下落、という構図を思い浮かべてしまいますが、こちらでは不動産市場が悪い＝売らない、といった売り控え現状が起きるのです。2002年以降ほぼ右肩上がりの不動産価格と、引き続き1%未満といわれる賃貸空室率によって、市場が悪ければ賃貸に出して市場の回復を待つなど、色々な選択肢があるわけです。この「売り控え」現象によって今年の春は空前のリスティング（売り物件）不足となり、引き続き圧倒的な購買需要によって価格が再度急上昇しました。

急激な上昇を続けているのは、コンドミニアムやタウンハウスといった集合住宅で、逆に一戸建て物件は2ミリオンを超える高額物件を中心に売上が低調となっています。購入後も高額なローンに加え、メンテナンスや固定資産税などで、月々軽く\$500ドルを超えてしまう一戸建て不動産の維持費は、もや一般家庭では購入、維持できないものとなってしまいました。

一方で人気なのはやはり新築のコンドミニアムやタウンハウスで、特に郊外物件の1ミリオン以下の物件に購買層が集中しています。これら集合住宅の価格は、コンドミニアムが昨年比18.5%、タウンハウスで11.9%といずれも大幅な伸びを示しています。

この現象は今後も続くと考えられていますので、購入者は市場の動向を見守るのではなく、実現可能な範囲でのいち早いマイホーム購入の実現をお勧めします。NDP新政権の選挙公約であったブリッジツールも9月1日から撤廃となりますので、今後益々サレーやラングレー方面のタウンハウス市場の人气が上がると予想されます。また、遠い先の話しになりそうですが、今後はリッチモンドやその他のエリアの農地に関しても政府の大幅な政策転換があり得ると考えられています。

一方海外購買層の購入税や、送金規制の影響をもろに受けた一戸建て市

場ですが、それでもまだ Active to Sales Ratio を 25% 台近くを維持していますので、以前のよりは鎮静化したものの、適正価格で売り出されて物件はやはり1~2か月の早いタイミングで売れております。現在タウンハウスやコンドミニアムをご所有の方は、一戸建てへのステップアップには良いタイミングと言えると思います。

これら不動産動向は随時変わっていますので、近所の噂話ではなく、先ずは我々不動産の専門家へ是非ご相談ください。

(リマックス不動産 フレッド吉村)

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
水やりの水にまぎれる玉の汗  
— 森下 みえ —

## 不動産売買



FRED YOSHIMURA

吉村 秀彦

- \*コンドミニアム \*タウンハウス
- \*一戸建て住宅 \*投資物件及び管理
- \*ビジネス売買、店舗 \*ご相談、お見積り無料

**604-312-5159**

yoshimura@shaw.ca

www.ie-van.com (日本語) www.fredyhome.com

ご購入の相談や不動産のお見積りは無料ですので先ずはお気軽にお問い合わせ下さい。(個人情報厳守) お客様のご要望を第一に、誠心誠意お世話させていただきます。

**RE/MAX RE/MAX Crest Realty (Westside)**  
TEL: 604-602-1111 FAX: 604-602-9191  
1428 W 7th Ave, Vancouver BC V6L 2N2



則末 恵子  
Keiko Norisue

一戸建て住宅、ビジネス・コマーシャル物件、投資物件、不動産管理

20年以上の豊かな経験と実績。  
お客様からお客様へと紹介される  
信頼と納得ゆくサービス。

不動産売買  
不動産マネジメント



**NEW CENTURY REAL ESTATE Ltd.**

400-535 Howe Street, Vancouver, BC V6C 2Z4  
Tel: **604-250-4935** Email: keiko@new-c.com

四季があり治安もよく、市場の安定したバンクーバーで不動産を所有することは長期にわたる理想的な不動産資産につながります。

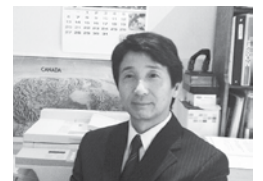
売買交渉時  
**最善な価格と条件を提示**

登記手続時  
**弁護士と連携した円滑な手続**

**不動産購入・売却が日本からも可能**

詳しく説明します**カナダ不動産税法**

Eメール  
**jmori@sutton.com**



森 ジェームス  
携帯: **604.290.3371**

www.sanitec2000.com  
Sutton - Centre Realty  
3010 Boundary Road Burnaby,  
BC, Canada, V5M 4A1  
事務所: 604-435-9477 since 1987



## オークウエスト不動産株式会社

2300 Birch Street, Vancouver, B.C. V6H 2T2  
Tel: 604-731-1400 Fax: 604-733-6700  
E-mail: oakwest@telus.net Homepage: http://oakwest.net

日系唯一の総合専門グループ不動産売買・管理専門



代表  
中谷 太三  
604-728-8230  
taizo@oakwest.net



セールス  
木村 翔  
604-831-1404  
sho@oakwest.net



セールス  
松田 俊子  
604-783-3261  
toshiko@oakwest.net



セールス  
中谷 陽里  
604-681-9329  
yori@oakwest.net

### 不動産管理

30年の豊かな経験と実績を基に、信頼と安心の出来る  
きめ細かなサービスが私達の自慢と誇りです。

### 管理

中谷太三 / 木村 翔 / 中谷陽里

ちょっとスピリチュアルかつ好奇心旺盛なリアルターが数々の不動産を見て発見した家(おうち)のマジック=あなたの人生をちょっと豊かに幸せにするアイデアや方法を取りあげてご紹介するコーナー!

### 安く売れだす勇気。3,000ドルの投資で、10倍のリターンを得た実例

あるお客様から、この春、暗い声で相談を受けました。「投資物件として所有していたコンドミニアムの一室なんだけど、色々良くないことが重なってね、早急に売ってしまいたいんだけど」当初のお客様は、この訳あり物件をとにかく早く処分したい一心のようでした。物件は、何10年も掃除がされておらず、おまけに煙草やカビの匂いが立ち込め、大変荒れ果てた状態でした。お客様は、懇願されました。「あなたなら、こんな状態の物件でも売ってくれるわね? 買い手を探してきてくれるわよね」と。

私は、こう答えました。「3,000ドルの予算と、2か月の時間をください。投資いただいた3,000ドルは必ず何倍もの額にしてお返しします」と。そして、それから約2か月間、私たちは物件の販売準備に追われました。

3,000ドルの予算を使い、2か月間で行った準備は以下になります。

1. すべての家具の撤去  
負のエネルギーを取り除くため、全ての家具やその他備品を撤出し撤去しました。
2. 壁のペンキ塗り替えと、床の張替え  
染み付いた匂いを取り除き、フレッシュ感を取り戻すため、壁と床をきれいにしました。
3. 修繕・タッチアップ  
快適な住居空間を取り戻すため、キッチン、バスルームなどを細かく点検し、必要な修繕修理やタッチアップ修理を行いました。

4. クリーニング  
プロのクリーナーを雇い、家中ピカピカに磨き上げました。

5. ステージング  
私がストックしているステージング用の家具や装飾品、また必要なその他アイテムを調達し、空き家に彩り鮮やかな息を吹き込みました。特に、ダークカラーばかりで暗かったキッチンには、黄色やオレンジのアイテムで色のコントラストを出したり、オープンコンセプトの間取りを強調するため、リビングに縦長のソファやデスクを配置しました。

その後は、プロの撮影を入れ、間取り図を作成し、通常通りのオンライン・オフラインの広告宣伝活動を行い、はじめての内覧であるオープンハウスまでには、物凄い数の反響を得ることができました。この約2か月間の販売準備が重要なプロセスであったことは揺るぎもない事実なのですが、実はこの物件、同エリアの販売履歴上、平方フィートあたり、最高額での売却に成功しました。その



#702 MLS より引用

理由は、思い切って市場価格よりずいぶん低く販売値を設定したからなのです。

	#902 (当物件)	#702
Sold Price (売却額)	\$480,500	\$450,000
List Price (販売価格)	\$399,000	\$441,000

結果、訳あり物件をとにかく処分したかったクライアント様は、2階下の全く同じ間取りの同等物件に比べ、たった\$3,000の投資額で、なんと\$30,000も高く売却することに成功しました。

不動産の売却は本当に奥が深く、販売準備から、価格設定、物件の見せ方を含めた広告宣伝活動、そして買い手との価格交渉に至るまで、すべて個々のリアルターそれぞれの手法が問われます。今回のように、\$3,000の投資が10倍の\$30,000になってお客様に還元できると、この仕事をしていて本当に良かった、としみじみ感じるので。夏が終わる前に、嬉しい結果をお客様にお届けすることができ、私も嬉しく秋を迎えられそうです。

(ハッピーホーム・アドバイザー: 高原 さやか)



#902 MLS より引用

## バンクーバー不動産の総合情報サイト

**Vancouver Home Navi.com**

いますぐWebをチェック! お問い合わせフォームから ☑ ご相談ください。

住宅売買、不動産投資のお役立ち情報が満載!!

ローン計算機・\$¥計算機付き

エリア別物件検索

地図上でサクサク検索!

保存版 家の売買完全ガイド

売りたい買いたい14のステップ!

不動産豆知識ライブラリー

不動産を高く売るための29のコツ!



✉ stakahara@sutton.com ☎ 604-725-7228 📞 realtorsayaka





## メンフクロウが突如いなくなった

本誌8月号で、コロニーファームで生まれたメンフクロウの巣箱で起きた不審な異変について紹介した。その後も異変は毎日続いた。巣箱で生まれた雛が成長すると、3週間も経つ頃から母鳥は早朝に巣箱を離れて森で生活し、4羽の雛は成長を続けながら、満足気に突っ立っていた。食べ物には十分に足りて、誰もお腹をすかして物乞いをしている様子もない。最高齢の雛が生誕約50日を過ぎ、そろそろ巣離れが始まると思われた。メンフクロウは今春のような寒冷のシーズンでは特に産卵が継続しないので、遅生まれの2羽はかなり生育が遅れて、気になっていた。この習性がメンフクロウの減少の一つの要因でもあるのだ。

その朝、巣箱の出入口の横に取り付けた、巣立ち前に行われる飛行訓練から戻れなくなった雛のために作った手製の梯子の棧が2本折れ曲がっていて、巣離れが間近いことが予測された。梯子の棧を直してから、何時もの様にコンピュータを持ち込んでウェブカメラを繋ぐと、フクロウはたった1羽、しょんぼりと箱の中にいるだけではないか。何かが起こった。途端に僕は気が動転し、それが暫く見なかった母鳥と勘違いし、捕食動物が箱を襲ったと早合点した。この種の箱を襲える動物として真っ先に考えられるのはMink（イタチ科の小動物）。小型で非常に機敏、かつ熟達したハンターで、カナダ、アメリカ原産の500グラムから1キログラムほどの小型の肉食獣だ。昔大量に生息していた時代は、この毛皮で造った「ミンクコート」などの贅沢品の原料とされた。細長い胴を持つ獣で、一昨年にはアイオナビーチに30個ほど取り付けたムラサキツバメの巣箱を全滅させた悪漢だが、可愛い顔の困り者だ。3年前にコロニーファームの古い建屋に何10年と住み付いて来たコウモリが一齐にその巣場から退去し、4個の巣箱に転居した事件の発起人と思われる獣。お陰でコウモリを肉眼で直視出来るようになり、その生息の観察や市民の見学に利用できる利点を作り出した獣で、何度かコロニーファームやミネカダ公園で目撃した。人を恐れない、人懐こい顔をした獣だ。

他に考えられる捕食動物としてはラクーン（アライグマ）がいるが、巣箱の入口は彼らのメタボ風のお腹を受け入れないことを計算してある。Weasel（イタチ）やMarten（テン）はこの事件を起こすことは出来るが、自然の深い森に住み、この辺りでは滅多に出て来ない。僕はミンクを疑いながら、巣箱の近くを歩いて何か証拠を探すと、建屋の壁に出来た巣箱の出入口の下の草むらに、沢山の鳥の羽根と産毛が散乱し、数メートル離れた原っぱにも数枚の羽毛が落ちていた。それを見て眼から涙がぼとりと落ちた。でも箱の中にはあと3羽の雛がいた筈だ。パークレンジャーと1時間ほどかけて草原を探し回ったが、他には何も証拠が見つからなかった。

大方諦めて帰宅し、朝に写した巣箱のフクロウを見直していると、何と脚にバンドが無いではないか。母鳥には何処かで調査のために取り付けられたらしいバンドがある筈。すると今朝見た1羽は母鳥で無く雛の1羽だ。希望が出てきた。午後改めて現場で巣箱の内部をウェブカメラで覗くと、今度は1羽もない。しかし今朝いたのが雛と分かったので望みはある。きっと残りのフクロウはこの巣箱に戻るはず、日没頃に観察することにした。当日の日没は午後9時半過ぎ。万に備え、もし怪我をしたフクロウがいたら、それを捕らえることの出来る手網を持ち、捕らえたフクロウを包む大きなタオルも用意して現地に着いた。

日が沈み、空もかなり暗くなった午後10時、僕の目では周りが良く見えなくなった頃、パークレンジャーが大きな声を挙げた。指差す方を見ると、白いメンフクロウが音も無く飛来、何故か我々の5メートルほど先にあった細いフェンス用の杭にとまった。その胸毛を見て、僕はすぐにそれが母フクロウであることを知った。2ヶ月近く見慣れて来たママ鳥の胸には一面に大豆の様な斑点が散りばめられていて、遠くからは薄茶色に見える。母鳥は数秒、「君たち、そこで何しているの?」と言うように我々を見てから飛び立って巣箱に入った。それを待つように今度は我々の後ろから飛来した1羽、胸の白の鮮やかなのは雄鳥だ。建屋の頂点に停まると、近くの森から次々に残りの3羽の若鳥が帰巢した。この日を最後にメンフクロウの1家は巣箱に戻らない。若鳥を失った1家はお別れをすると森に住処を変えたのだろう。



BANO : メンフクロウ



Marten : マーテン (日本種、テンの仲間) カナダ北部に多く、原生林に生息



Mink: ミンク、北米原産で昔毛皮のエリマキなどに世界中に輸出された、小動物を狙う優れたハンター



Raccoon: 北米原産、アライグマは市街地にも住み、あまり敏捷ではないが、危険な生き物

# Asia Pacific Farm

アジア・パシフィック・ファーム  
**亞太有機菇類農場**




5種類のおきのこを中心に栽培・販売しています。

Shiitake Mushrooms/Oyster Mushrooms  
 Pom-Pom Mushrooms/Reishi Mushrooms/Turkey Tail Mushrooms

Founder of APF Jules  
 Co-founder of APF Eulies



**日本向け宅配** 収穫からお届けまで**スピード配達**

**厳選カナダ産 松茸**

**厳選特級** グレード1のみを厳選 送料ほか全て込み価格!

[M-01]	1LB (約454g)	\$100	特級品・本数の目安
[M-02]	2LB (約908g)	\$170	1LBあたり約5~12本程度
[M-03]	3LB (約1,362g)	\$240	(大きさにより多少前後します)

**5級品** 人気! たっぷり楽しめるお徳用グレード5

[M-09] 3LB (約1,362g) \$135 (送料ほか全て込み)

5級松茸は、特級に比べると、見栄えには格段の差がありますが、真正銘のカナダ産松茸。見栄えよりボリューム! という方に。

※5級は、かさが完全に開いて大きくなっているの、縦に割った状態で入っており、完全な全形ではありません。また所々欠けている場合もあり、サイズにもバラつきがあります。(写真はイメージです)

**受付締切: 10月18日(水) お届け予定は9月下旬~10月末頃**  
 ※収穫の状況により多少前後します。 ※お届け日の指定はできません。

●進物体裁及びメッセージカードはお受け出来ません。  
 ●お届け先がご不在や転居のためにお受取までに日数がかかってしまった場合の品質保証及びその際の返金、再配達は出来ません。 ●天候異常、作柄不良等で出荷出来ない場合は、全額返金いたします。

**www.seaborn.ca**  
 SEABORN VANCOUVER HEAD OFFICE  
 79 East Kent Avenue (N), Vancouver, B.C. V5X 2X5  
 TEL 604-324-7166 FAX 604-324-7132  
 e-mail : gift@seaborn.ca

**Healthyでキレイレシピ**  
 上田 麗子


**キムチ肉豆腐**

ピリッと辛みの効いたご飯に合う惣菜です。夏ばてぎみには絶対お勤めのおかわり! のメニューになります。

絹ごし豆腐	1丁
豚こま肉	100g
白菜キムチ	120g
ごま油	大1
A さとう	小1
しょうゆ	小2

**作り方**

1. 肉は食べやすく切ります。豆腐は軽く水気をきっておきます。
2. フライパンにごま油を熱し豚肉を炒めます。白っぽくなったらキムチを汁ごと加えてさらに炒めます。
3. 豆腐をスプーンで1口大にすくって加え、Aで調味し、豆腐をくすさないように混ぜて蓋をして弱火で3分煮ます。



20年以上の実績がある両替(為替取引) & 支払い専門サービス

**MTFX** Foreign Exchange & Global Payments

日本語で**両替 & 送金**お手伝いします!

なぜ MTFX を使うといいの?  
 ・日本語でのアドバイス  
 ・銀行より良い両替レート  
 ・為替ディーラー経験10年以上の佐藤と相場を学びながら、納得のタイミングで両替

◆新サービス  
 教育機関・留学エージェント・留学生の皆様へ朗報!

**「Paymytuition」**  
 オンラインで留学費用手続きが簡単にできる!  
[www.paymytuition.com](http://www.paymytuition.com)

Tomoko Sato

Tel 905 305 7885 (日本語) [mtfxgroup.com](http://mtfxgroup.com)  
[tomoko.sato@mtfxgroup.com](mailto:tomoko.sato@mtfxgroup.com)

**本場ベルギーのワッフル専門店**

厳選された純正バター、パールシュガーへのごこだわり  
 卵、油やコンディショナーは一切使用しておりません

9月の週末スペシャル  
 2日グルテンパン、9日シュークリーム、16日プリオッシュ、23日オレンジクランベリーパウンドケーキ、30日パイ

**Damien's Belgian Waffles**

2-3891 Chatham St. [www.damienswaffles.ca](http://www.damienswaffles.ca)  
 Steveston Village, Richmond Tel 604-304-2884



# 日本食普及キャンペーン

## バンクーバー版 1

このコーナーでは毎号、バンクーバーで日夜日本食普及に励んでおられる方々をご紹介します。

日本食はその魅力が世界に広がってブームとなっており、世界の日本食のレストランは2015年現在8万9千店舗にまで増えております。カナダをはじめ海外からも大変注目を集めています。これからも、日本食ファンを増やしていきたいと思っておりますので応援してください。

—農林水産省 食料産業局 食文化・市場開拓課 食文化企画班 人材育成推進係

## 第1回 「Kamei Royale」 亀井ロイヤル

「日本食普及キャンペーン」第1弾の今回は、老舗の日本レストラン「Kamei Royale」をご紹介します。

亀井ロイヤルを新しく任された増田新梧氏とヘッドシェフのエミさんにお話を聞きました。

1972年に開業した当初は日本食は今のように入力されておらず、大変だったそうですが、それから長い間カナダ人に愛される日本食レストランとしてやってきました。そんな亀井ロイヤル、現在は更に進化を遂げ、バンクーバーにそれまであった日本食に加え、日本人が食べても純粋な和食として楽しめるような食事を取り入れました。

マネージャーの増田氏はグラフィックデザイナーとしてお仕事をしていたというだけあって、新作の作り方が斬新。まずデザイン画を書き、色を付け、こんな食事を出したいという提案をシェフたちに持ちかけます。それをシェフが形にするというのだから面白いと思うのです。チームワークが最高というだけあって、店内も手作りで作ったものがたくさんありました。

そして、雰囲気があり素敵だと思ってしたのは、女性が着物を着てサーブしてくれること。これって日本ではよくあることだけど、カナダではとても珍しいと思います。

お店で一番人気のメニューは、シェフのおまかせアベタイザー (\$22/9種、\$15/6種) で、色合いもポップで美しい！



新梧さんとエミさん



エミさん 考案のメニューというだけあって女性目線で、特に女性が嬉しいメニューではないでしょうか？

1. 生ガキ。今回はロイヤル宮城。甘い！これは半ダースいけちゃいますね。2. かぼちゃ豆腐。すっごい濃厚！甘くてデザート感覚。3. サーマン南蛮。4. ほうれん草のおひたし。上品なお出汁が味わい深い。5. エビとトウモロコシのゼリよせ。美しくて美味しい！6. 卵焼き。少し甘めのふわふわ。

7. 合鴨のロースト。合鴨が火の入り具合が絶妙で柔らかくて美味しい！大人気らしく、1品としてメニューに加わってます。

8. もずく。酢の物苦手な私でも、このもずく大好き！嬉しい♪

9. ターキーつくね。ターキーでつくねって

ドライかなと思いましたがそんなことはありません。優しいお味でレンコンの触感が Good。

ロブスターロール \$19 は、プレゼンテーションが美しい。色合いが綺麗で、ロブスターのぷりぷり感と、アスパラの歯ごたえ、黄色いとびこのぷちぷち感がマッチング。ソースは私には甘めでしたが、とても美味

しかったです！ビーフ刺身 (\$15.50) は、めっちゃ美味しかった！一人で一皿ペロリです。臭みは全くなく綺麗なビーフで、食材にはこだわりをもって良いものを使っているというだけあって、新鮮です。もみじおろしが付いていたのがとっても良かったです。BBQ キングクラブとエビ (\$10.95/2ps)。エビのフライにタルタルに近いクリーミーソースがかかっている、更に一番上にキングクラブの身がたっぷり。蟹やっぱり甘くて



おいしい！贅沢です。

デザートも全部手作りというのが嬉しい。今回はほうじ茶プリン (\$9.50) を試したのですが、ほうじ茶の味が濃厚に楽しめます♪こちらの人に受け入れられるのかは分からないけど、私の大好きな黒蜜がかかっているに更に美味しい。

毎日でも食べられちゃいます！

そしてお酒好きにはたまらないことに、お酒の種類がすごい豊富です。私はカクテル派なのですが、ゆずマリガリータ最高！ゆず大好き人間としては嬉しい限りです。モヒートは通常のモヒートに特別にゆずを入れてくれて感謝です。

進化した亀井ロイヤルにぜひ一度足をお運びください！

(M.S.)



### Kamei Royale (亀井ロイヤル)

1066 West Hastings Street, Vancouver, BC  
(去年から新しくロケーション移りました！お間違えなく)  
Tel: 604.687.8588 www.kameiroyale.com

HOURS: Happy Hour: 2:30pm - 5:30pm (週7日)  
Lunch: 11:30am - 2:30pm (月~金) (土・日・休み)  
Dinner: 5:30pm - 10pm (日~木) 5:30pm - 10:30pm (金~土)





コリーン・ランキさんは、この度、能とオペラを融合させた珍しい室内楽オペラ「通小町」を行います。この実験的な新しいアートを創造し演出した動機や見どころについて伺いました。このショーについての詳細は、本誌 53 ページをご覧ください。

能・室内楽オペラ「通小町 (かよこまち)」  
10月26日～28日  
The Cultch (1895 Venables St, Van.)  
チケット: \$40～



## ダンサー・振付師・演出家●●

### Colleen Lanki コリーン・ランキさん

#### Q. この作品のコンセプトは何でしょう？

**C.L.** 小野小町と深草少将が繰り広げる男の女の恋模様が、「通小町」と「卒塔婆小町」という二つの謡曲の中で描かれます。小町は深草に、自分のもとに百夜通って牛車の中で夜を過ごせば求愛を受け入れると告げ、深草はその通りにしますが、99日目の夜、彼は亡くなってしまいます。深草は死んでも、小町につきまとうというのがストーリーですが、少しだけ、現代的なアレンジを加えています。二人については激しく愛し合うも、お互いにとって非常に良くない相手、ほとんど危険な相手として描いています。どれほどお互いに傷つけ合っているのかを本当に理解した時、二人はやっと別々の道に進みます。

コンセプトは、コミュニケーションについて、言葉の力についてです。特にこの舞台では、小町の詩の力が意味を持ちます。

#### Q. この作品が誕生するに至った経緯は？

**C.L.** 金春流能楽師・山井綱雄さんはここ数年、何度もバンクーバーを訪れ、TomoeArts は 2 度山井さんの公演をサポートしています。山井さんはバンクーバー・インターカルチュラル・オーケストラを通してファシッド・サマンダリ (このオペラの作曲家) とコラボをしました。感銘を受けたファシッドは、山井さんとソプラノ歌手をペアにした室内楽オペラを書こうとしたのですが、どのような物語で、またどのような要素を取り入れるべきか、悩んでいました。西洋のクラシック音楽で構成され、英語でリハーサルを行うことになるのはわかっていましたから、山井さんや他の能楽師の皆さんが持ち味を発揮できるよう、私は能のレパートリーから題材を選ぶよう提案しました。

#### Q. どのような苦勞がありましたか？

**C.L.** 芸術面では、二つの謡曲の断片をつなぎ合わせることに苦勞しました。能のサウンドが必ずしも全ての場面にフィットするとは限りませんから。また、オペラと能という二つの芸術形式、日本語と英語という二つの言語、そして二つの文化の間でバランスを取ることに注意を払いました。つまり、通常とは異なるリハーサル手順とコミュニケーションの方法が必要でした。でもこうした苦勞

そ、そもそもこのプロジェクトを手がけたいと思った動機のひとつですからね！

#### Q. 能を西洋に紹介する上で、難しかった点は？

**C.L.** 能は、日本人にさえ簡単に理解できるものではありません！ 古めかしく、ときにゆっくり進行します……ですが、例えば、W・B・アイツ、ベンジャミン・ブリテン、ロベール・ルパージュなど、これまでに多くの有名な芸術家がインスピレーションを受けているため、西洋の観客は能に興味を持っています。能の繊細さとリズムをじっくり鑑賞してほしいという私の思いが、観客の皆さんに伝わるといいのですが、そこが難しい点でしょうか。山井綱雄さんは非常に優れた能楽師なので、能の世界観を完全に理解できなくても、その繊細さを味わっていただけたと思います。

#### Q. 能のどこに惹かれたのでしょうか？

**C.L.** 能が持つ優雅さとエネルギーに惹きつけられました。大学の頃、能のテキストを初めて読んだときのことは今でも覚えています。「これほどアバンギャルドなものを読んだことがないわ。600年ものものだっていうのに！」と驚きました。魅了されましたね。そして日本で初めて能の舞台を鑑賞したとき、完全にノックアウトされました。感動的で、本当に美しかった。すっかり虜になってしまい、もっと理解したいと思いました。1995年からはアメリカ人のリチャード・エマート氏や大村定氏の下で喜多流を勉強しました。能は、しっかり地に足をつけること、シンプルであること、上品であることのパワーを教えてくださいました。

#### Q. 西洋の芸術と能を融合しようと思ったきっかけは？

**C.L.** 私はリチャード・エマート氏が主宰する「シアター能楽」という演劇集団の創立メンバーの一人です。大変幸運なことに、新しいスタイルの能の公演に何度も携わる機会がありました。中には英語で書かれたものもあります。山井綱雄氏は、ジャズやロック・ミュージシャンともコラボし、新しいパフォーマンスを創造しています。ソプラノ歌手ヘザー・ポーシーは、様々な芸術様式が混ざり合う形のプロジェクトをいくつもこなした経験があります (能は今回が初めてです!)。作

曲家のファシッド・サマンダリは、その作品の多くに様々な楽器を融合させた曲づくりをしています。能の詠唱を用いてオペラを作り上げることは、我々みんなにとって全く新しい冒険でしたが、この実験的試みでは、みんなの様々なバックグラウンドのすべてが成功に貢献してくれたのです。

#### Q. このプロジェクトについて、周りの反応は？

**C.L.** 出演を依頼したアーティストは全員、とても興奮して、新しい挑戦に意欲的でした。バンクーバー・オペラをはじめ、多くの団体からも支援が得られました。一方で、オペラと能の両方に精通した人たちは、「この二つのサウンドを組み合わせる上手いくの？」と懐疑的ですが、当初は我々も、実験失敗となるんじゃないかと思ったんです。でも昨年、ワークショップを行い、大成功しました。二つのサウンドは、美しく絡み合い、観客は目に涙を浮かべていました……。

#### Q. 今回のパフォーマンスの見所は？

**C.L.** ワクワクしながらお越しください。そして美しい音楽をお楽しみください。特に、小町(ヘザー・ポーシー)のゴージャスなアリアと深草が 99 夜、通い続ける姿を描いた極上のソロ・ダンスは見所です。二人の大変優れた女性能楽師が担当するオペラと能の詠唱が融け合うコーラスも必聴ですね。能のコーラスは、声だけでも聴く価値がありますよ！バンクーバーではなかなかお目にかかれないプロの小鼓方もゲストに招いています！

#### Q. 将来の夢、または目標を教えてください。

**C.L.** このオペラを引っさげて、カナダ各地を、そして日本を回ることです。それがこのプロジェクトの夢ですね！

#### Colleen Lanki・プロフィール

ヨーク大学で演劇の BFA を取得。ハワイ大学でアジア演劇・演出の MFA を取得。1995 年～2001 年まで東京に在住し藤間左由に日本舞踊を学ぶ。喜多流能楽師大村定に能の舞と謡を師事。英語の新作能を行う「シアター能楽」の創立メンバーとして 20 年以上にわたり数々の作品を制作、演出、出演する。現在は、TomoeArts のアートディレクターであり、UBC の博士課程で日本のアングラ演劇における女性に関して研究している。www.colleenlanki.com

# BC州 山火事 2017年

4月1日から、これまでにBC州内だけで1,109の山火事が燃え、その総面積1,061,328ヘクタールに及んでいる。

避難した人は通算45000人を超えた。

= 8月25日現在 =

156か所の山火事が依然、燃えている。

4,123人の消防士が働いているが、そのうち829人は州外から来ており、1723人がコントラクター。

169機のヘリコプターと飛行機が活躍している。

そんな中で、20件の退避命令 (orders)、37件の退避勧告 (alerts) が出ている。

現在3,626人の住民が避難生活を行っている。



BC州内陸部の火事。グレーの点がおさまった箇所、オレンジの点が8月25日時点でまだ燃えている箇所。

今年の山火事は、ここ60年で最悪となった。この山火事では、何万もの人々が日常生活から引きはがされ、何千人もの人がそれまで暮らしてきた家や思い出のある家財を失った。またこういう大規模な山火事は、人間と共に暮らしてきた家畜やペット、そして森林で暮らしていた野生動物たちにも、計り知れない被害をもたらしている。動物を連れて行けない被災者は、ケージに入れシェルターに預けるか、ある場合は置き去りにしなければならなかった。ある程度の数の家畜や小さな動物たちは、トレーラーで連れて行ったが、何万エーカーもの場所に散らばった何千もの家畜を集めることはできない。置いて行かれ、辛うじて火を逃れた家畜たちは、焼け焦げた草原で、食べ物を探してうろついている。これらの家畜たちの救済は極めて困難である。

8月25日現在3,626人の住民が避難生活を行っている。被災者はCanadian Red Crossに登録することを勧められている。それによって、避難した人がどこにいるのか、わかるようにするためである。

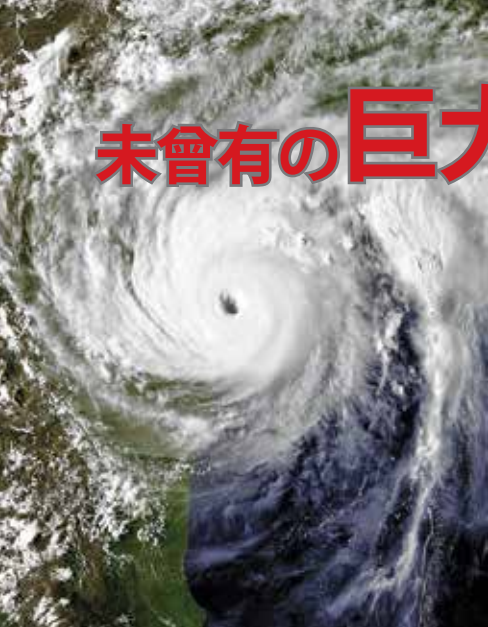
**政府はカナダ赤十字に被災者の救済活動などを一任している。**

- ◆折り畳みベッドやブランケットなどの寝具、衛生用品などを支給。
- ◆1家に\$600を支給。避難が2週間以上に及んだ場合はさらに\$600を支給する。
- ◆家に戻れた場合、生活できるように清掃用品の支給やその他の必要に応じた手配を行う。
- ◆家に戻って生活を立て直すために\$300をさらに支給する。
- ◆その他、ファーストネイションに対してヤスモールビジネスの再建のためのヘルプを行う。

焼けた山林は10年ほどで再生すると言われるが、数えきれないほどの野生動物たちが、命を落とし、生活の場をなくした。山林に棲むカリブーたちの食糧環境がもとにもどるまでに200～350年かかると言われている。また、小動物たちはもろに山火事の影響を受けた。リスたちは夏の間冬の食料を確保するため、たとえ山火事から逃げおおせても、冬を生き抜くことはできない。鳥は火事からは逃げられたとしても、古巣はすでに焼け野原になっており、結局どこか別の場所に移るしかない。蛇など、土の中に潜ろうとする動物もあるが、山火事の温度は1200度にも達し、土の中でも生き延びられる可能性はほとんどない。

秋になり、山火事が減少していても、被害はここ当分拡大を続け、復興には長い時間を要することになる。

# 未曾有の巨大ハリケーンがテキサスを直撃



8月25日夜、ハリケーン・ハービーが米国テキサスを直撃し、想像を絶する壊滅的な被害を与えた。テキサス上陸時ハービーは、中心気圧993hPa、最大風速58メートルで、「カテゴリー4」に分類される勢力。(最大がカテゴリー5)。ちなみに2005年に米国史上最悪の被害を出したハリケーン・カトリーナは「カテゴリー3」だった。

1,300ミリ以上の雨が降ったこの豪雨は、500年に1度と言われている。テキサス州最大の都市、ヒュースンは、24時間で610ミリという豪雨によって、一部では冠水が3メートルにも達したところもあった。

5万戸が浸水被害にあい、1000戸が倒壊。被災者の救助も間に合わず、孤立した人々をボランティアが自分のボートで数人ずつ助け出した。貯水池から水があふれだし、ダムが決壊を避ける目的で貯水地の水を放水するため、高台にあってハリケーンの直撃を避けられた家も避難を余儀なくされた。

8月30日現在確認されているところで、死者は救助中パトカーのまま流された警察官を含め18人、避難者は2万人を超えている。二次災害も始まっており、略奪などにより夜間外出禁止令が出された。その他、蛇や蚊などの生物による被害や、停電により冷蔵の必要なケミカルが発火爆発するなどの被害もある。

こうした豪雨による大洪水に加えて、20近い竜巻が発生し、幸い浸水しなかった家や建物も倒壊した。街の復旧には200ビリオンドルが必要と発表されている。

photo: U.S. Airforce



## サリーにある最もお手頃なシニアのコミュニティ アメリダ シニアホーム

見学ツアー随時承ります

- 野菜たっぷりの和風料理
- ホーム内での24時間緊急コールシステム
- 短期滞在可
- ペット可
- 毎週のお掃除とリネンの洗濯
- 医者の訪問(内科、足、眼、耳)



AMENIDA  
SURREY

コンタクト：みわこまで

Cell : 604-831-4342/ 604-597-9333 ex124

E-mail : miwako.okada@homecareliving.ca

www.japaneseseniorliving.com | 13855 68th Ave Surrey



# 壊滅を運ぶパイプライン

パイプラインは、北米のみならず世界中で大きな問題になっている。アメリカ、ダコタでの内戦を思わせるほどの激しい闘いや、BC州バーナビーのトランスマウンテン計画など、これは、遠いヨーロッパや中東の問題ではない。

ハーパー政権が出していなかった石油企業への助成金を、トルドー政府は1年に33億ドル出すようになった。こうして使用される巨額の税金とコストを考えると、その費用を代替エネルギーに回したほうが有効で、カナダの外交戦略にも適しているのではないかという疑問がわく。パイプラインの問題は、ひとつの記事で取り上げるのはあまりに複雑で難しいが、ここではこのところ反対運動が広がっている理由を簡単に取り上げてみた。

## BC州バーナビーのパイプライン問題 トランスマウンテン計画と進行状況

すでにあるパイプラインの容量を増やす工事計画。

- ◆ このパイプラインは、1961年から2016年にかけて、82回事故を起こしている。中でも、2007年のバーナビーにおける石油流出では、ワイルドライフの豊富なバラードインレットに大量の原油が流れ込み、動植物に大打撃を与えると同時に、地域の住宅が被害を受け、50家庭が避難た。
- ◆ BC州のNDPが選挙の公約で工事を行わないことを公約していた。しかしすでに国が工事することに許可を出していたため、建設を阻止するために弁護士を立てて闘う意向を示している。



2007年バラードインレットでの石油流出

2010年アルバータ北部でのパイプラインの大爆発



- ◆ 今回の工事にも、先住民族をはじめ、地域住民は強く反発しており、反対運動ではSFUの教授をはじめ、11歳の少女とその母親など、多数の逮捕者を出した。

- ◆ しかしジャスティン・トルドー首相は、パイプラインは安全である、と主張している。



photo: Mark Klotz

バーナビーマウンテンでの反対運動

## 北米中に広がるパイプライン

パイプラインは、すでに北米だけで411万km（内カナダには11万km）ある。

### キーストーン・パイプライン

数あるパイプラインの中で、政治的にも重要な意味を持ったパイプラインである。

かねてからカナダのエネルギー企業トランスカナダが今まであったキーストーン・パイプラインをさらに拡張した、キーストーンXL・パイプラインの建設を申請していたが、この建設計画を、今年3月、米トランプ大統領が認可した。このパイプラインは、カナダのアルバータからアメリカのネブラスカに原油を運ぶもので、オバマ前大統領は、当初賛成していたものの、シェールガスの生産増加や反対運動の圧力を受けて承認を却下した。

このパイプラインは、ビジネスとしてもあまり価値がなく、以前から、元を取れないのではないかというアナリストもいた。現在では原油の買い手が減り、既に使った3ビリオンドルも元を取れる見込みはほとんどない。



アルバータからヒューストンまで、全長2700kmのキーストーンXLパイプライン



## 環境への影響

パイプラインは、既に発掘された石油を移動するだけであるため、温暖化に直接的にはあまり影響しない。パイプラインの環境への影響は、主に、建設の際の周辺の自然環境破壊・社会環境破壊と、石油への依存をさらに深める経済的・政治的影響にある。

- ◆パイプライン建設の阻止=これ以上、石油の発掘・輸出をすることを政治的に防ぐ手段。
- ◆多くの土地を通過し、多くの面積を必要とするため、多くの人の合意が必要であり、油田などに比べて政治運動を起こしやすい。
- ◆流出事故など、温暖化などより目に見える問題が多いため、反対する直接的な根拠も多い。2009年から、米国での流出事故の数は6割増えた。トランスマウンテン・パイプラインは、1961年から2016年にかけて82回事故を起こしている。
- ◆さらに、報告されていない事故も無数にある。ノースダコタだけで、わずか2年間で300件もの、報告されていない事故があったことが2013年に明らかになった。
- ◆石油流出事故の多くはパイプの劣化やつなぎ目の破損などで、1995年から2000件以上ある。
- ◆ひとたび事故が起きて石油が流出すれば、自然環境が著しく損なわれ、地域住民や野生生物が壊滅的な被害を被る。

## パイプラインのヒューマンコスト

パイプラインの建設は資金が巨額になるため、もとをとらないと金銭的被害が大きい。そのため建設側は手段を選ばなくなり、汚職、人権侵害、戦争などに発展する。

### 米国ノース・ダコタの例

2014年6月、ノースダコタ州からイリノイ州へ渡る、ダコタ・アクセス・パイプラインが発表されると同時に、ダコタの先住民であるスー族は反対を始めた。パイプラインはスー族の墓地を通過し、

飲み水の水源であるオアヘ湖の下を潜ることになるからだ。

殆ど環境調査が行われなまま決行された建設に対し、200名以上の環境学者が署名運動を行った。また、全国各地から、退役軍人や一般人も反対運動に参加、キャンプサイトを設けた。

警備員は、暴力的な反対者を鎮圧するためにペッパーズブレイなどを使ったと主張しているが、現場からは、無抵抗の女性に向かって何秒もスプレーしたり、反対派に警察犬を襲わせたり、ゴム弾を撃ったりしたほか、スナイパーライフル、装甲車、アサルトライフルを向けるという、警備側の一方的な暴力の動画がネットに流れた。

米公民権委員会 (USCCR) は、プロテスタートに対して過剰な暴力や軍隊式の過度な兵器が使用されたことを認識し2016年11月に非難声明を発表。しかしこの事実は、大手マスコミでは一切報道されず、委員会ホームページのプレスリリースとロシア・トゥデイというロシア発の国際テレビ局でしか報道されていない。政府機関が発表していることをマスコミがここまで無視しているというのは異常な事態である。

ジャーナリストに対する攻撃も多く、デモクラシー・ナウのレポーター



TYT Politics

を不法侵入で逮捕した際、検察官は、「彼女はプロテスタートの意見を中心的に報道した。プロテスタートの一員だ」と発言した。

2016年12月、プロテスタートが続く中、米国陸軍工兵隊から、ミズーリ川での工事のストップ命令がかかった。それに対して、パイプラインの建設会社のエネジー・トランスファー・パートナーズはプレスリリースで、「我々はこの貴重なプロジェクトを完成させることに全力で取り組み続けます。政府が何をしようと、その決断は揺らぎません」と発表し、法律を一切無視し、堂々と工事を続けた。ユーチューバーがドローンで工事現場を調べたところ、許可が下りていない段階で、工事は既にほぼ完成していたことがわかった。

2017年4月、完成する前からも既に流出事故が起きた。400リットル弱だったが、急いで作りすぎたので、他にも問題がある可能性が高いと、パイプ建設の専門家リチャード・クプレウィクツは言う。

2017年5月、パイプラインは完成し、翌月、石油を運び始めた。

2017年8月22日、エネジー・トランスファー・パートナーズは、「エコテロ非営利団体をいくつも運営し、パイプラインの建設を妨害した」と主張し、グリーンピースを訴えた。

2017年7月、連邦裁判所は、環境調査が行われなままパイプラインの建設が勧められたのは違法であると判断。8月30日現在、裁判所では、パイプラインのシャットダウンが検討されている。

## カタール・トルコのパイプラインと アメリカのシリア内乱参戦の理由

アメリカがシリアに軍を送る理由としてカタール・トルコ間のパイプラインの問題があった。

シリアでの現在の騒乱の原因は、北米のニュースでは主に、テロ、干ばつ、アラブの春、アル=アサド大統領に対する不満と説明されているが、ロシアとの戦争を覚悟してまでアメリカが参戦したのは、シリアを通過するカタールからトルコへのパイプラインの計画が関係していることは殆ど報道されていない。

2013年、シリアは、同盟国であり、ヨーロッパの最大の石油輸入元であるロシアの石油産業を妨げたくないという理由で、計画を拒否した。

2013年、米國務長官ジョン・ケリーは、アル=アサド政権をアメリカが転覆させれば、その軍事費は全額カタールとサウジアラビアが持つとオファーされたと、国会で証言した。ケリーは「軍は送らない」とは言ったが、CIAが反=アサド兵を訓練し、武器を供給していたことが後に表明された。

## トルドー首相の姿勢

パリ協定に積極的に参加したりなどと、表向きには温暖化対策に取り組んでいる一方、「1730億バレルもの石油を見つけて、放っておく国などないだろう」と、テキサスでのエネルギー企業での集まりで発言した。ちなみに、パリ協定の目標である、平均気温の上昇を2度以下に抑えるという目標を保つには、北米の石油が掘り返されてはいけないことが一般論とされている。

このようなトルドーの姿勢に、多くのカナダ人は「裏切られた」と感じているが、『月刊ふれいざー』2015年11月号でも指摘したように、選挙運動当時の公約には、エネルギー資源に関する具体的な姿勢は一つも示されていなかった。当時から、「キーストーン・パイプライン計画の崩壊の原因は、ハーパー前首相にある」と批判していたことなどから、トルドー首相は最初からパイプラインを拡張する気でいたことがわかる。







いずみのトクだね

はせがわ いずみ (ハリウッド通信社)

# buzz buzz Hollywood

## アーロン・カーター、バイをカミングアウト



photo: Denzel John

歌手で俳優のアーロン・カーターがバイセクシャルをカミングアウトした。

アーロンは、人気ボーイズバンド、バックストリート・ボーイズのメンバー、ニック・カーターの実弟。同バンドの弟分として9歳で歌手デビューし、アイドルとして人気を博した。アイドルにありがちなやんちゃな青春時代を送り、ヒラリー・ダフとリンジー・ローハンに二股をかけ、当時親友同士だった2人の不仲の原因を作ったとされた。

三十路入りを12月に控えたアーロンは、うつ病や拒食症にも悩まされていることを公に口にした。7月にDUIで逮捕されたりと波乱の29歳を送っていた。自身のツイッターに声明文を投稿して、「13歳頃から女子だけでなく男子にも恋愛感情を持つようになった」と綴り、バイを告白。また、直後には、昨年暮れから交際していたマディソン・パーカーとの破局が伝えられた。

## ローラ・ダーンの赤面効果音とは？



photo: Izumi Hasegawa

芸能一家に生まれ、演技派女優としてさまざまなキャラクターに扮してきたローラ・ダーン。そんな彼女がトーク番組で12月に公開の『Star Wars: The Last Jedi』の赤面裏話を披露した。

「小さい頃からずっと女優をしてきているけど、でも最初は映画大好きっ子だったわけで、そんな私がヘアも衣装もつけて『Star Wars』のセットに足を踏み入れたんだから、もう泣きそうだったわ。『R2D2がいる！』って思ってた（嬉しくて）倒れそうになったの」

と興奮して話した後、「撮影しているときは全然気づかなかったけど、先日、監督に指摘されて分かったの。スペース・ガンを撃つシーンで、『ピューン、ピューン』って口で言っていたらしいのよ！ 8歳の時に自分の部屋でやっていたようにね！」と打ち明けた。

残念ながらローラの発する効果音は消されたそうだ。

## 老いも若きも

アメニダ・シニアホーム 岡田みわこ

### どのシニアのコミュニティを選ぶべきか？

あなたにとって最適なコミュニティを決めるときにできることはいくつかあります。

何よりもまず、あなたが住みたい地域のコミュニティをリストアップして探しましょう。人間は必ず年をとります。その年をとったときのことは若いとなかなか想像できないものですが、ある年齢を越したら真剣に考えましょう。シニアホームを探すということは それにかかる費用なども視野に入れなくてはならないのです。年々物価は上昇しています。

最近日本のシニアホームのことをリサーチしましたが 金額の高いことに目が点になりました。恥ずかしがらずにそこに行ったら、単に建物だけを見ないで、レジデントやスタッフを観察しましょう。彼らが笑顔で幸福そうか、友好的であるか？ あなたの質問リストに載っている質問を繰り返して、必要ならばノートをとりましょう。

建物も勿論大切です。もし何かが起こった時に 十分な退路が確保されているか、防火訓練は定期的に行われているか、エレベーターはウォーカーや車椅子を使っても十分な広さがあるかなどです。食事を取る場所は常に清潔に保つのに掃除しやすいマテリアルが使われているかも大切です。

そして入居者にとって一番大切なことは食事です。見学に行った時に、普通はお食事を勧められますが、食べてみましょう。シニアは何らかの病気を抱えているものです。例えば、糖尿病、心臓病、そして高血圧などですね。きちんとしたバランスの取れた食事かどうか、野菜は沢山使われているか、油を使った料理が多くないかは、とても大切なことです。

時間をかけて、時が来た時にどこに行けばいいかを自分で知りましょう。これは大きな変化であり、どのように慎重に計画を立てても新しい場所に慣れ落ち着いて家と感じるようになるまで3~6ヶ月かかります。丁度あなたが新しい場所に引っ越して落ち着くのと同じようにです。パンフレットだけで決めずに、自分の目で見てその施設が合っているかどうかを判断しましょう。

回りの環境も大事ですね。緑が多いか、これは気持ちをリラックスさせるための大切ですね。回りが交通量の多い所で外に散歩に出かけるのに危険はないかなども大切かもしれません。

決めるのはあなた自身、そして住むのもあなた自身です。ただ100%全てがパーフェクトの施設はないことを頭において選んでください。

## 窓を開ければ港も見える

阿川 大樹

## 売れるということ

2月に発売された『終電の神様』（実業之日本社文庫）が売れている。

どのくらい売れているかという、半年あまりで重版が13回、つまり、14刷まで決まっている。

横浜 DeNA ベイスターズのホームグラウンドである横浜スタジアムを借りて、全国の読者に集まってもらおうとすると、1回ではとうてい収容しきれず、4日間は借りなくてはならない。

発売4日で重版が決まったのも驚いたが、さらに10日後に、編集者からまた重版決定の知らせ。ありがたいことだ。

まあ、でも、そのくらいは売れただけでは、時間当たりの労働の対価でいえば、小説を書くよりもハンバーガーショップのカウンターで、笑顔で接客している方がずっといい。

問題はその先、どのくらい売れるかだ。などと、著者は今後の売れ行きに半信半疑になる。

なにしろ、全部で10冊の小説の本を出しているが、ほとんどが初版どまりで、9冊目まで重版になったのは2作目の『D列車でいこう』の文庫版だけだった。それでも世の中の本の99%は初版止まりなので、阿川の打率は悪い方ではない。悪くはないが、いかんせん著者として売れることになれていないのである。

売れることになれていない著者が、5刷、6刷と版を重ねても、このまま売れ続けるとは思えず、「いままでは好調だったけど、さすがにそろそろ売れ行きが止まるに違いない」と考えるわけである。

3週間、次の重版の報せが来ないと、「ほうらやっぱり。もうここで終わりだ」と考える。

「ここまでの分は売れていない本の分の埋め合わせとして、当然の対価だと受け止めよう。もし万一、これ以上売れるようなことがあったら、それはオマケみたいなものと考えて、その時は何か贅沢をしようじゃないか」と、そんなことを考えていると、折り返しもそこに次の知らせが入ってくる。

ところが、考えていたとおりに大きな買い物をすることができない。

「浮かれている場合ではない。次の本も同じように売れると思うな。小説を書き続けたかったら、今回の印税も貯金しておこう」

いいんだか悪いんだか。売れることに慣れていないとこんなものである。

もし、デビュー作でこれだけ売れたなら、根拠もなく二作目三作目も売れるような気になって、入ってくる印税をかたっぱしから使ってしまうかもしれない。が、こちらはいつのまにかベテランのようなものになってしまっていて、読者が増える喜びは大きいけど、経済的な見通しに関してはどうしても保守的になる。

4月5月と重版は続き、6月の半ばからさらに火が点いた。

それまで少ないときは3千部だったりしたのが、その後、ペースが上がって重版1回の刷り部数が増えて1万部単位になってきた。直近の1ヶ月には、14刷まで4回重版が決まり、この月だけで4万部近く増刷されることになった。

数字ばかり並べている。

そうなのだ。とにかく売れているという実感はトータルの数字に過ぎず、書店へ行くと大きなスペースに並べてもらっていてありがたいと思うものの、目の前でお客さんが手に取ってレジへ持っていく姿に遭遇するわけでもない。

しかも今売れているのは昨年書いたもので、著者から見るとすでに過去のものだ。昔の作品が評価されているだけで、今の自分は、新作の執筆で悶々としている。

この宿命的なタイムラグと実感の乏しさ。その中で、できるだけ心の平静を保って、粛々と原稿を書き続ける。

小説家とはそういうものだと、改めて感じるのである。



# 誰にでも物語がある

綴ってください。あなたのとおきのおきのストーリー。

# 自費出版

エッセイ・詩・短歌俳句  
自伝・記念誌・その他

企画から製作までお手伝いします。

FRASER JOURNAL PUBLISHING  
P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. V3J 7V6  
Tel:604-939-8707 e-mail:info@thefraser.com

# 私の薦めるこの一冊

## 『羊と鋼の森』 宮下奈都著 文藝春秋

小説でも映画でも音楽でも、名作は冒頭からすばらしいものが多い。鑑賞者は、始まりと同時に心をつかまれ、作品の世界に入り引きずり込まれていく。川端康成の「雪国」など、読者は一行読んだだけでも、「雪国」の世界にいる。「風と共に去れぬ」もしかし。読者は冒頭の一行だけで、スカーレット・オハラという女性に興味を持ってしまう。この「羊と鋼の森」もそうだ。読者はのっけから、高校生の主人公とともに森の入り口に立っているかのごとく錯覚に陥る。物語はこう始まる。

「森の匂いがした。秋の、夜に近い時間の森。風が木々を揺らし、ざわざわと葉の鳴る音がする。夜になりかける時間の、森の匂い。」

しかし、次の一文を読むと状況は一変する。

「問題は、近くに森などないことだ。乾いた秋の匂いを嗅いだのに、薄闇が降りてくる気配まで感じたのに、僕は高校の体育館の隅に立っていた。」

そして、読み進めて行くうちに、読者はようや

くこの不可思議な題名の由来を理解する。「羊」とは、ピアノのハンマーに使われている羊の毛、鋼とはピアノの弦、そして、森とはピアノに使われている木の集合体、そして一度入り込んだら出てこられない調律と音楽の世界、そして主人公の人生そのものであることを。

北海道に暮らす主人公、外村直樹は、ある秋の夕暮れ、偶然高校の体育館でピアノの調律に立ち会う。調律師が「鳥の翼」のような、ピアノの黒い蓋を開け、鍵盤を叩くと、彼の目の前には、鬱蒼とした森が浮かび上がる。それは彼の幼い頃の原風景に通じる世界で、「あっと叫び声をあげたくなるほど、彼が求めていたものがはっきりした瞬間」だった。直樹は高校卒業後、調律師になるため専門学校に通い、初めて出会った名調律師の勤める会社に就職する。

あとは、読んでみてのお楽しみだが、同著は、2016年度本屋大賞、紀伊国屋書店スタッフが選ぶ、「キノベス！」第一位、また、TBSテレビ、「王様のランチ」が選ぶ2015年度「ブラ

ンチブックアワード」大賞受賞の三冠を達成している。もうすでに、本や書評を読まれた方も多と思う。その書評を読むと、感動した部分を読んだ人によって違うからおもしろい。私が最も感銘を受けたのは、作者、宮下奈都の感性の豊かさ、それを繊細に丁寧に描写する言葉の美しさだ。読み始めると、風に擦れる木の葉のざわめきや、オタマジャクシがそこそこに鳴りだし、森林浴を浴びたような清涼感を感じることができる。

ギリシャ時代には学問といえ天文学と音楽だけだったそうだが、星座の数も、ピアノの鍵盤の数と同じ88だという。また、ピアノの基準となるラの音440ヘルツは赤ん坊の産声と同じで、世界共通なのだそう。そして、善いという漢字も美しいという漢字も、元は羊という漢字から来ていて、中国では物事の基準であったそう。読者は読み進めるに従って、作品の所々に散りばめられた数々の宝石を発見することができる。作者は福井在住で、3人のお子さんのお母さん。山崎賢人主演の映画化も決定され、2018年に封切られる予定だという。

(バンクーバー日本語学校教諭 下田京子)

このコーナーでは、バンクーバー日本語学校の付属文化施設である図書館の本を紹介いたします。図書館はコミュニティの皆様のためにある施設です。児童図書から大人の本まで幅広い内容の本(約3万1千冊)がありますので、どうぞご利用ください。



バンクーバー日本語学校並びに日系人会館図書館

Tel: (604) 254-2551 487 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C6

**日曜礼拝**  
**11am / 3pm**  
(日本語・英語)

小さな子供たちから  
留学生、シニア、  
もちろんカナディアンも、  
たくさんの人たちが集う、  
明るくアットホームな  
プロテスタントの教会です。  
どなたでも大歓迎です!!

バンクーバー  
**日系人福音教会**  
604-521-7737  
425-11th St., New Westminster



スカイトレイン New Westminster 駅にて  
10:30~10:45の間、迎いの車が用意されています。  
[www.jpgospelchurch.com](http://www.jpgospelchurch.com)



**Japanese Christian**  
**リバイバル センター**  
~生ける水のオアシス~

**主は私の羊飼い。私は、  
乏しいことはありません。  
私は災いを恐れません。  
主が私と共に  
おられますから。**

皆様の御来会をお待ち致しております。病気や悩みの為に苦しんでおられる方のためにもお祈りさせていただきます。お気軽にどうぞ。Welcome All.

●礼拝と祈りの場所:  
Bethel International Church  
739 East 33 Ave.  
Fraser から1ブロック東へ。  
礼拝時間は、  
●日曜礼拝とゴスペル: 2PM  
●祈りと解放の夕べ: 毎週火曜日 7PM

連絡先: 牧師 たのう やすを 778-285-2767 / かわい まりこ 604-984-0663  
Home Page [www.jcrr.ca](http://www.jcrr.ca) e-mail: [japanese.crc@shaw.ca](mailto:japanese.crc@shaw.ca)

**日系聖十字聖公会**  
**HOLY CROSS ANGLICAN CHURCH**

4580 Walden St., Vancouver  
3 番バス Main St と 30th Ave 下車  
東ヘワンブロック

日曜礼拝: 午前 10 時 (英語と日本語)  
Sunday Service: 10 am (English and Japanese)  
英語で聖書を読む会: 火曜午後 1 時  
Reading Bible in English: Tuesday 1pm

いろいろなバックグラウンドをもつマルチカルチュラルな教会です。日曜礼拝後は、茶菓と親睦の時をお楽しみください。

お問い合わせ: Tel: 604-879-1344  
[holycrossjc@gmail.com](mailto:holycrossjc@gmail.com) ・ <http://holycross.vcn.bc.ca/>

**メノナイト日本語キリスト集会**  
Mennonite Japanese Christian Fellowship

日曜礼拝 午後 3 時から  
12246 100th Ave., Surrey  
(Living Hope Christian Fellowship 内)

スカイトレインの駅にお迎えに伺います。  
下記の電話番号にご連絡ください。

連絡先: 牧師 ニュフェルド ジェラルド  
**604-596-7928 604-613-0187(Cell)**  
日本語でどうぞ

**ノースショア日本語キリスト教会**  
"人生の道・真理・命であるイエス・キリストに出会ってみませんか。"

- 日曜礼拝: 毎週日曜日午後 2 時
- 日曜学校: 午後 3 時 30 分
- 聖書勉強: 毎週水曜日午前 10 時
- 金曜祈り会: 毎週金曜日午後 7 時

集会場所: 185 East Keith Road, North Vancouver, BC V7L 1V3  
連絡先: 金ジョンソン牧師  
604-986-6811  
[mjongska@gmail.com](mailto:mjongska@gmail.com)  
[www.nsjchurch.com](http://www.nsjchurch.com)



**North Shore  
Japanese Church**

# 本の虫 新刊案内

## 文芸

■人形たちの白昼夢 千早 茜著

PHP 研究所 ¥1400

嘘をつけない男と、嘘しか口にしない女——彼女が夜ごと語るの、人形が夢見た物語？ 幻想と現実が溶けあう、宝石箱のような短篇集。

■移植医たち 谷村 志穂著

新潮社 ¥1900

1985年、当時は「人体実験」とさえ呼ばれた臓器移植。やがて日本初の移植専門外来を設立する彼らを支えた想いは……。命と向き合い、不可能に挑戦し続ける医師たちを描く感動作。

■パンドラ 名生 健人著

鳥影社 ¥1700

埴谷雄高を髣髴させつつも明澄な語りで思索の井戸を掘る。ソクラテスと弟子を思わせる二人によって繰り広げられる「饗宴」と、モノローグの「ニューヨークからの手紙」。

■ヒストリア 池上 永一著

KADOKAWA ¥1900

第二次世界大戦の米軍の沖縄上陸作戦で家族すべてを失い、魂（マブイ）を落としてしまった知花煉。『テンペスト』『シャングリ・ラ』の著者が20年の構想を経て描破した最高傑作！

■バック・ステージ 芦沢 央著

KADOKAWA ¥1500

勘違いとトラブルが次々発生。バラバラだったパズルのすべてのピースがピタリとはまったラストに、思わず「ピンゴ!」。毎日ストレスフルに働くあなたを、スッキリさせる「気分爽快!」ミステリー！

■この世の春（上・下） 宮部 みゆき著

新潮社 ¥1600

それは亡者たちの声？ それとも心の扉が軋む音？ 正体不明の悪意が怪しい囁きと化して、か

けがえのない人々を蝕み始めていた。21世紀最強のサイコ&ミステリー、ここに降臨！

■主婦・悦子さんの予期せぬ日々 久田 恵著

潮出版社 ¥1500

就職しない息子、シングルマザーとして生きようとする娘、定年後の夫婦関係、母親の意外な生活。悦子は次々と起こる予定外の出来事に、自身の描いていた人生と現実のギャップに頭を抱える——。

■春の道標 黒井 千次著

小学館 ¥550

武蔵野の美しい四季を背景に、物資は満足にないけれど心豊かに生きる若者たちの甘く、ほろ苦い思春期の恋愛を叙情的に描いた青春小説の傑作。「内向の世代」を代表する著者があとがきを特別寄稿。

■鬼の家 花房 観音著

KADOKAWA ¥1550

京都の千本通りの側にある豪邸は、資産家の夫が愛妻のために建てたものだ。ある夜、行き倒れの男がやってきて、すべては狂いだす——。人間の本質を抉りだす恐怖譚。

■引き潮 L・オズボーン著

国書刊行会 ¥2500

『宝島』の文豪が理の息子と合作した海洋冒険小説。コナン・ドイル、チェスタトン、ボルヘスも愛読した知られざる逸品。本邦初訳。

■シンパサイザー ヴィエト・タン・ウェン著

早川書房 ¥2600

「私は冬眠中の諜報員であり、秘密工作員。二つの顔を持つ男。」捕らえられた北ベトナムのスパイは、独房で告白をつづる。息もつかせぬスパイ小説にして皮肉に満ちた文芸長篇。ピュリッツァー賞、エドガー賞最優秀新人賞など六冠に輝いた傑作！

■火の書 ステファン・グラビンスキ著

国書刊行会 ¥2700

生誕130年を迎えた、ポーランド随一の狂氣的恐怖小説作家グラビンスキによる怪奇幻想作品集。病み憑きの陶酔と感乱の書。

■闇夜にさまよう女 セルジュ・ブリュノ著

国書刊行会 ¥2500

頭に銃弾を受けた若い女は、脳の一部とともに失った記憶を取り戻そうとする。フランス SF 大賞等受賞の人気作家ブリュノの最高傑作ミステリー、遂に邦訳！

■2084 世界の終わり ブアレム・サンサル著

河出書房新社 ¥2400

2084年、偉大な神への服従を強いられる国で主人公は謎の国境を目指す。アカデミーフランセーズ大賞受賞のディストピア長篇。

■起きようとしなない男 ～その他の短篇～

デイヴィッド・ロッジ著 白水社 ¥2200

『小説の技巧』の作家の本領発揮！ 初期から80歳まで、作家の経験に基づいて描かれた、笑いと皮肉が満載の傑作短篇集。全8編収録。

■その日の後刻に グレイス・ペイリー著

文藝春秋 ¥1850

アメリカ文学シーンのカリスマ的存在として現在も尊敬を集める作家の最後の短篇集を村上春樹訳で。貴重なロングインタビューを併録。

## 2017年6月のベストセラー

出版科学研究所調べ

### 総合

- 1 儒教に支配された中国人と韓国人の悲劇 ケント・ギルバート 講談社
- 2 多動力 堀江貴文 幻冬舎
- 3 劇場 又吉直樹 新潮社
- 4 九十歳。何がめでたい 佐藤愛子 小学館
- 5 今こそ、韓国に謝ろう 百田尚樹 飛鳥新社
- 6 応仁の乱 呉座勇一 中央公論新社
- 7 応仁の乱 呉座勇一 中央公論新社
- 8 蜜蜂と遠雷 恩田 陸 幻冬舎
- 9 か「く」「し」「ご」「と」「住野よる 新潮社
- 10 いつか別れる。でもそれは今日ではない F KADOKAWA
- 11 あの会社はこうして潰れた 藤森 徹 日本経済新聞出版社
- 12 はじめての人のための3000円投資生活 横山光昭 アスコム
- 13 かがみの孤城 辻村深月 ポプラ社
- 14 伝道の法 大川隆法 幸福の科学出版
- 15 うつメケうつトンネルを抜けた人たち 田中圭一 KADOKAWA
- 16 好きなことだけで生きていく。堀江貴文 ポプラ社
- 17 蜘蛛ですが、なにか？ (6) 馬場 翁 KADOKAWA
- 18 あるかしら書店 ヨシタケシンスケ ポプラ社
- 19 コーヒーが冷めないうちに 川口俊和 サンマーク出版
- 20 八男って、それはないでしょう！ (11) YA KADOKAWA

カナダ合同教会  
バンクーバー日系人合同教会 日語部  
Vancouver Japanese United Church  
1892年から日系社会と共に歩むカナダで最初の日系プロテスタント教会。  
礼拝で心にうるおいを！

礼拝 日曜午前11時～12時  
住所 4010 Victoria Dr., Vancouver B.C.  
(Victoria Dr. & 23rd Ave.)  
電話 604-8740-7014  
ホームページ www.vjuc.org facebook  
Eメール vjuc4010@yahoo.ca  
坐間 豊 牧師 (日本キリスト教団派遣)



あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
大根を再婚と聞きドキッとす  
— 北花子

熟語遊び  
真ん中に漢字を入れて熟語を作りましょう。

寒

前 寝 大 言 手 中 防

答：54ページ

# 竹取りの物語

榊島 忠夫

## 男たちの苦勞話 第四話

### 竜の首の玉(2)

船長は、

「何度も何度も航海しましたが、こんなひどい目にあつたことはありません。船が海の底に沈むか、雷が落ちかかるか、どちらにしろ、もう助かりません。万一神様の助けがあつたとしても、南洋の海に吹き運ばれていくでしょう。竜を殺そうとする、とんでもないお方のために船を出して、情けない死に方をするとは……」

と大声で泣いた。大納言は、

「船に乗つたら、船長の言葉がただ一つのたよりだ。それなのに、なぜそんなたよりないことを言うのだ」

と、ゲーゲーとへどを吐きながらおつしやつた。

「神ではない身で、何ができましようか。風が強吹き、波が激しく、雷が頭上に落ちかかりそうなのは、竜を殺そうとしてお探しになるからです。この速い風も竜が吹かせているのです。さあ、はやく助かるように、海の神様にお祈りください」

「では、そうしよつ」

海の神様、お聞きください。考えもなく、恐れ多くも竜を殺そうと思いました。しかし、もうこれからは、竜の毛の一本にも触

ろうとはいたしません。どうかお助けください」

このように、お祈りの言葉を、泣き泣き立ったり座ったりしながら、大声で、何度も何度もお唱えになった。その効き目があつたのか、雷の光り方が少しおさまってきたが、風はやはり強く吹いていた。船長は「これは、やはり竜のしわざだったので。

今吹いている風は、いい方向へ吹いていまず。悪い方向へ吹く風ではありません。風向きがいい方へと変わってきました」

こう言った。しかし、大納言は、この言葉も耳に入らないほど恐怖で弱り果てていた。

船長がいい方角へ吹いていると言つた風は、三、四日吹き続け、船を浜に吹き寄せた。

見ると、幸いに明石の浜であつた。明石の浜は、難波の浜の西で、同じ湾内にある。

しかし大納言は、つつきり南洋の島の海岸に吹き寄せられたのだらうと思ひ込んで、ため息をつきながら伏したままであつた。

船に乗り組んでいた男たちが、播磨の国の役所に届け出たので、その国の長官が大納言にあいさつに参上した。しかし、大納言は起き上がることもできず、船の底に寝込んだままである。

そこで、海岸の松原にむしろを敷いて、大納言をそこに運び出した。大納言はあ

『竹取物語』は、『源氏物語』の中で「物語の出て来始めの祖(おや)」と書かれている。『竹取物語』がいつ成立したのかは、いろいろな説がある。西暦八〇〇年ごろから九五〇年ごろではないかと推定されている。現在我々が読むことができるものは、伝えられる間に多少手が加えられてきたものと考えられるが、その内容のおもしろさや構成の見事さで、日本の千ねん以上昔からの遺産として、世界に誇ることができる文化財である。『竹取物語』の全文を、注釈を加えながら現代語に翻訳していく。

りを見て、初めて南洋の国ではなかつたのだと気づいて、やつとこのことで起き上がった。もともと大納言は風病という病気にかかる重くなるたちの人であつたので、腹はふくれ、右と左の目は、スモモを二つ並べたように腫れあがつていた。その様子を見て、播磨の国の長官たちは思わず笑つてしまった。

役所に注文して担架を作らせ、大納言はそれに乗つて、うんうんうなりながら御殿にお戻りになった。このことをどのようにして聞きつけたのか、竜の首の玉を取つてこいと命じられて姿を隠していた家来たちが御殿に姿を現した。

「竜の首の玉をとることができないならば帰つてくるなという命令でしたので、今まで御殿に参上いたしませんでした。でも、もう今は、玉をとることが困難であることが、大納言様にもおわかりになったでしょうから、叱られることもあるまいと思ひまして、参りました」

と家来たちが言うと、大納言は身をお起こして、

「お前たち、よく取つてこなかつたことだ。ほめてやる。竜は雷の親類だつたのだ。竜の首の玉をとらうとして、多くの人々が殺されてしまひそうになつた。まして、もし

も竜を捕まえたなら、私は、きつと殺されていただらう。ほんとうによく捕らえずにいてくれた。あの憎いかぐや姫という大泥棒が、私を殺そうとしてこんな計画を立てたのだ。もう私は、かぐや姫の家のそばにも近寄らない。お前たちも行ってはならんぞ」

こうおつしやつて、御殿に残つていた貴重品をほうびとして家来たちに分けてやつた。

このことを伝え聞いて、離縁された者たちは腹をよじつて笑つた。色とりどりの糸を使つて葺いた屋根は、トンビ、カラスが、巢を作るために持つて行つてしまつた。

世間の人が、

「大伴の大納言は、竜の首の玉をとつていらつしやいましたか」

「いえ、そうではありません。二つの目にスモモのような玉をくつつけてお帰りになつたのです」

「なんと、それはたへ(食べ)がたい(難い)」と、言い合つた。このことから、我慢ができないときに、「なんと、たへ(堪え)がたい」と言い始めたのである。

(つづく)

# THEATRE

## The Improv Centre

1502 Duranleau St., Van.

### 1. Laugh Til Your Face hurts

9/21~ Thu 7:30, 9/22~ Fri 7:30,

9/23~ Sat 7:30PM

2チームの即興コメディバトル。

### 2. #NoFilter-The LOL of TMI

Thu 9:15PM

デジタルワールドをテーマにした即興コメディ。

### 3. OK Tinder-Swipe Right Comedy

Fri/Sat 11:15PM

バンクーバーのデートシーンがテーマのコメディ。

### 4. Rookie Night

Sun 7:30PM

若きルーキーによる即興コメディ。

### 5. Oh, Canada – The True North Strong and Funny

~ Sep.16 Thu/Fri/Sat 7:30PM

カナダ150歳の誕生日を祝うスペシャルイベント。

## Vanier park

### Bard on the Beach

Jun.1 - Sep.23

www.bardonthebeach.org  
バンクーバーの夏の風物詩となった西部カナダ最大のシェイクスピア・フェスト。

BMO Main Stage:

Much Ado About nothing/ The Winter Tale

Howard Family Stage:

The Merchant of Venice /

The Two Gentlemen of Verona / Shylock

## Queen Elizabeth Theatre

630 Hamilton Van.

### The Sound of Music

Sep.12 - Sep.17

Broadway Across Canada がおくる永遠の名作

「サウンド・オブ・ミュージック」。

## Studio58/Langara College

100 West 49th Ave. Van.

### As You Like It

Sep.28 - Oct.15

\$21-\$25

シェイクスピアの名作ロマンティック・コメディ。

## The Centre in Vancouver

777 Homer St. Van.

### The Wila Kratts Live!

Sep.23 11:00AM, 2:30PM

人気テレビアニメのステージショーをお見逃しなく!

## Stanley Alliance Industrial Stage

2750 Granville St. Van.

### Angels In America: Perestroika

Sep.7-Oct.8 Tue/Wed/Thu 7:30PM, Fri/

Sat 8:00PM, Wed 12:30, Sat/Sun 2:00PM

1980年代、AIDSが蔓延する時代に起ったベレ

ストロイカ。愛する人のために何ができるのかを問う。

## Firehall Arts Centre

280 East Cordova St. Van.

### Feasting on Famine

Sep.27-Sep.30

究極のポティビルディングに挑むある男のジャーニーを

描く。

## Metro Theatre

1370 SW Marine Dr. Van.

### Hilda's Yard

Sep.16-Oct.7

時は1956年、50代の夫婦が白黒テレビの到着を心待ちにしていた。

## Pacific Theatre

1440 W.12th Ave. Van.

### The Christians

Sep.14-Oct.7 Wed-Sat 8:00PM,

Sat 2:00PM

教会が、信仰、確実性、そして死後の世界に対する謎に

立ち向かう。

# sports

## 男子サッカー

BC Place 777 Pacific Blvd. Van.

Vancouver Whitecaps FC vs.

Real Salt Lake Sep. 9 7:00PM

Minnesota United FC Sep.13 7:00PM

Columbus Crew Sep.16 4:00PM

4:00PM Colorado Rapids Sep.23 7:00PM

## フットボール

BC Place 777 Pacific Blvd. Van.

BC Lions vs.

Montreal Alouettes Sep.8 7:00PM

Hamilton Tiger-Cats Sep.22 8:00PM

## 野球

Scotiabank Field at Nat Bailey Stadium

4601 Ontario St. Van.

Vancouver Canadians vs.

TBA Sep.6 7:05PM

TBA Sep.7 7:05PM

## アイスホッケー

Rogers Arena 800 Griffiths Way Van.

Vancouver Canucks vs.

Vegas Golden Knights Sep.17 2:00PM

Los Angeles Kings Sep.23 12:30PM

Calgary Flames Sep.28 7:00PM

Edmonton Oilers Sep.30 7:00PM

# EVENT

## International Summer Night Market

-Sep.11 Fri/Sat 6-11:00PM Sun 6-10:00PM

12631 Vulcan Way, Richmond 入場無料

アジアの屋台、洋服や雑貨、ライブショー、子供向けプ

レイゾーンなど、家族で楽しめるナイトマーケット。

## Playland @ PNE

May 6 - Sep. 17

\$36/\$27

www.pne.ca

バンクーバーっ子に大人気の遊園地!

## Richmond Night Market 2017

May 12 - Oct. 9 Fri/Sat 7:00-12:00AM

Sun 7:00-11:00PM \$3.25

8351 River Road, Richmond

東アジアの文化や食を楽しむ夏の風物詩、大規模なナ

イトマーケット!

## Richmond World Festival

Sep.1-Sep.2

Minoru Park 7191 Granville Ave. Richmond

www.richmondworldfestival.com

第3回を迎えた無料のマルチカルチャー・フェスト。60

以上のパフォーマンス、40以上のフードトラック、スポ

ーツ、マーケットなど盛りだくさんの多文化イベント。

## Nikkei Matsuri Festival

Sep.2-Sep.3 11:00-7:00PM

6688 Southoaks Crescent Bby

www.nikkeimatsuri.ca

お神輿、盆踊り、屋台、ゲーム、武道や茶道のデモンストレー

ションなど、家族で楽しめる日本のお祭り。

## Taiwanese Cultural Festival

Sep.2 - Sep.4

ダウンタウン・バンクーバー (Granville St. 他)

www.taiwanfest.ca

「アジアとの対話」と銘打ったシリーズ、今年は日本に焦

点を当てて。クラシックコンサート、ビジュアルアート、

コマの曲芸などお楽しみがいっぱい!

## Vancouver Fringe Festival

Sep.7-Sep.17

www.vancouverfringe.com

11日間に渡り繰り広げられる毎年恒例のシアターフェスト。

## Luxury & Super Car Weekend

Sep.9-Sep.10

\$50/75/125

VanDusen Botanical Garden

www.luxurysupercar.com

高級車、ハイファッション、時計、ジュエリー etc ハイエ

ンドを集めた豪華な週末。

## Vancouver Street Food Festival

Sep.9-Sep.10 12:00-6:00PM

88 Pacific Blvd. Van.

30近くのフードトラック&ライブ音楽&マーケット。一

日中楽しめるアウトドアイベント。

## Whistler Village Beer Festival

Sep.13-Sep.17

第五回を迎えた大人気のウィスラービレッジ・ビール・フェ

スト。

## Vancouver International Film Festival

Sep.28-Oct.13

www.viff.org

北米最大規模の一つを誇る恒例のバンクーバー国際映画

祭。

# むすめとわたしのおにぎり日記

愛戸のぞみ

8月。夏休み。その2



今年の夏休みは、暑くて日本の夏休みのようだが、山火事が多い。雨が降らないせいで。少しは雨が降ってほしい。毎日晴れるのは気分が良いが、雨が降らないと植物は枯れてしまう。晴れと雨の両方が大切ということだ。これは、まさに人生を表している。お天気続きで、良いことづくめというわけにはいかない。台風の大雨のような辛い日もある。誰もが経験する日々の出来事だが、それを悲観的にとって大声でわめき毎日嘆いて暮らすか、これも人生経験、生きていれば色々あるさと忍耐して静かに時間が過ぎるのを待つか、人間どちらかのタイプに分かれるような気がする。

私は、どちらかといえば黙っていられずまわり

にわめいてきたようだ。まあ、わめいてもわめかなくても、神に祈り、時間が過ぎればなんとかなってきた。先日、教会で、牧師がまず祈りがとても大事で、次に大事なことはシェアリングだと言っていた。つまりは、自分が経験したことや今悩んでいること、祈ってほしいことを家族や友達に言って、祈り合い、励ましたり励まされたりすることがとても大事だということ。一人より二人、二人より三人の祈りの力は強いという。祈りを通して助け合い、なぐさめあい、励ましあうことだ。自身の祈り、またはたくさんの人による祈りの力の強さは、私も何度か経験している。奇跡も何度か体験した。それを信じて生きてきたようなものだ。そ

して、人との出会いもそうだと思う。

奉仕活動での出会いも、考えさせられる体験であった。パウエル祭の前日に会場設定の手伝いに行った時に、2人のUBCの学生に出会った。1人は、ロシア系のカナダ人女性アンナ、もう1人は、まさと君という政治学を学んでいる4年生だった。まさと君は、アメリカとカナダの生活が日本より長いと言っていたが、流暢に日本語を話すまじめな学生であった。彼は、9月2日、3日にある日系プレースのボランティアコーディネーターだそう。奉仕活動の体験がたくさんありそうだった。アンナもまさと君も奉仕活動のベテランという感じで、感心させられ、若い時からの奉仕活動の大切さを実感させられた。2人のようにたくさんの人との共同作業をこなして、コミュニケーション能力を養うのは、生きていくために必要なことだ。私も良い勉強になった。

9月の夏祭りの成功を祈っている。

## Ecoロジカルライブラリー

by Noriaki Takahashi

### 「資源」としてのエネルギー

今回は、ちょっと息抜きがてらに「そもそもエネルギーってなんぞや?」というテーマで考えてみます。

#### 1. 「資源」としてのエネルギー (Energy resource) とは

「エネルギー」という言葉は多種多様な意味合いがあるので、「資源」に限定して考えてみますと、「他の物質を変化させることのできる、力の原料ないし源」と説きます。具体的には、毎度お馴染みの火力(石油・石炭・ガスなどの燃えるもの)・水力や風力・太陽光、なんと原子力も入っています。これらをエネルギーの種類で分類すると、熱・位置・電磁波となります。

#### 2. 「一次エネルギー」「二次エネルギー」とは

資源としてのエネルギーそのものが出力した状態のものを「一次エネルギー」と呼び、火力・原子力では「熱」、水力や風力では「動力(回転力)」、太陽光「電磁波」となります。また、これら一次エネルギーにより生成されたエネルギーを「二次エネルギー」と呼び、厳密には数種類あるのですが、今のところは「電力」のみを指すと考えてよいと思います。

#### 3. エネルギーが仕事をしたときの「効率」について

エネルギーを私たちの生活に利用したとき、どのように物質に影響を与えていくのでしょうか。エネルギーが姿かたちを変えるときには、損失が発生します。それを「効率」として考えると、何気なく使っていたエネルギーが「適切」なのか、「無駄」なのかを考える材料のひとつとなります。まずは直接利用できる「熱」と「動力」について考えてみます。

##### ・熱の利用について

煮炊きや暖房などの熱源、照明などの光源くらいしか利用できません。このときの効率は、煮炊きで約50%の熱が鍋へ伝わり、残りの50%は大気へ逃げます。照明としてはガス灯を例にすると、なんと0.2%程度しか光に変換されず、残りの99.8%は大気へ熱として逃げます。

##### ・動力の利用について

水車小屋や風車小屋によって、回転力に変換してから用います。これにより、製粉、精米、叩いたり、伸ばしたりするための動力源として利用します。水車を例にすると思いのほか効率がよく、川面に浮かべるタイプで30%前後、上から掛けるタイプで60%前後の回転力へ変換します。杵や臼などへ伝わるまでに10%前後の損失があるとしても、20~50%のエネルギーを利用できると考えられます。

### すうどく答え

1	3	5	9	4	7	6	2	8
9	2	7	8	1	6	5	3	4
8	4	6	5	2	3	9	7	1
2	5	3	4	9	8	7	1	6
6	8	1	3	7	5	2	4	9
7	9	4	2	6	1	8	5	3
5	7	9	1	8	4	3	6	2
4	6	8	7	3	2	1	9	5
3	1	2	6	5	9	4	8	7

問題は p.19

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
隙間川柳の会ではみなさまの川柳を募集しています。お隙間とくに、お隙間だけ書いて、ふれいざー宛てに郵送または電子メールにてお送りください。短歌や俳句も是非ご送る！ ※作品は、あらかじめこのページの隙間に掲載させていただきます。



## カムループスの黒見さん

釈往來

たしか鳥取県からカナダへ移住された黒見さんは、時々お寺参りをしておられましたが、歳のせいで認知症を患い入院されました。私はある日曜日ケローナを朝七時に出て、九時前にカムループスに到着、日曜礼拝まで時間に合ったので、病院見舞いをしたときのことです。

その時の黒見さんと私の会話。

「お早うおじさん。今日は気分はどうですか？」

「まあまあよ。もう年じゃからな。」

「歳はいくつですか？」

「もう 80 は超えたじゃろな。」

「私の名前を知ってますか？」

「先生の名前か。知っとるよ。ちょっと待ってくれ、今思い出すからなあ。」

しばらく考えていた黒見さんが、とても真剣な目つきで私の方を見ながら、「あんたの名前が思い出せんよ。そりゃそうと、教えてくれんか。わしの名前はなんじゃったかのお。」

私は黒見さんのこの質問には驚かされました。歳をとると自分の名前も忘れてしまうのか？ 私はその頃まだ 30 代の元気盛り。その時、釈尊の申された、生老病死の四苦を突然思い起こし、黒見さんへ深く同情するとともに、また自分自身の未来が見えるようで実に悲しい思いになったことを記憶しています。黒見さんはその時まだ認知症の初期で、自分の名前が思い出せなくて焦れたい、悲しい思いだったのでしょう。

人は誰でも元気に長生きをしたいはずですが、永遠に生きることはできません。必ず老、病、死が待ち構えているのですね。黒見さんがその日はお釈迦様となって若い私に大説法をしてくださったのです。

「人生は無常であるぞ。元気なうちにぼんやりしていないで老、病、死を越える道を究明し、安心して人生を強く、明るく生きる道を真剣に見つけなさい。」

黒見さんありがとうございました。合掌。なもあみだぶつ。

### 私からあなたへ 投稿のページ

★ 投稿の内容は、弊誌の意見を反映したものではありません。

**投稿規定**：投稿は 2000 字以内。場合によっては掲載できない場合もありますますので、ご了承ください。筆名は実名、ペンネームいずれでもかまいませんが、お送りいただく際は実名とご連絡先の明記をお願い致します。送り先本誌 p.54 参照。または E-mail: [info@thefraser.com](mailto:info@thefraser.com)

## 「移住半世紀の集い」のお誘い

新移民法施行は半世紀前の 1967 年でした。50 年前にカナダへやって来たほとんどの皆さんは 70 歳を越えました。カナダに渡り新しい道を開こうと志したみなさんは、カナダ生誕 100 年の記念の年にカナダと共に祝って以来、次の半世紀を過ごしてきました。一度集まって懐かしい顔を見せ合いませんか。最近の消息と親交を取り戻し、積もる話や懐旧談に花を咲かせましょう。バンクーバー近辺に住む私達だけでなく、カナダ各地、今は日本に住まれる同期の方々、更に在住年数に拘らず、最近来られた方々も含めての集いになればと世話人一同希望しています。

集いは我々のコミュニティの中心的な日系センターで行いたいと思っています。会食には、懐かしい戦後の食べ物もお楽しみとして用意しようと考えています。

また、この機会に集いの会の小冊子発行を企画しています。皆様の移住の思い出、趣味の話、なんでも結構です是非一筆お寄せ下さい。記念になる品（切符、写真、書物等）をお持ちでしたらお知らせ下さい。

集いの会世話人一同：水本正雄、小笠原秀行、河野武、八木原昇、金子達平、松尾健一、大河内南穂子、洲鎌武（日本）、橋本潤一。

日時： 2017 年 **11 月 15 日**（水曜日） 午前 11 時～午後 3 時

会場： 日系センターのマルチバーバスルーム  
6686 Southoaks Crescent, Burnaby, B.C. V5E 4M7

参加費用：一人 \$35. (ホール契約費、食事及諸経費全てを含む)

連絡先：参加、不参加のご回答は 9 月 30 日までに下記にお願い致します。

チェックの宛名は Mr. Masao Mizumoto にてお願い致します。

渡加した都市/月日/現住所/電話やメール連絡、近況も回答時に送って下さい。

水本正雄：(604)271-3851 [masaomizumoto@hotmail.com](mailto:masaomizumoto@hotmail.com)  
郵便住所：4791 Camlann Court, Richmond, BC V7C 4S1

河野 武（ピーター）(604)291-9095 [kohnotakeshi@gmail.com](mailto:kohnotakeshi@gmail.com)  
郵便住所：1404 Madison Ave., Burnaby, BC V5C 4Y8

小冊子への一言：橋本潤一宛に 9 月 30 日までに送って下さい。  
(604) 620-5934, [11jhashimoto@gmail.com](mailto:11jhashimoto@gmail.com) C.C. を 洲 鎌 武 [sugama@bh.mbn.or.jp](mailto:sugama@bh.mbn.or.jp) にもお願い致します。  
郵便住所：905 - 1230 Nelson Street, Vancouver, BC V6E 1J 6

## 詩

### 望郷の空

川路廣美

西の空はあかね色  
小鳥が家路急いでる  
庭のすすきと遊んだ雀  
一羽遅れて飛び立った  
泣き母親のエプロンを  
抱いて泣いてた幼い子  
無事か元気が今いずこ  
忘れられない旅の暮

かわじひろみ・元本派本願寺ハイワイ別院輪番

**秋の親子教室**

パンの香りに包まれて、ゆったり子育て  
お子さまが小さいからこそ大事にしたい食事のこと、遊びのこと、  
しつけのことをシェフ・タイナー・教育の観点からお伝えします。  
もっと食がけに、ナチュラルな食で子育てに取り組みたい方に。

土曜日 午前 10:15 ~ 11:15  ノースバンクーバー、リッパル  
11月~12月の12回 毎回の参加費も当日に現金で

石本 幸子 氏 (Konomi Wada / Robert 先生) 参加費 5000 円  
12月~12月 12回 11:15 ~ 12:15

講師 幸子 氏  
パン作り・食の文化、星は平仕事 (手作りおもちゃ、ゆらし絵作教室) →  
園になるよかん (からべん、お絵かきゲーム) → おやつ・おはなし (人形劇、紙芝居)  
お申し込み先: [vancouvermamiart@gmail.com](mailto:vancouvermamiart@gmail.com) 778-877-7177

# コミュニティ 掲示板

## 秋のバザー

バンクーバー日系人合同教会・もみじプリスクールが秋のバザーを開催します。ジーザス・バプティスト教会とカトリア・コーラスが後援。

日時：9月30日 11:00am ~ 2:00pm

場所：4010 Victoria Drive (E.23rd Ave., Vancouver) うどん、饅頭、太巻きなど、日本の食品もたくさん。収益は、この建物の修復に使われます。皆様お誘いあわせの上、お越しください。

## 日系聖十字教会創立記念礼拝

日系聖十字教会はおかげさまで今年114年を迎え、創立記念礼拝を9月17日日曜午後5時から行います。礼拝後、持ち寄り夕食会が午後6時半から行われ、NAVコーラス、てつ太鼓などのパフォーマンスも行われます。皆様のお越しを心よりお待ちしております。

日系聖十字教会員一同

場所：4580 Walden St, Vancouver, V5V3S5,

(Main to 30th Ave One block East)

問い合わせ holycrossjc@gmail.com 604-618-6491 イム

## シュタイナー親子教室のお知らせ

お子さまと一緒にシュタイナー教育の体験をしてみませんか？シュタイナー教育の観点から子育てで大切なことを学びながらお子さんと楽しく過ごしてもらえる時間です。もつとゆったり豊かに、ナチュラル志向で子育てに取り組みたい方に。

日時：土曜日 9月~12月 全12回(ドロップイン可)

午前 9:15-11:15 親の勉強会も別日に1回開催

場所：ノースバンクーバー リンパレーエリア

講師：石本さゆり (Vancouver Waldorf School 幼稚園教諭)

年齢：幼児対象 (1歳以上) (要相談、若干名枠あり)

教室の流れ：ハン焼き→自由遊び、親は手仕事体験(手作りおもちゃやぬらし絵など)→輪になるじかん(わらべ歌、伝統ゲーム他)→おやつ→おはなし(人形劇、紙芝居)

詳細：vancouverdewaldorf@gmail.com (778)877-7177 石本

## バンクーバー日系人福音教会

### ゴスペルコンサート GN2017

日時：9月9日(土) 6:30pm 開場、7:00pm 開演

場所：マイケル J. フォックスシアター

迫力満点のゴスペルコンサート!

ゲストメッセンジャー：Ken Shigematsu 牧師

入場無料。ぜひおいでください!!

### ・おかあさんと子どもたちの「こひつじくらぶ」

9月21日(木) 朝10:30-12:00

日本で保育士をしていた先生たちのリードで、手遊び歌や季節に合わせたクラフト、聖書からの短いメッセージなど、盛りだくさん。子どもたちにはヘルシースナック、おかあさんたちは手作りスイーツとコーヒーで心もからだもフレッシュ! 7おかあさんと子どもたちとのふれあいを大切にしたプログラムです。

### ・教会オープンハウスハウス

9月23日(土) 午後1時~3時

教会って何をしているところだろう? クリスマスってどんな人たち? 夢と希望をもってカナダに来たけど、なかなか友達ができない。英語を話す機会がない...などなどの思いに答えるオープンハウス。おにぎり片手に友達作りや情報交換。みんなで英会話をしてみたり、ゲームをしたり。ぜひ来てみて下さい!! カナダで一番多く日本人の集まる教会の若者たちが主催する Open House!! どなたでも大歓迎です!!

### ・Y.Y. サービス

毎週日曜日、午後3時から行われる Youth & Young Adults のためのカジュアルな礼拝。友達づくりや情報交換の場としても用いられています。クリスマスではなくても気軽に。

### ・シニアのためのタブレットクラス

コンピューターのことはよくわからない。でも子どもたちや孫たちとコンピューターで写真を送り合ったり、メッセージを送り合ったりしたい。そんなシニアの方のために、ボランティアによるシニアのための初級者タブレットクラス。

\*教会では英会話クラブや中高生のイベント、ワーホリ&留学生のイベント、子育てママさんの集まりなど、様々なイベントが行われています。ぜひお問い合わせください。

バンクーバー日系人福音教会

425-11th Street, New Westminster, BC V3N 4T1

604-521-7737 vjgc@telus.net www.jpgsopelchurch.com

## ニコニコ生活勉強会

9月16日(土) 11-13時

場所：Lougheed Centre 近く(お問い合わせください)

テーマ：未経験の方への介護入門 私には関係ないと思っていたのに、突然始まり、24時間終わりが無いのが介護です。そんな中楽しくてやりがいもたくさんあります。介護って本当は何でしょうか?一緒に考えてみませんか。

発表者：阿部山優子(ニコニコホームケア代表)

ご予約下さい。info@nikoniko.ca、参加費\$10

## Japanese Christian リバイバルセンター

The Centre of Healing, Deliverance and Salvation

主よ。あなたの僕たちにみことばを大胆に語らせて下さい。御手を伸ばして癒しを行わせ、イエスの御名によってしるしと不思議な業を行わせて下さい。9月10日は8周年記念礼拝です。礼拝と祈りの場所：Bethel International Church

739 East 33 Ave., Fraser から1ブロック東へ。

皆様のご来会をお待ちしております。どうぞお気軽に。

定例集会

日曜礼拝：午後2時より。礼拝後に軽食の交わり有。

火曜日：7pm-9pm、癒しの小部屋 Healing Closet

心と体の癒やしと解放の場。ご家族の祝福の為に祈りさせていただきます。

木曜日：午後12時-2時 婦人の為の祈りとカウンセリング。聖霊様の親しいお交わりの場です。

毎月第1日曜日の礼拝は特別礼拝、Anointing Service です。

聖霊様の豊かな油注ぎをお求めの方、Welcom All

お問い合わせは ☎(778)285-2767 たのうやすを  
☎(604)984-0663 かわいまりこ www.jcrc.ca

## コスモスセミナー

『賢く身体を使って、関節痛を直す』 ~ 関節のウソホント。原因を知れば、痛みは消える! ~

講師：リアライン・トレーナー 江口 なおみ氏

膝・股関節・腰・肩...関節の悩みを抱える方に朗報。パーソナルトレーナーとして日本とカナダで活躍する講師が、関節と関節痛についての基礎知識から最先端を行う「リアライン・トレーニング」について。「痛くない」日々を取り戻すために必要な知識と心掛けをお聞きします。

日時：9月13日(第2水曜) 10am ~ 1pm

会場：日系文化センター 1階イベントホール

女性・男性を問わず、一般参加を歓迎。お名前に電話番号、Email アドレスを添えてお申込みください。

☆参加費：10ドル(非会員)

☆お申し込み先：cosmoscanada@gmail.com

☆締切り：9月6日(水) www.cosmos-seminar.com

\*次回は11月8日(第2水曜) 講師：矢野修三氏「サトウハチロー」について。\*当セミナーはお子様連れでの参加はご遠慮頂いておりますので、ご理解をお願いします。

## 日系女性企業家協会

発足20周年記念特別講演会

9月28日(木) 午後6時開場、午後6時30分

会場：Robson Square Theatre 800 Robson Street, Van

無料：(要整理券) 席数に限りがありますので早め目に。

お問い合わせ：jwbavancouver@gmail.com

主催：日系女性企業家協会(JWBA) www.jwba.ca

講演：1. 在バンクーバー日本国総領事 岡井 朝子氏

「変わらぬ思い：29年間外交官として追求してきたこと」

2. Audain Foundation 役員 唐沢 良子氏

「隠れた力で人生を切り開く」

## 日系文化センター・博物館ニュース

6688 Southoaks Crescent, Burnaby BC V5E 4M7

☎604-777-7000 Fax: 604-777-7001

info@nikkeiplace.org www.nikkeiplace.org

日系センター開館時間：

火~金 10am ~ 9:30pm (事務局：9:30am ~ 5pm)

土 9am ~ 4:30pm (事務局：9am ~ 4:30pm)

\*尚、日曜・月曜はプログラム・イベントのお申込みと支払いはお受けできませんのでご了承下さい。

日系博物館 開館時間：

火~日 11am ~ 5pm 月、祝日は休館

ルームレンタルを是非ご利用下さい

イベントホール、ロビー、セミナー、レッスンなどヘリズナブルな料金で貸出しています。詳細は www.nikkeiplace.org/rentals ☎604.777.7000 ext 101.

日系文化センター・博物館ニュース

特別イベント：日系祭り

9月2日(土)・3日(日) 午前11時~午後7時

お神輿、盆踊り、屋台、ビアガーデン、ゲーム、ハローキティ砂絵、おもちゃ屋さん、古本市、武道&茶道デモンストラーション。祭りスタータレントサーチほか。

スカイトレインのエドモントン駅から日系センターまで15

分おきに無料バスサービスあり。www.nikkeimatsuri.ca

## 展示：ヘイスティングス公園 1942

2017年9月30日～2018年1月13日

1942年初頭、BC州内陸部の収容所やカナダ各地でのキャンプでの労働に送り込まれる8000人を越える日系カナダ人が、ヘイスティングス公園に収容されました。パフォーマンス・アーティストのヨシエ・バンクワートと共同で製作された「日本（人）の問題」は、そのカナダの歴史上の悲劇を切り取った作品です。現在、生存者たちが記録に自分たちの名前を残すことを望むかどうか不確かなまま、ヘイスティングス公園に暮らしていた人々の痕跡が消され、同時に北米への難民はかつて日系人が経験したのと同じ扱いを受けています。悲劇を再び繰り返さないために人々の記憶を探ります。Opening theatre performances of JAPANESE PROBLEM and reception

September 30, 2017, 1-4pm at PNE Livestock Barn, Hastings Park Performances at 2:15pm & 3:15pm  
入場料：寄付制。事前にオンラインでご予約ください。  
http://centre.nikkeiplace.org/hastingspark1942/

## パブリックプログラム

Reclaiming Movement: Body movement workshop

タダ・ホズミ 10月7日（日）午後2時～4時

体動矯正の入門講座。しなやかな回復力を得る練習として呼吸や身体の動きを学びます。

「日本（人）の問題」演劇&アーティスト質疑応答

10月15日（日）午後2時～3時半

上演後、体験的パフォーマンスを造る舞台裏を学ぶ。絆：過去～現在～未来、日系カナダ人コミュニティへの追悼。ヨコ・ギラードによるヘアカット・パフォーマンス

2017年10月28日（土）午後1時～4時：信頼、語り、喪失、奪取などのテーマについて。日系カナダ人収容所にかかわる家族を持つ方々が参加。「日本（人）の問題」演劇パフォーマンス&コミュニティ交流会

ヘイスティングスパーク記念&教育委員会との共催  
11月16日（木）午後7時～9時 ジェフ・タナカ  
魂との会話：ライティングワークショップシリーズ

11月25日（土）と11月26日（日）時間未定  
展示プログラムは寄付制。プログラムは英語。詳細はウェブサイト centre.nikkeiplace.org/hastingspark1942

。オンライン登録またはメールか電話で事前予約を。  
intern@nikkeiplace.org | 604.777.7000 ext 113

## 日系人の歴史の保存にご協力ください。

日系カナダ人のパウエルストリートの歴史的地区（ハウエル街）の写真をお持ちですか？お持ちの方は、コレクション・マネージャーのリサ・ウエダまで。luyeda@nikkeiplace.org 6047777000 ext 140

チャールズ門田リサーチセンターにお越しください。  
火曜日から土曜日までリファレンスライブラリーにお越しいただくか、オンラインのデータベース（www.nikkeimuseum.org）をご覧ください。研究者は火曜日から金曜日までの午前11時から午後5時までの間にご予約ください。ご連絡は 604-777-7000（リサまたはリンド）まで。戦後補償特別委員会（Adhoc Redress Committee）のご協力に感謝します。

常設展：「体験：1877年からの日系カナダ人」  
2階 入場無料

ミュージアムショップ：新商品 竹トンボ、コマ、紙ふうせん、小説 After The Bloom レスリー・下高原著

## 注目のプログラム

お申し込み：604.777.7000 / info@nikkeiplace.org

施設使用料（5%）導入のお知らせ

開館以来16年が経過し、施設の老朽化が見受けられます。施設の保全改良の費用を捻出する為、プログラム費の値上げが必要です。プログラムをご利用の皆様、日系センター会員になっていただき、1年間の料金の15%の割引を受けるか、会員にならずにプログラム毎に5%の施設使用料をお支払い頂くか、お選び頂きます。ご理解とご協力をお願いいたします。

**コミュニティ**：さまざまな特別イベント・プログラムなどの詳細をご覧ください！（www.nikkeiplace.org）

## 日系文化センター・博物館をサポートする方法

・ご自身やご家族や親しい方へ当協会のメンバーシップを購入。・ボランティアに参加申し込み：centre.nikkeiplace.org/volunteer ・博物館ギフトショップでお買い物。・募金イベントに参加。・パーティー、会議、特別なイベントの会場として日系プレースを利用。・寄付。ご寄付に関する詳細は、日系プレース基金にお問い合わせを。：604.777.2122 / gifts@nikkeiplace.org。

## 隣組からのお知らせ

101-42 West 8th Avenue, Vancouver, BC V5Y 1M7

☎604-687-2172 Website: www.tonarigumi.ca

開館時間：月～金 9am～4:30pm（土日祝休館）

※9月4日（月）はLabour Dayのため隣組は休館。

隣組の情報はウェブサイトでご覧いただけます。

詳細はプログラムガイドをウェブサイト www.tonarigumi.ca、Facebook www.facebook.com/tonarigumi でも「いいね！」をして情報を手に入れてください。

秋・冬（9月～12月）プログラムメンバー募集中

プログラムの開始は9月11日（月）。隣組にお越し頂くかお電話にて受け付け。お支払いは現金、小切手、クレジットカード。詳細は隣組 www.tonarigumi.ca またはプログラムガイドで。

## プログラム 受講生募集

隣組には利用者専用駐車場がないため、民間の駐車場、バスなどの公共交通機関をご利用ください。悪天候の際はプログラムがあるかどうか電話にてご確認ください。

## 月曜ライトハウスプログラム（旧イキキキ）

月曜ライトハウス秋・冬プログラムメンバー募集中！

9月11日～12月11日（全12回）月曜日 1:00～3:30（※10月9日、11月13日はお休みです）

参加費：会員10ドル・非会員12ドル（スナック代含む）  
定員：7名 ※ドロッピン不可

月曜日の午後、軽いエクササイズで身体を動かし、他のシニアやボランティアの皆さんとおしゃべりしながらお茶を。車椅子や杖を使う方にも気軽に参加して頂けます。

## 水曜ライトハウスプログラム（旧イキキキ）

水曜ライトハウス秋・冬プログラムメンバー募集中！

9月13日～12月13日（全14回）水曜日 10:00～3:00  
参加費：会員20ドル・非会員25ドル（ランチ代含む）  
定員：16名 ※ドロッピン不可

軽いエクササイズで身体を動かした後ボランティア手作りのランチ。午後はゲーム、クラブ、音楽などアクティビティ。アウトリーチも予定。車椅子や杖を使用する方も気軽に。

## 転倒防止エクササイズ

老化による転倒防止を目的とした椅子に座ってできるエクササイズですのでお気軽に。

9月14日～12月14日（木）全14回 10am-11pm

一括料金：会員56ドル・非会員70ドル

途中参加一回分料金：会員6ドル・非会員8ドル

定員：10名（登録済みドロッピン可・トライアル可）

## チェアヨガ&護身術

椅子に座ったままでのリラックスしたヨガで気持ちよく身体を伸ばします。後半は護身術で筋肉を鍛えます。

9月21日～11月30日（木）全10回 1-1:45pm

※10月26日（木）はお休みです。

一括料金：会員40ドル・非会員50ドル

途中参加一回分料金：会員6ドル・非会員8ドル

定員：8名（登録済みドロッピン可・トライアル可）

## シニア向けヨガ

シニアを対象とした無理のないヨガで初心者の方も安心。

10月3日～12月5日（火）全10回 1:45-2:45pm

一括料金：会員60ドル・非会員70ドル

途中参加一回分料金：会員8ドル・非会員10ドル

定員：8名（登録済みドロッピン可・トライアル可）

## 隣組スパルー

隣組メンバー及びボランティア限定。（完全予約制）

フェイシャル、フットケア、指圧セラピー、サービス

ご希望の方は604-368-8413（りえ）または隣組まで。

## アウトリーチ・ウォーキングプログラム

地元ビールテイストینگツアー

9月26日（火）10am-2pm 会員\$5・非会員\$8

参加費：会員5ドル・非会員8ドル 定員：10名

## シニアライフセミナー

生活に密着したサービスの情報を提供するのが目的。

## 食べ物と老化の深い関係

9月29日（金）午後1:30～午後3:00

参加費：会員無料・非会員8ドル

## 認知症の方を支える家族の会

毎月第2水曜日 午後1時30分～午後3時

介護をしている家族の方が認知症への理解を深め、経験している気持ちを話し、お互いに支え合える環境を提供。毎月第2水曜日の午後。対象者は認知症の方の介護を行っているご家族の方、日本に認知症のご家族をお持ちの方です。

## ボランティア募集

下記のボランティアにご興味のある方は、隣組（604-687-2172）または www.tonarigumi.ca まで。

\*転倒防止エクササイズ・インストラクター \*シニア向けヨガ・インストラクター \*ライトハウスいきいきプログラム

：毎週月曜午後1:00～午後3:30、毎週水曜午前10:00～午後3:00。身体能力が低下したシニアの方向けのプログラム。シニアの方を暖かく笑顔で迎えて頂ける方。\*オフィス事務ボランティア：毎日忙しく活動している隣組オフィスにて、受付と簡単なコンピューター作業等をしていただけるボランティアの方。10時から2時の間。コンピューターの知識がない方でも、こちらで簡単な作業はお教えいたします。\*ランチプログラム：水曜、金曜に提供しているランチプログラムのお手伝い、朝9時頃から午後1時頃まで準備から片づけまで。

\*タブレットクラスのアシスタント：毎週火曜日シニアのタブレットクラスを手伝ってくださる方。\* Meals on Wheelsドライバー募集：隣組では毎週水曜日にバンクーバーおよびバーナビー

コキットラム地域でシニアの方にランチの配達をしてくださるドライバーの方。隣組または services@tonarigumi.ca. まで。

### 隣組からのお願い

リサイクルしています!! 隣組 New-To-You Collections Club 着物や浴衣、宝石、ギフトアイテムやクラブ用品に食器など。ファンドレイジングや隣組常設のギフトショップで有難くリサイクルさせて頂いております。ご寄付をお考えの際は、タサカ・キッコまでお電話 (604) 736-3182 ください。

### お着物をご寄付ください!

11月4日(土)に開催予定のバザーに向けて。ファンレイジングの為に有難く利用させて頂きます。

詳しくは隣組まで: 604-687-2172

### ご寄付品に関するお願い

中にはお受け取りできない品物 (VHS テープ・カセットテープ・レコード及びそれらのプレイヤー・衣類全般・靴・家具・自転車・古い家電製品など) もございますのでまずこちらでご確認ください。隣組: (604) 687-2172

### プログラム講師募集

3ヶ月 (1~3月、4~7月、9~12月) のタームでクラスを教える講師。または単発ワークショップの講師。

隣組からのお願い: 使っていないストレージ用ボックスをご寄付願えますか? ご自宅に使っていないプラスチック製のストレージボックス (出来ればフタつき大きめサイズ)。ご寄付いただいた物品の保管など大切にに使わせていただきます。

### コミュニティサービスのご案内 \*要予約

・ Meals on Wheels (外出が困難なシニアのための食事配達) ・ 各種手続きのアシスタントは、ご家族のいない方に限らせていただきます。・ 専門医や公的機関への同行に関しては、2週間前に予約を入れている方のみとさせていただきます。・ 隣組医療通訳サービス (有料) ・ 介護者リスト (日本語を話す介護者をお探しの方はご連絡ください)

### 介護者リスト (日本語を話す介護者をお探しの方)

カナダまたは日本で介護士または看護士のある方のリストをメールで連絡。その後その介護の仕事に興味がある介護者から直接連絡。隣組では介護者の審査や仲介は行いません。隣組のサービスは、ご家族・親戚のいらっしゃる方、ご家族がバンクーバー市近郊以外にお住まいの方、緊急または深刻な状況の方を優先。コミュニティサービスに関してのご相談は予約制。詳細は隣組まで。

お問い合わせは ☎604-687-2172 住所: 101-42 W. 8th Ave., Vancouver (月~金午前9時~午後5時)

## BC州認可こどもの国からのお知らせ

幼児に適するようにしっかりと考えて造られた、明るく温かく清潔な空間で、子どもたちは毎日楽しく遊んでいます。2017年9月からの新園児受付を開始しました。新年度から保育時間が4時間になり、より充実した保育が可能になりました。人数に制限がありますので、お早目にお問い合わせください。

TEL: 604-254-2551 (芳賞) ★施設の広さ、莫大な規定の教材、登降園時の安全性、保育士資格などの全ての基準を満たし、BC州認可の日本語プリスクール、デイケアです。

★ダウンタウンにも近く、働く親に便利な場所。★プリスクールは、幼児期に本当に必要な事は何かをじっくり考え、情緒豊かな子どもに育てる事が保育目標。月曜から土曜まで毎日ゆったりとした3時間保育。伊藤育英財団からの支援を得て揃えた豊富な教材、園庭、大ホール、改築し新しくなった教室など贅沢なスペースを是非見に来てください。

487 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C6

☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556

## バンクーバー日本語学校 (VJLS)

9月9日から新学年度が始まります。新学年度に向けて、クラスに入ってボランティアでお手伝いをして下さる方を求めています。楽しみながら日本語で子どもたちに接してみませんか。(電話: 604-254-2551 Eメール: principal@vjls-jh.com)

◎成人クラス 10週コース次回は、2017年10月3日からです。申し込み受付終了9月30日です。お早目にどうぞ。

◎小学科は、日本語力の向上、基本的学習態度の習得などを目的とした3時間授業。色々な科目も取り入れ、楽しい授業となっています。生徒達は、明るい教室、広いホール、図書館など、最適な環境で伸び伸びと学んでいます。生徒会、奨学金制度など VJLS はたくさんの特色を持つ教育の場です。創立111年の伝統を誇るこの学校で勉強をしてみませんか。

◎キンダークラス、小学科、基礎科 (家庭で日本語を話さない環境の子ども)、アダルトクラス、ハイスクールコース。◎日本語能力試験対策コースも要望に応じて開設します。また、目的に応じて学習をするチューティングもあります。お電話でお問合せください。

487 Alexander St. Vancouver, B.C. V6A 1C6

☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556

Email: vjls@vjls-jh.com www.vjls-jh.com

## バンクーバー日本語学校並びに日系人会館 (VJLS-JH)

8月5日、6日に行われましたパウエル祭で、本団体のフードブース、インフォメーションブースにお立ち寄りいただきありがとうございました。ご支援に心より感謝致します。場所: 487 Alexander St. Vancouver (ガスタウンの近く)

☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556

Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com

### <お願い>

ボランティア募集。子どもに携わるお手伝い、図書室の整理、イベントの手伝い、日本文化紹介日のお手伝い、清掃、郵送ラベル貼りなど、年齢、性別、短期、長期に関わらずたくさんの方の仕事を。お問い合わせ ☎604-254-2551

### <佐藤伝、英子記念図書館 (VJLS-JH) >

本校関係者以外の多くのコミュニティーの方々にもご利用いただけます。3万6千冊以上の蔵書、小説、専門書から漫画まで種類も豊富。(年間会費 \$20) 寄付しても良い本がございましたら、お電話でご連絡ください。

### <クラブ紹介>

空手オープン道場バンクーバー www.TheOpenDojo.com

子供クラス: 火曜 6-7PM and 日曜 9:30-11AM

成人クラス: 火曜 and 木曜 7:30-9PM

・日曜の午前中はファミリークラス。・対象: 6歳以上

Email: sorin@theopendojo.com Phone: 604-346-7973

☆本団体で、弓道、剣道、合気道、空手、書道などの教室が行われています。本団体の会員に限らずどなたでも参加できます。学校 (604-254-2551) まで。

### <安いレント料で楽しい集いを>

格安のレント料でコミュニティーの皆様様にスペースを貸し出しています。是非見学を。地下駐車場もあり。

5階: 素晴らしい眺めの40人~50人用の部屋

3-4階: 10人~70人の集会用の部屋

1階: 大ホールは、コンサート、講演会、県人会、結婚式、お子さんの誕生日パーティー用にも最適。

\*本団体の教室を使って、あなたの趣味、才能を生かして教室を開いてみませんか。\*ご予約、お問い合わせは、Eメールでお願い致します。vjls@vjls-jh.com

### 【クラシファイド お申し込み方法】

★物品の売買は横書き1行22字で4行まで無料。  
★アルバイト・教えます・求人・住宅情報は1回1行につき\$1.00。チェック送付先は本誌最終ページに。Fax: 604-939-8780 info@thefraser.com  
★違法性のあるもの等、掲載をお断りする場合があります。★掲載後でも苦情の多いものは掲載継続をお断りする場合があります。★掲載内容に関するトラブルは、当誌は一切責任を負いかねますのでご了承ください。



**オーシャンビュー・フォレストローン  
セメタリー 葬儀社**  
OCEAN VIEW & FOREST LAWN CEMETERIES & FUNERAL HOMES

お墓、納骨堂、お葬式、生前予約。  
グレンヘーブン葬儀社への事前予約も承っております。  
日本からのお骨移転などお気軽にお問い合わせください。

**奥山 清太** 604-724-7986  
SEITA OKUYAMA seita.okuyama@dignitymemorial.com

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
宣言すも一食抜くも難しい  
腹九分にして 医者は知らん!  
———  
グアイエツト



**聖ペテロ記念庭園納骨堂**  
バンクーバー市内にある、日本庭園納骨堂。  
宗教に関係なく、ご利用いただけます。

**聖公会聖十字教会**  
4580 Walden St., Vancouver, BC  
(Main St と 30th Ave より One Block 東へ)

ご見学、お問い合わせは  
604-879-1344 又は 604-447-0171  
holycrossjc@gmail.com  
http://holycross.vcn.bc.ca/memorial-garden/

# クラシ ファイド

## 売

Urban Rebounder エクササイズ用トランポリン (サポート用ポール付) 30ドル。Hang ups (inversion table) 背骨の矯正他 血行促進に効果アリ50ドル  
☎604-463-7302 Kumichan@shaw.ca

**お仏壇** 日本人の木工職人が作りました。  
H 51cm W 41cm D 26cm \$500  
写真あります。 hana390ka@gmail.com

**お墓** スペリアーセクション オフィス近く。1区画 2名可 価格 12,500ドル。連絡先 778-927-2348 (日英) としこ迄。

## 貸し部屋・貸し家

新2BR スイート\$1450/ 新1BR スイート\$1050 スカイトイン駅近く。便利な場所。postrent916jap@gmail.com

オーシャンビュー高級コンドミニアム。プール、ジム、駐車場完備。個室、個別シャワーお風呂、トイレ。家具、Wifi付。\$900/月。8月半ばから入居可能。連絡 Rie riesmilesmile@gmail.com まで。

## 求む

### リッジメドウズ日本語学校のご案内

2017年度の入学申し込みを開始致しました！詳細、申し込みはウェブサイト rmjcca をご覧ください。  
お問い合わせ info@rmjcca 学校所在地 Christian Life Assembly 内 (11756 232st, Maple Ridge, BC V2X 6S7)

## 教えます

**ハワイアンダンス** 男性クラス 生徒募集中！  
日系フラダンスクラブ「ワイレワイワイ」では9月から開設される男性クラスの生徒を募集しています。年齢、経験不問。力強く、リズムカルな男性フラダンスを一緒に踊りませんか？  
体験レッスン歓迎。ぜひ一度見に来て下さい。詳しくは日本語でお問い合わせ下さい。  
wailelewaiwai@gmail.com 778-330-5000

**家庭教師します**。幼稚園児、小中高校生の子供達への国語、作文、論文指導、子供から大人までの日本語。ホワイトロック、サウスサリー地区。reikoeydt@gmail.com

**古代インドの叡智ヨガ** プラナヤマ、瞑想、アーユルベエダを入れた Patanjali Yogpeeth の心身魂の健康のための若者のクラスです。費用は会場費のみ。  
prana.yog.9@gmail.com にご連絡下さい。

**ピラティスレッスン** 姿勢改善、産前産後ケア、筋力増強、リハビリ。指導歴8年以上有資格者。  
studiokyoka@gmail.com

**ピアノレッスン** ノースバン。音大卒、大学講師10年以上。BC Registered Teacher。ウエストバン・バンクーバー出張も可能。お子様から大人まで年齢を問わず大歓迎です。詳細は、お名前・ご連絡先とともに nvanpiano@gmail.com までお問い合わせください。

**ヒーリングセラピストコース開催**。ヒーリングの基本的な知識から、より豊かな人生を創造する方法、ホリスティックヒーリング、遠隔ヒーリングまで学べます。詳細は www.KumikoWest.com or ☎604-899-0253 Kumiko (初回割引 \$10off)

**書道教室** 少人数制。(大人、子供)。師範免許有。毎週通えない方のための通信講座新設。詳細は ☎604-273-1621 Email: rvan2@hotmail.com

**個人指導** 数学 I, II, III, 物理、化学、個人指導いたします。進学相談も承ります。詳細は河野まで ☎604-671-0047. ryujunkono@gmail.com

**ペットヒーリング**、動物レイキ、動物会話リーディングなど。自分で出来る簡単動物マッサージ、動物レイキをグループ、プライベートで教えます。お問い合わせせ、778-232-0614 Kai まで。www.powerpaws.ca

## アルバイト

**アロマワークショップ** 100%オーガニックの精油を使って、心と身体の健康をサポートします。アロマ講座、アロマーディング等。詳細は、aromalove20@gmail.com まで (けいこ、あつこ)

**出張にてあなたの愛車を綺麗にします**。日本製の業務用品を使用、お手入れ Wax から本格的な長期塗装保護のガラスコーティング等の施工まで、幅広くご要望にお応えします。詳しくは www.carpikajp.com 又は 604-446-2755

**耳つぼセッション**。不眠、肩こり、頭痛、眼精疲労、腰痛、生理痛、更年期障害など、体のあらゆる不調に。出張、ワークショップあり。お問い合わせ ☎778-232-0614 Kai まで。www.powerpaws.ca/earjp.html

## 仲間募集

**北海道人会**が活動を再開しました！北海道出身の方、北海道にゆかりのある方ならどなたでも参加いただける会です。学生、ワーホリの方も大歓迎！ご連絡いただいた方に今後のイベントなどをご連絡いたしますので、元会員の皆様、新規会員ご希望の方のご連絡をお待ちしております。dohjinkai.bc@gmail.com 604-805-4847

**同志社大学出身の皆様へ** 同志社大学バンクーバー校友会では、懇親会を定期的に行っています。バンクーバーおよび近郊在住で同志社大学・小中高学校・女子大・短大など他グループ校にゆかりのある方はぜひお気軽にご連絡下さい。  
お問合せ：真野/ジン ☎604-688-1956 / Email: doshishavancouver@hotmail.com

**日本大学OB, OG集まれ!!** バンクーバーで日本大学校友会を立ち上げます。日本大学の繋がりで集まり、楽しく語り合いませんか？日本大学(高等学校、大学、大学院)に関係された方なら、どなたでも老若男女問わず大歓迎～！下記事務局までご連絡ください。発起人：久保克己、小茂田勝政、和田健治 事務局：小茂田勝政 ☎604-803-3083、email: vickomoda@yahoo.co.jp)

**読み聞かせクラブこぐま** 日本語の絵本読み聞かせクラブ。対象は3歳以上。火曜日 10時から11時半。または金曜日 10時から11時半、3時半から5時。問い合わせは northvankoguma@gmail.com

**ESL ヨガ** 日/英 毎火曜 17 ESL/Evening ヨガ 第2 & 4 金曜 9:30 Morning ヨガ 毎土曜 9:45 Saturday ヨガ 場所: Scotia Dance Centre (677

Davie St.) 詳細: www.facebook.com/tomoyoga1 問合せ: tomoyoga1@gmail.com

## バンクーバー将棋クラブ

shogivancouver.wordpress.com twitter.com/ShogiVancouver facebook.com/ShogiVancouver

**テニスグループ** テニスグループをお探しの方、亀井までご連絡下さい。☎ 604-468-1273 又は ykamei@shaw.ca まで。

**少林寺拳法** 日本武道の少林寺拳法は、“半ば自己のため、半ば人のため”をモットーに心身の鍛錬に励んでいます。大人は、月金の夜と土曜の昼、子供のクラスは土曜午後1時から2時半。新改築されたトラウトレークセンターにて。興味のある方は見学どうぞ。  
☎/fax:604-451-9491 メール louiedickens@yahoo.com

**乳がんサポートグループ つどい** 日本人女性のための乳がんサポートグループ つどい連絡先 Eメール: tsudoivancouver@gmail.com ☎ & Fax: 604-433-7831 「つどい」のホームページもご覧ください。tsudoivancouver.blogspot.com

## バンクーバー「在日コリアンの会」

朝鮮・韓国、日本、そしてカナダという国々のはざままで思い巡らせるさまざまなことを語り合ってみませんか。世代や国籍・言語・民族を問わず、関心のある人が集っており、在日コリアン以外の方ももちろん welcome です。李/Lee E-mail: zainichi\_canada@yahoo.co.jp

## ♪さくらシンガーズ男女合唱団員募集♪

45年の伝統ある混声合唱団さくらシンガーズでは、各種イベント出演・来年の定期コンサートに向け、練習を行っております。見学・トライアル大歓迎！お問い合わせは ☎604-831-4974、604-221-0545。www.thesakurasingers.org

**伝導瞑想** 時代はアケリアス(宝瓶宮)の影響下に入ってきました。この新しいエネルギーは私たちに統合性、グループ意識をもたらします。今、世界中で行われているグループ瞑想に参加しませんか。グループで行うことにより、高位から流される善意のエネルギーは、より安全、強力に必要な世界へと送られます。毎週火曜午後7時、土曜午前9時より。ダウンタウンにて。お問合せ ☎604-683-7276 taracanada.japan@gmail.com

**中京大学同窓会** 中京大学同窓会カナダ支部を2011年に設立いたしました。中京大学及び梅村学園の卒業生・留学生・在籍者または賛同して頂ける方々お気軽にご連絡ください。親睦の輪を広げましょう。野原誠治 ☎604-347-7995 noppaseiji@hotmail.com

**関西大学出身の皆様へ**。同窓会設立を目指し同窓生の皆様に呼びかける次第です。Greater Vancouver及びBC州在住の同窓生の皆様ご一報ください。☎ 604-685-6521 ext. 348 コミナミまで E-mail: tom.kominami@f55f.com

**学習院卒業生** 学習院の同窓会である桜友会の支部、バンクーバー桜友会は、同窓生の親睦の輪を広げたいと思っております。学習院の卒業生の皆様、どうぞ下記までお気軽にご連絡ください。お待ちしております。会長: コリンズ 光子 ☎604-436-4080 Email: mitsukocollins@hotmail.com 世話役: 大沼亜紀子 ☎604-314-0366 Email: pandakoaki@hotmail.com

**ソフィア会からのお知らせ** 上智大学出身者の方、是非ご連絡ください。たまに集まっておしゃべりしています。現役の留学生、短期滞在の方もどうぞ。連絡先: ☎604-939-8707 宮坂 mari@thefraser.com

# スポンサー みちくさ伝言板

 **PerfectLens.ca**  
Contact lenses for less.  
日本と同じコンタクトレンズを  
激安オンラインでお探しですか?  
**WWW.PerfectLens.ca**

P.55

**Investment Loan をして  
資金を貯めましょう!**  
1. 税金控除で節税効果  
2. 大きな元本で資金を早く貯められる  
**小林ひろこ 604-727-2320**  
CANADA INVEST.com


P.55

★大型家具などの不用品処分  
★カーペット&マットレス洗浄  
★お引越&配送  
**UNIARK MOVING & CLEANING**  
がお手伝いします。  
604-446-2832  
contact@uniark.ca  
www.uniark.ca

P.52

これから海外にご旅行、カナダに観光旅行で到着されたばかり、旅行保険は安心した旅をお届けできます。お気軽に日本語で御相談下さい。  
**上高原保険代理店**  
www.kamiinsurance.com  
日本語担当: 西尾 真美  
mami@kamiinsurance.com

P.18

昔買ったジムの回数券に有効期限が無いことに気づき、再び通い始めたのですが、去年より確実にくたびれるのが早くなっているようで、この現実を受け留めるか、気のせいだと思うか、迷う今日この頃です。  
 **セルマック不動産**  
604-992-5080

P.22

あなたやご家族の金銭面での不安や複雑な事情をお聞きします。ご相談は RBC ウェルス・マネジメントへお気軽にお問い合わせください。  
 **Wealth Management**  
Dominion Securities  
日本語直通: 604-257-7291

P.20

秋の足音が聞こえてくるような今日この頃ですが、去っていく夏もやがて来る雨季も考えず、今日というこの一日を満喫したいと思います。  
**公認会計士 入谷 かつこ**  
www.iicpa.ca 604-767-7007  
itsukoiritani@gmail.com

P.19

**10月24日より、移民&ビザ申請する際の未成年子供の最高年齢は19歳以下から22歳へ変更。**  
**ABIC カナダ移民&ビザ事務所**  
604-688-1956  
www.ABICanada.com

P.3

食卓を彩るカラフルなお箸が多種入荷いたしました。ご来店お待ちしております。  
 **Murata**  
shop online murata.ca

P.6

『ふれいざー』を作るためにご協力下さっているスポンサーの皆様から読者の皆様への自由な伝言板です。広告には伝わらないことや、普段見えないスポンサーの顔を、ここで覗き見ることができます。ちょっと道草をくって書いていただく月替わりの伝言板を、毎月お楽しみに。

★ゴスペルコンサート GN2017 ★  
日時: 9月9日(土)  
6:30pm 開場、7:00pm 開演  
場所: マイケル J. フォックスシアター  
迫力満点のゴスペルコンサート!  
ゲストメッセンジャー: Ken Shigematsu 牧師  
入場無料。ぜひおいでください!!  
**バンクーバー日系人福音教会**  
www.jpgospelchurch.com

P.36

事務所移転しました。  
**659-C Moberly Road**  
**Vancouver, BC V5Z 4B2**  
スカイトレインのオリンピックビルレッジ駅から徒歩5分です。  
**藤井公認会計事務所**  
604-812-7139

P.19

## ふれいざー 主な執筆者 (五十音順)

- 愛戸 のぞみ (あいと のぞみ): 新潟生まれ。13歳児の母。日本で10年中学校の教員、カナダで10年高校の教員をしていた。
- 阿川 大樹 (あがわ たいじゅ): 日本推理作家協会会員。東京生まれ横浜在住。劇団「夢の遊眠社」創立メンバーのひとり。第16回サントリーミステリー大賞優秀作品賞、第2回ダイヤモンド経済小説大賞優秀賞を受賞。著書に『覇権の標的』(ダイヤモンド社/刊)、『D列車でいこう』(徳間書店/刊)など。公式サイトは、http://agawataiju.com/
- 阿部山優子 MA, BSN (あべやま ゆうこ): 日本とカナダの Registered Nurse (正看護師)。カナダの病院(外科)に6年勤務。Financial Advisor。ニコニコホームケア代表。
- 上田 麗子 (うえだ れいこ): 料理研究家、エッセイスト、消費生活コンサルタント。子供と食事や家庭生活についてのアドバイザーとしても定評がある。NHK福島、福島テレビにレギュラー出演。著書多数。
- 樺島 忠夫 (かばしま ただお): 旧満州(中国遼寧省)撫順生まれ。国語学者。大阪府立大学名誉教授。著書に『文章構成法』『福武国語辞典』他多数。
- 川路 広美 (かわじ ひろみ): 1934年鹿児島市生れ。中央仏教学院予科・本科を経て龍谷大学入学。25歳で浄土真宗ハワイ開教区に赴任。ハワイ本派本願寺別院の輪番を勤めて引退。キングレコード作詞大賞受賞。ハワイ在住。
- 高橋 清 (たかはし きよし): 現地の各種の「自然保護団体」に加盟、第一線で野生保護に当たる一方、カナダの NGO メンバーとして開発途上

- 国援助に携わる。
- 高橋仙明 (たかはし のりあき): 建築設備のエンジニアを経て、現在は環境ソリューションに従事。湖沼の水質浄化プロジェクトや自然エネルギーの利用促進プロジェクトの支援も手がける。
- 田中裕介 (たなか ゆうすけ): 札幌市出身。早稲田大学第一文学部卒業。元日系ボイス・マネージング・エディター。トロントで「語りの会」主宰。訳書に「ほろ苦い勝利」(現代書館)、「暗闇に星が輝く時」(朝北社)等。
- 中根 雅夫 (なかねまさお): 国士館大学政経学部教授。1996年4月から1年間、SFUに客員研究員として赴任。横浜国立大学を卒業後、筑波大学大学院修了。神奈川県川崎市在住。
- はせがわ いずみ: ハリウッド通信社代表。izumihasegawa.com。取材したセブは5000人以上。LA記者クラブ南加ジャーナリズム賞国際コラムニスト・批評家賞受賞。ウェブマガジン WhatsUpHollywood.com も運営中!
- 広滝 道代 (ひろたき みちよ): 平安女学院大学教授。著書『手紙が書ける』(勉誠出版)、共著に『手紙の技法』(日本語文章能力検定協会)『日本語力』(角川書店)、『国語科教育の理論と実践』(現代教育社)『効果的な漢字・語彙指導の着眼点』(光村教育図書)『文章構成の基本大事典』(勉誠出版)。
- Raymond Tomlin (レイモンド トムリン): バンクーバー在住の映画評論家。フリーライター。エンターテインメント情報誌編集者。

## Color saver treatment for free

(全体カラーされた方のみ、\$20 相当)

**GUILD HAIR SALON**  
604-806-0918  
www.guildhairsalon.com

P.4

ニコニコ生活勉強会でカナダの介護入門講座を始めます。日本人の思いやり介護を学んでみませんか? info@nikoniko.ca  
**ニコニコホームケア**  
**778-960-4735**

P.18

「安く売りたいが、3,000ドルの投資で、10倍のリターンを得た実例」 (本誌P.26)

**VancouverHomeNavi.com**



P.24

秋が来ましたが、この季節に胃腸炎に気を付けてください。

漢方博士 Dr. WU (ウー)  
(604)818-9021

P.17

お花のご用命は  
どんなことでも。

**はなもフローリスト**  
Tel: 604. 685. 3649

P.4

2016年からのモーゲージ規制、非居住者向け課税規制を受け、バンクーバーの不動産の過熱も落ち着いたかのように見えますが、ファーストタイムバイヤーの価格帯物件のコンドミニアムはやはり未だにリステイング価格より高く売却されるケースが多い様です。融資を受ける際には購入価格が査定額と粗同一で有ることが条件となって参ります。モーゲージスペシャリストは査定にも精通しており、手配も全てアレンジ致します。マーケットが落ちてきた秋から購入をお考えの方は是非ご相談下さい。

604-250-7649 ハイディ 浜野

P.22

## Damien's Belgian Waffles

今月から自家製ジャムの販売を始めます。砂糖少なめ、添加物なしです。ラズベリー、ブルーベリー、アプリコット、チェリーなど。ご来店をお待ちしております。

facebook.com/pages/Damiens-Belgian-Waffles



damienswaffles.ca  
Tel 604-304-2884

P.26

世界中のすべての人が知らなければならない話

- あなたは愛されている -

あなたは 私を愛していますか?

- 父からのラブレター -

Japanese Christian リバイバルセンター

P.36

AOI では、秋に向けてスタイルチェンジ、パーマテクニックの強化キャンペーンを実施中! 新学期も始まり、イメージを変え新しい気持ちで髪もリフレッシュさせましょう。

プラス、AOI 再生トリートメントで夏の紫外線のダメージをケアし素敵な髪で秋を迎えませんか。

www.aoibeauty.com  
604-688-2122

P.56

ご存知ですか?

ソルト・ランプの灯った  
ベッド・ルームは…

— 安眠の世界 —

**バックスター・神戸・フローリスト**

P.2

ボランティア 子どもクラスの  
募集中 **お手伝い  
をお願いします。**

バンクーバー日本語学校並びに日系人会館  
(VJLS-JH) 487 Alexander St. Vancouver  
**604-254-2551**

P.14



“Management is doing things right; leadership is doing the right things.” ~ Peter Drucker

オークウエスト不動産株式会社  
**604-731-1400**

P.23

skyland.ca

アジア行きの安いチケット  
是非お問い合わせください。

Tel: 604-685-6868  
スカイランド・エスケープス・トラベル

P.9

随時変りゆく不動産動向、

Facebook やメール配信  
でチェックしてください。

www.ie-van.com

リマックス不動産 フレッド吉村

P.23

## はなしの箸やすめ

無愛 想子

### どうぶつのはなし

- \* ビルが風の強い日に、バン・デューセン植物園を散歩していると、風で帽子が飛ばされて、あろうことか、木の上にとまっていたフクロウの顔にぴったり張り付いてしまった。フクロウも困っただろうが、ビルも困って木片を投げたりしたが、事態は変わらず、ビルは帽子なしで家に帰った。翌朝、昨日の場所に行ってみると帽子が落ちていた。きっとあのフクロウには大きすぎたのだろう、とはビルの言。
- \* 犬には算数ができないと思うのなら、ポケットの中に3枚のビスケットを入れて、2枚だけ犬にあげてみよう。必ず残っている1枚を欲しがらるから。
- \* ブライアンは飼っているウサギの好物がミントであることを忘れて、ミントあめをなめながらウサギと遊んでいた。するとウサギは、

その大きな歯でブライアンをいきなりかじった。駆けつけた教急病院の医師も看護婦もユーモアを解する人たちで、話を聞いた後、4針の縫合をしてくれた。それはブライアンの会社のクリスマスパーティの前日だった。

- \* ローラは生後10ヶ月になる愛犬のラブラドルとひと走りしてきたところだったが、友人と遭ったのでトラックの中に犬をいれたまま、スターバックスでコーヒーを飲みながら友人と話をしていた。間もなく一人の男が「あなたはラブラドル犬が乗っているトラックの持ち主ではありませんか」と聞いてきた。「そうですが、それがどうかしたのですか」と尋ねると、「あの犬がもう5分以上も警笛を鳴らし続けていますよ」と教えてくれた。

## Vancouver

- **ABIC** ABIC カナダ移民&ビザ  
#1617-409 Granville Street, Van. ☎604-688-1956
- **Angel Seafoods Ltd.** エンジェル・シーフード  
8475 Fraser St. Van. ☎604-254-2824
- **AOI Beauty Studio & Esthetic**  
アオイ・ビューティースタジオ&エステティック  
520 Beatty Street, Van. ☎604-688-2122
- **Ark Hair Studio** アーク ヘアー スタジオ  
810 Homer St. Van., ☎604-688-7768
- **Cafe de L'Orangerie** カフェ・ド・オランジェリー  
1320 West 73rd Ave. Van. ☎604-266-0066
- **Chura Hair Salon** チュラ・ヘアサロン  
118 Keefer Place Van. ☎604-685-1006
- **Dr. Wu** ドクター・ウー漢方クリニック  
#218-736 Granville St. Van. ☎604-818-9021
- **Ebisu** エビス  
827 Bute St. Van. ☎604-689-8266
- **Ebi Ten** エビテン  
388 Robson St. Van. ☎604-689-9938
- **Fuji-ya** ふじ屋バンクーバー  
912 Clark Dr. Van. ☎604-251-3711
- **Fuji-ya** ふじ屋ダウンタウン  
1050 W.Pender St., Van. ☎604-608-1050
- **Guild Hair Saron** ギルド ヘアサロン  
918-736 Granville St., Van. ☎604-806-0918
- **Gyoza King** ギョーザ・キング  
1508 Robson St., Van. ☎604-669-8278
- **Hanamo florist** はなもフローリスト  
103-1100 Melville St. Van. ☎604-685-3649
- **H mart** エイチ・マート  
Seymour St. & Robson St., Van. ☎604-609-4567
- **Holy Cross J.C. Anglican Church** 聖十字聖公会  
4580 Walden St. Van. ☎604-879-1344
- **Kamei Royal** 亀井ロイヤル  
1066 W Hastings St, Van ☎604-687-8588
- **Kami Insurance** 上高原保険代理店  
200-678 West Broadway, Van. ☎604-876-7999
- **Kitanoya- Guu** 北の家グー  
638 Thurlow St. Van. ☎604-685-8817
- **Kitanoya- Guu Otokomae** 北の家グーおとこまえ  
105-375 Water St., Van. ☎604-685-8682
- **Kitanoya- Guu with Garlic** 北の家グー  
1698 Robson St. Van. ☎604-685-8678
- **Kitsutaya Sushi** キツタヤ寿司  
3105 W. Broadway, Van. ☎604-737-0181
- **Landmark Hotel** ランドマークホテル  
1400 Robson St. Van. ☎604-687-0511
- **Langara College** ランガラ・カレッジ  
100 W.49th Ave., Van. ☎604-323-5511
- **Listel Hotel** リステル・ホテル  
1300 Robson St, Van.r ☎604-684-8461
- **Mainland Medical Clinic** メインランド・クリニック  
1061 Hamilton St. Vancouver ☎604-339-6777
- **Meshi-ya Hachibei** めしや ハべい  
778 West 16th Ave. Van. ☎604-879-3357
- **Mikado** みかど  
701 E.Hastings St. Van. ☎604-253-7168
- **Minnano Konbiniya** みんなのコンビニヤ  
1238 Robson St. Van. ☎604-682-3634
- **Murata** むらた  
15E Broadway, Van. ☎604-874-1777
- **Navi Tour** ナビツアー  
911-470 Granville St. Van. ☎604-682-5885

- **RBC Wealth Management** RBC 資産運用グループ  
20F 745 Thurlow St., Van ☎604-257-7291
- **Sakuraya** さくらや  
517 East Broadway, Van. ☎604-872-8885
- **Salon Esprit** サロン・エスプリ  
1344 Hornby Street, Van. ☎604-568-6675
- **Seaborn Vancouver** シーボーン バンクーバー  
1310 W.73rd Ave. Van. ☎604-261-2230
- **Shao-Rin Noodle House** シャーリンヌードルハウス  
656 West Broadway, Van ☎604-873-1816
- **Skyland Travel** スカイランド・トラベル  
100-445 West 6th Ave. Van. ☎604-685-6868
- **Takumi Sushi Japanese Restaurant** 匠  
4422 West 10th Ave. Van. ☎604-730-0330
- **TD Canada Trust** TD カナダトラスト  
1F 700 W.Georgia St. Van. ☎604-654-3665
- **Tonari-gumi** 隣組  
101-42 West 8th Ave. Van. ☎604-687-2172
- **UBC Asian Center** UBC アジアセンター図書館  
UBC ☎604-822-2746
- **Vancouver Buddhist Church** バンクーバー仏教会  
220 Jackson Ave. Van. ☎604-253-7033
- **Vancouver Japanese Language School**  
バンクーバー日本語学校  
475 Alexander St. Van. ☎604-254-2551
- **Vancouver Library** バンクーバー中央図書館  
300 W.Georgia St. Van. ☎604-331-3600
- **Yuji's Japanese tapas** ゆうじ  
2083 Alma Street Van. ☎604-428-4688
- **Zeal Hair Salon** ジール・ヘアサロン  
568 Robson Street, Van. ☎604-689-1155

## Burnaby

- **Baxter-Kobe** バックスター神戸フラー  
7658 Royal Oak Ave., Bby ☎604-433-3308
- **Gradstone Japanese Language School** グラドストーン日本語学園  
270-6688 Southoaks Cres.Bby. ☎604-515-0980
- **Hi-Genki Restaurant** ハイゲンキ・レストラン  
100-6688 Southoaks Cres.Bby ☎604-777-7000
- **Nao Sushi** 直寿し  
7060 Kingsway, .Bby ☎604-521-3131
- **Nikkei Heritage Centre** 日系文化センター  
100-6688 Southoaks Cres.Bby ☎604-777-7000

## Richmond

- **Daiso** ダイソー  
4151 Hazelbridge Way Richmond ☎604-295-6601
- **Damian's Belgian Waffle** ダミアンズ・ワッフル  
2-3891 Chatham St. Rmd. ☎604-304-2884
- **Fuji-ya** ふじ屋リッチモンド  
113-3086 St. Edwards Dr., Rmd ☎604-270-3715
- **Ichiro Japanese Restaurant** 一郎亭  
110-12011 2nd Ave. Rmd ☎604-277-1150
- **Izumi-ya** イズミヤ  
160-7971 Alderbridge Way Rmd ☎604-303-1171
- **Kitanoya- Guu** Aberdeen 北の家グーパーティー  
2790-4151 Hazelbridge Way, Rmd ☎604-295-6612
- **Mauve hair** モーブ・ヘア  
Suite 120 - 8033 Saba Rd., Rmd ☎604-370-6519
- **OCS Canada** オー・シー・エス カナダ  
175-5980 Miller Rd., Rmd. ☎604-247-2141
- **Nan-Chuu** 南厨  
1160-8391 Alexandra Rd.,Rmd ☎604-276-8391

- **Seto Sushi** 瀬戸寿司  
155-8460 Alexandra Rd.Rmd. ☎604-231-9493
- **Steveston Cultural Centre** スティーフストンカルチャーセンター  
4111 Moncton St. Rmd ☎604-718-8098
- **Steveston Community Centre** スティーフストンコミュニティセンター  
4111 Moncton St. Rmd ☎604-277-4692
- **Zeal Hair Salon** ジール・ヘアサロン  
2580-4151 Hazelbridge Way Rmd. ☎604-247-1178

## North & West Vancouver

- **Larson Market** ラーソン・マーケット  
1705 Larson Rd. N.Van. ☎604-980-7754
- **North Van. Library** ノースバンクーバー市立図書館  
121-West 14th, N.Van. ☎604-990-4226
- **Tama Organic Life** タマ・オーガニック  
#2-1600 Mackay Rd., N.Van ☎604-987-8198
- **West Van Library** ウェストバンクーバー図書館  
1950 Marine Dr, West Vancouver. ☎604-925-7400

## Coquitlam & Port Coquitlam

- **Takano Noodle Cafe** 高野ラーメン  
102-3242 Westwood St. Port Coq. ☎604-461-3798
- **Tozenji** 東漸寺  
209 Jackson St. Coquitlam ☎604-939-7749
- **Coquitlam Public Library** コクィットラム図書館  
575 Poirier Street. Coq. ☎604-937-4144
- **Coquitlam Public Library City Centre Branch**  
コクィットラム・シティーセンター図書館  
1169 Pinetree Way Coq. ☎604-554-7330
- **Coquitlam Public Library** テリー・フォックス図書館  
2470 Mary Hill Rd, Port Coq. ☎604-927-7999

## New Westminster

- **Vancouver Japanese Gospel Church** 日系人福音教会  
425-11th Street, New Westminster ☎604-521-7737

## Surrey

- **Maple Ridge Public Library**  
メープルリッジ・パブリック図書館  
22470 Dewdney Trunk Rd, Maple Ridge ☎604-467-7417

## Maple Ridge

- **Mennonite Japanese Christian Fellowship**  
10787-128St. Surrey ☎604-584-5425

## Victoria

- **Fuji-ya** ふじ屋ビクトリア  
3624 Shelbourne St. Vic. ☎250-598-3711

## Whistler

- **Whistler J-Station** ウィスラーJステーション  
101-4204 Village Square, Whistler, ☎604-932-5883

## その他

- **Japanese company** 日系企業各社
- **Consulate General of Japan** 日本領事館
- **Canadian Embassy in Tokyo** 東京在日カナダ大使館
- **Yokohama City Library** 横浜市立図書館
- **Subscriber / Others**





# にゃいん あん あん！ 9・1・1 かんぱにー

「その国の偉大さと道徳的進歩は、動物がどのように扱われているかで推し量ることができる」  
—Mohandas Gandhi (マハトマ・ガンジー)

## グリズリーベア、一つの勝利

長い間、動物愛護団体や環境学者たちが訴えてきた結果、BC州の新政府は、グリズリーベアのスポーツ獵（トロフィーハンティング）を禁止する方針を決めました。この法律は今年11月30日から施行され、カナダ西海岸のグレートベア・レインフォレストにおけるすべてのグリズリーベアのハンティングは違法になります。



ます。  
今回の決定について、天然資源運用省ドナルドソン大臣は、トロフィーハンティングの禁止は、グリズリーベアの種の維持のためというよりは、動物を遊びのために殺すということは社会的に許容できないという多くの人々の意見を尊重して行われたものだということです。今回のグリズリーベアの勝利は、地区の政治家た



ただ、今回の発表以前に許可を得たハンターは、依然としてグリズリーベアを殺すことができます。グリズリーベア・ハンティングのシーズンは、8月中旬に始まるため、まだこれから何匹ものグリズリーたちが命を落とすこととなります。

統計によれば、バンクーバーアイランドからアラスカまでの広大なレインフォレストには、約15,000匹ほどのグリズリーベアがBC州に生息していると言われており、これまで毎年250匹がハンターによって殺されていました。

これまで、BC州住民の90%及び西海岸のファーストネイションの人々がスポーツハンティングに反対していましたが、BC州前政権はトロフィーハンティングを支持しており、長い間議論的となっていました。この度の選挙ではBCNDP



photo: IFAW

及びBCグリーンパーティがこのトロフィーハンティングの違法化を公約のひとつに掲げており、それが実行された形になり

## 緊急 ハリケーン・ハービーの被災動物に救いの手を

未曾有の被害を出したハリケーン・ハービーでは、動物たちもまた犠牲になりました。多くのテキサスの人々はなんとかペットたちと一緒に連れて逃げましたが、不測の事態で離ればなれになったりやむを得ず後に残したりしてきた人々もいます。

8月30日現在、60万匹の動物たちが、命を落としたり、行き場をなくしたりしたと予測されています。緊急シェルターだけでも3万個が必要とされており、レスキューされたペットたちの食料や飲み水も必要です。たくさんの動物愛護団体が救助活動に動いていますが、とりあえず、ここではSPCAのドネーションサイトをお知らせします。他の団体をお心当たりの方は是非、そちらに寄付をお送りください。



SPCE of Texas : [www.sPCA.org/gift/hurricane-harvey](http://www.sPCA.org/gift/hurricane-harvey)

## Animal Advocates Society of BC

Box 32, RPO Edgemont Village, North Vancouver, BC, V7R 4X1  
コンタクト : [animaladvocates@telus.net](mailto:animaladvocates@telus.net)



私達は、ほとんどの公的機関が見捨てる、窮地にある動物たちのための、レスキューやリハビリテーション、里親探しを行っています。

私たちの活動を知ってください。  
[animaladvocates.com](http://animaladvocates.com)

耳も聞こえず、8年間鎖につながれたままだったオリーがこんな風に笑えるようになりました。第二、第三のオリーを、あなたの手で…!

犬を鎖につなぎっぱなしにしたり、裏庭にほうたらがしにして飼うのをやめさせましょう。

- 健康診断・予防接種
- 避妊・去勢手術、マイクロチップ
- 一般診療（外科・内科・歯科）
- 証明書発行、帰国手続き
- 各種処方食
- ペットホテル
- ピックアップ・ドロップオフサービス
- グルーミング（火曜日～土曜日 要予約）

West Vancouver Veterinary Hospital  
Unit101-100 Park Royal South, West Vancouver, BC V7T 1A2  
Phone: 604-913-8387  
[www.westvancouvervet.com](http://www.westvancouvervet.com)  
email: [neovet11@gmail.com](mailto:neovet11@gmail.com)  
Dr. Masako Mizuno DVM

West Vancouver Veterinary Hospital  
WEST VANCOUVER VETERINARY HOSPITAL

12TH ANNUAL - 第12回 コスベルナイト

# GOSPEL NIGHT 2017

日本人に贈るゴスペルコンサート



SEPT 9 SAT 7PM  
DOORS OPEN 6:30PM  
MICHAEL J FOX THEATRE  
7373 MACPHERSON AVE BURNABY

FREE ADMISSION



GUEST SPEAKER  
Shannon | Anne & Signe  
Mossman | The Way Shepherd

VISIT [WWW.GNVANCOUVER.COM](http://WWW.GNVANCOUVER.COM) FOR MORE INFO

メディアスポンサー ふれいざー

## 第7回定期チャリティーコンサート



日時: 2017年11月5日(日) 午後2時から  
場所: West Point Grey United Church  
4595 West 8th Avenue Vancouver  
チケット: \$10  
コンサートに合わせて出演者を募集しています。ピギナーも歓迎です。  
出演費無料: \$15 出演費締め切り: 10月20日  
連絡先: [singmonster@googlemail.com](mailto:singmonster@googlemail.com)  
出演費無料やチケット代からのベネフィットは、  
the Sarah McLachlan School of Music に全額寄付されます。

メディアスポンサー ふれいざー

## オーガニックファームで梨狩りをしよう!

9月23日、10月7日  
10時から1時までに開催致します。  
場所: Japonica Organic Farm  
18037 83 Ave, Surrey, BC V4N 6A8  
入園料、梨の値段は時期により変動します。

園内の摘みたての梨・食べ放題の「ジャポニカ・オーガニックファーム」軽食付!  
日本の梨、豊水、新世紀、長十郎があります。  
入園料等、詳細は、ジャポニカ・オーガニックファームのフェイスブックにてご確認ください。(要予約)





お弁当やお茶の持込も OK なので、園内で、もぎたて梨を味わいながらゆっくりとくつろげます。  
さらに、バーベキュー機材も無料でご利用いただけますので、食材や紙皿などを持って来れば BBQ も楽しめるファームです。  
苺狩りや芋ほり、オーガニックの日本野菜の販売もしています。詳細は、Facebook をご覧ください。



please just shut up for the love of god



friends at theatre talking



i daniel blake dave johns hayley



is this what they saw



lin manuel miranda



movie theatre



## 映画評論家 Raymond Tomlin

### 「シーッ！」とする人、される人

映画館でやるべきことは、「座って目の前のスクリーンを見る」という、いたってシンプルな行為のはずだ。劇場は、お行儀よくして当然の公共の場。バリバリ、ムシャムシャ、ガサゴソ、ペチャクチャ……そんな擬声語・擬態語のオンパレードが聞こえてくれば、映画どころじゃなくなってしまう。

しかし、映画館に足を運ぶ人ならご存知だろう。携帯を切って静かにするよう求める予告編に何の意味もないことを。実に多くの人が、劇場での鑑賞を、自宅での鑑賞の延長線上にあるものと捉えている。彼らの日常は映画の最中も続行され、そこには他人の迷惑になるからという発想はない。つまり我々は、上映中に多くの人が飲んだり食べたりおしゃべりするのを目撃することになる。

若い人に限った話ではない。中年やシニアにもマナーがなっていない人は多い。

こんなことがあった。パルム・ドールに輝いた『わたしは、ダニエル・ブレイク』の中で、あるキャラクターがとりわけ胸の痛む語りを展開する下りがあるが、僕の隣に座っていた女性は、まさにその瞬間こそ、ポテトチップスの袋を苦労しながら開けるのに絶好のタイミングだと考えたようだった。そしてやっと開封に成功するや、大きな口を開けてバリバリボリボリやり始めた。こちらは興ざめするばかりだ。

こんなこともあった。ソフィア・ Coppola監督の『The Beguiled』の試写会で僕の隣に座った女性は、コリン・ファレルがスクリーンに登場するや、「あの人、有名？」と大きな声で言い放った。僕が頷くと、間髪入れずに「どんな映画に出ているの？ 思い出せるかしら？」と質問を重ねた。そして、ニコール・キッドマンからキルスティン・ダンスト、エル・ファニングに至るまで、他の有名俳優が出てくるたびに、同じ発言を繰り返した。さらに映画の途中、「うち、テレビがないのよ」と唐突に叫び、周りのみんなをぎよっとさせた。

空間を占領し、大きな音を立て、好きなだけしゃべる。こちらの沈黙に土足でずかずかと踏み込んでくる。他人のことは眼中にないように見えるし、実際眼中にないのだろう。理由は、人前でお行儀をよくすることができないのか、やり方を忘れてしまったのか、このどちらかに違いない。これ以外の結論は考えにくい。

多くの人が公共の場を自宅のように占領するが、これこそ映画館でのお粗末な振る舞いの出発点だ。人は自分が自宅の延長の空間にいると錯覚するからこそ、自宅のソファでくつろぐように、ゆったり腰掛けムシャムシャ食べて、ズルズル飲んで、ペチャクチャしゃべっても恥ずかしくも何ともないのだ。

とにかくみんなおしゃべりが大好きだ。映画を観ている間でさえ、おしゃべりは止まらない。そしてこのしゃべり声ヒソヒソ声に変わるとき、うっとうしさが倍増する。ヒソヒソ話ならおしゃべりのうちに入らないという認識だろうか。まさか。はっきり言うが、ヒソヒソ声も当然、映画を見ようと

集中している周りの人に迷惑をかけるおしゃべりだ。

だから提案したい。映画が終わるまで、ひとつ黙ってみようじゃないか。おしゃべりはそれからだ。考えや意見を共有するときに行う会話と呼ばれるこの行為は、何かを実際に経験しているときにこそ、楽しいものじゃないのか。

しかし、もちろん、こうしたおしゃべり人間は、待つことができない。この即時性に取り憑かれた社会においては、女優の衣装やキスシーンの衝撃や米TVドラマ『ザ・ホワイトハウス』に出ていた女優が発した罵声についての感想を、見るや否や聞かぬや否や、すぐに述べなければならぬのだ。

そもそも劇場体験がこれほど不愉快であってはならないはずだ。映画の中身が不快ならまだしも、お金を払ってチケットを買い、そして確保した座席にストレスや不安を感じるなんて間違っている。

おかげで、心配は尽きない。誰が隣に座るのだろうか？ 前は誰？ 背の高い人？ 大声で笑う人？ ガサゴソする人？ ロビーで買ったパンフレットを丸めて叩いたり、ページを意味なくパラパラめくる人？ 恋人にもたれかかって、耳元で囁き続ける人？ 前の座席の椅子を蹴る癖のある人？

究極の皮肉は、こうした迷惑行為を注意した場合、注意された人間の顔に、「人の行動を制限しようとするなんてずいぶん非常識なヤツがいるもんだ」という表情が浮かぶ点だ。

そしてもう一点、騒音やおしゃべりや散らかし放題などの愚行の他に、思慮に欠けた人だらけの映画館に足を運ぶたびに、確信を深めることがある。

それは、我々の社会が自己中心的な無思考の社会に堕ちてしまったという悲しい事実だ。ガサゴソ、ヒソヒソ、ペチャクチャ、ゴクゴク、椅子蹴り、ゲップ、スマホの受信音などなど、自分さえよければいいと言わんばかりの社会。

店で、レストランで、公共の交通機関で、映画館で、街の通りで、我々が周りの知らない人たちの中で毎日どう振舞っているかは、社会常識を測るためのテストだ。映画館では座席に腰を下ろした瞬間に、そのテストが開始される。

テストは観客全員が一斉に受ける。ここは自宅ではない。自分の家ではない。出先だ。周りは他人だらけ。それならば、すべての電源を切り、あらゆる音をオフにする必要がある。そして目の前で上映されているストーリーに集中する。

言い換えれば民度を測るテストだが、集団としての我々は、合格点に達していない。

こうした壊滅的なマナーを目にするにつけ、映画館での平和を再構築することなど、もう手遅れのような気がする。だからこそ、映画体験を堪能しようとして劇場に足を運ぶ人たちのためにも、最もシンプルで簡単なマナーを守ろうじゃないか。座って、携帯を切って、口をしっかりと閉じる。周りの人たちの空間を尊重しよう。どうか頼むから、ただ目の前の映像に集中してもらえないか。



quiet zone



shush be quiet at the movies



shut your mouth



talking texting



texting at the movies



The Beguiled

# Coming Soon Movies

September 2017

9/1

## Renegades スリラー PG13



監督: Steven Quale  
キャスト: J.K. Simmons, Ewen Bremner, Sylvia Hoeks, Sullivan Stapleton  
戦乱のヨーロッパ、海軍特殊部隊がボスニアの湖の底に数億ドル相当の金塊があることを発見し、略奪しようとするならず者から守るために、死闘をくりひろげる。

9/8

## It ホラー R



監督: Andy Muschietti  
キャスト: Bill Skarsgård, Jaeden Lieberher, Finn Wolfhard, Sophia Lillis, スティーブン・キングの名作ホラー。田舎町で子供たちが次々と姿を消し、ある子供たちのグループが、100年以上も前の殺人者、邪悪なピエロと対決する。

9/11



アクション / ドラマ  
監督: Martin Guigui  
キャスト: Charlie Sheen, Whoopi Goldberg, Gina Gershon, Luis Guzman

9/11、ワールド・トレード・センターのノースタワーのエレベーターに閉じ込められた5人が決して希望を失わずに脱出を図ろうとするドラマ。

## The Good Catholic コメディ PG13



監督: Paul Shoulberg  
キャスト: Zachary Spicer, Wrenn Schmidt, Danny Glover, John C. McGinley  
伝統を重んじるピクチャー神父とヘビースモーカラーのオリー神父との間で四苦八苦している理想主義者の若き

神父ダニエルは、ある日ジェーンに出会い……。

9/15

## American Assassin スリラー



監督: Michael Cuesta  
キャスト: Michael Keaton, Dylan O'Brien, Taylor Kitsch, Scott Adkins  
恋人をテロリストに殺されたラップは、CIAに入ってから中東における第三次世界大戦を阻止するミッションに参加する。原作はヴァンス・プリンによるベストセラー小説。

## Alpha スリラー



Director: Albert Hughes  
Stars: Kodi Smit-McPhee, Leonor Varela, Natassia Malthe, J. H. Johansson  
2万年前の氷河期を生き延びようとする青年とオカミの友情の物語。

9/22

## Kingsman: The Golden Circle コメディ



監督: Matthew Vaughn  
キャスト: Taron Egerton, Colin Firth, Mark Strong  
国際情報エージェンシーの本部が破壊され、世界は危機。キングスマンは、アメリカのスパイ組織のステーツマンと協力し、敵に立ち向かわねばならなくなる。

## The LEGO Ninjago Movie コメディ



監督: Charlie Bean | Paul Fisher | Bob Logan | Paul Fisher | Bob Logan  
声優: Olivia Munn, Justin Theroux, Kumail Nanjani, Dave Franco

6人のティーンエージ忍者たちが、悪者たちから自分達の住む島 Ninjago を救うために大奮闘する。

## Battle of the Sexes コメディ PG13



監督: Jonathan Dayton  
キャスト: Emma Stone, Elisabeth Shue, Steve Carell  
性革命と女性解放運動の真っ只中の1973年、テニス界の女王キング夫人と元男子チャンピオンのボビー・リッグスとが男女対抗試合を行った。

## Friend Request スリラー R



監督: Simon Verhoeven  
キャスト: Alycia Debnam-Carey, William Moseley, Connor Paolo, Brit Morgan  
ソーシャルメディアの大好きな大学生ローラは、ある時、見知らぬ女性マリナから友達リクエストを受け取る。ローラは、マリナのプロフィールに夢中になるが……。

## Only the Brave ドラマ PG13



監督: Joseph Kosinski  
キャスト: Jennifer Connelly, Josh Brolin, Taylor Kitsch  
選ばれた者だけがなれる消防士の世界を描く実話に基づくドラマ。家族を、コミュニティを、そして国を守るために、犠牲精神を惜しみなく発揮するプロフェッショナルを描く。

## Victoria and Abdul 歴史 / 伝記 PG13



監督: Stephen Frears  
キャスト: Olivia Williams, Judi Dench, Michael Gambon, Eddie Izzard  
英国のヴィクトリア女王と、インド人の若き事務官との友情を描いた作品。

pure & organic  
Chons Naturals

### Aromatherapy & Natural Cosmetics

お肌に、心に、そして環境にやさしい商品をお届けします!

- フェイスケア
- ボディケア
- ヘアケア
- ミネラルメークアップ
- エッセンシャルオイル

www.chons.com  
Chons Inc. (Chons Naturals)  
tel: 416-592-0808 (日本語可) email: info@chons.com (日本語可)  
商品はオンタリオ州からお届けします。\$65以上のご購入で送料無料!!

健やかなバンクーバーライフのサポートは  
UNIARKにお任せください!!

らくらくお引越し! 前後のお掃除も!

604-446-2832  
contact@uniark.ca  
http://www.uniark.ca

日本語でお気軽にどうぞ!  
UNIARK

## Bill's paint

### ビルス ペイント

- ・ハウス・コンド・タウンハウス
- ・Drywall Ceiling Repairs
- ・床ラミネート

Restoration company で 10年間の経験

見積り無料

ペイントのことなら何でもご相談ください。

778-834-8715  
woorikj2@gmail.com

**American Made** スリラー / コメディ R



監督 : Doug Liman  
 キャスト : Tom Cruise, Domhnall Gleeson, Caleb Landry Jones  
 1980年代、TWAのパイロットだったバリー・シールが、CIAに雇われ麻薬の運び屋となる。シールの活動は、コロンビアの麻薬犯罪組織メデジン・カルテルに影響し、さらには、イラン・コントラ事件へとアメリカを大きく揺り動かしてゆく。

**Flatliners** ホラー



監督 : Niels Arden Oplev  
 キャスト : Nina Dobrev, Diego Luna, Ellen Page, James Norton  
 5人の医学生が、死の世界を垣間見るため、少しの間だけ心臓の動きを止めて臨死体験をするという危険な実験を繰り返す。

*focus on*

**Lucky Logan (PG)** by Robert Waldman (映画評論家)

今月で紹介するのは、スティーブン・ソダーバーグがメガホンを取った楽しく懐かしいオールドファッションの魅力がいっぱい詰まった "Lucky Logan" だ。

気さくな南部出身の兄弟ジミー&クライド・ローガンが、仕事でもプライベートでも壁にぶつかり、なんとかして厳しい状況に立ち向かおうとするが、事態は思った方向には進まず……。焦る二人は、とりあえず金銭問題をてっとり早く解決しようと、ストックカーレースのNASCARを舞台に強盗を企てる。強面のダニエル・クレイグの協力を得た兄弟は、入念に計画を練るのだが……。



ソダーバーグの久々の新作に、観客の目と心は、始めから終わりまでスクリーンに釘付けだ。ちょっと変わったアングルで魅力たっぷりの本作品を、みなさまも是非、お見逃しなく！



TomoeArtsによる世界初演  
 能・室内楽オペラ 「通小町 (かよこまち)」

日時 : 10月26日~28日  
 場所 : The Cultch (1895 Venables St, Vancouver, BC)  
 チケット : \$40 ~ 予約 : thecultch.com  
 tomoearts.org

演出 / 台本 : Colleen Lanki コリーン・ランキ  
 作曲家 : Farshid Samandari ファシッド・サマンドリ  
 出演 : 深草一山井綱雄 (金春流能楽師)  
 小町一 Heather Pawsey ヘザー・ポウシー (ソプラノ)

日本の伝統芸能であり最も古い演劇の一つでもある能楽の名手と、才能あふれる西洋クラシック音楽家が、能の古典物語のオペラの再考の中で出会います。この新しい試みで、激しい恋の苦しみに囚われた男と女の欲望、試練、神秘があきらかに……。



小野小町と、彼女に拒絶され続けながらも彼女への慕情を絶てない深草少将の物語。



「通小町」「卒塔婆小町」という二つの謡曲と、小町の優れた和歌をテキストとし、異世界から現代的で現実的なシーンへと場面を移しながら、情熱的かつ破壊的な関係の中にある男と女の複雑な親密さに迫ります。

演出のコリーン・ランキさんのインタビューは本誌28ページをご覧ください。

**Excellula** OASIS  
 高濃度・高浸透 エクセルーラ  
 www.excellula.ca

見た目年齢は、肌で変えられる。

佐藤製薬の高濃度・高浸透エイジングケア  
 エクセルーラは、肌の潜在能力を細胞レベルから研究し、佐藤製薬が開発したスキンケアシリーズです。

ハリ艶、目覚める肌  
 エクセルーラ

生薬の抽出ブレンド技術  
 40歳代を中心としたエイジングケアに関心のある、全ての女性に  
 医療用技術 ドラッグデリバリーシステム 軟膏の技術  
 奥村愛 ヴァイオリニスト

SATO PHARMACEUTICAL CANADA INC.  
 #130-10691 Shellbridge Way, Richmond, BC V6X 2W8  
 TEL 604-207-9185 info@sassocanada.com

【編集後記】 BC州の山火事の被害に心を痛めている間にも、恐ろしい天災被害の情報が次々に入ってきています。8月に入ってからも、メキシコで巨大な雪が降った上に大洪水に見舞われ、オクラホマでは巨大竜巻が発生し、アリゾナは52℃の熱波に襲われました。他の大陸でも、ノルウェーの異常な長雨、ギリシャの森林火災、インドネシアのシナブン山の大噴火と枚挙にいとまがありません。そしてハリケーン・ハービー。2005年にカトリーナが襲った同じ場所を、カトリーナが子供だましに思えるほど巨大なハリケーンが襲いました。

こうした災害の話を聞くにつけ、自らの無力さを痛感します。多くの人々が被災者をどうにか助けたいと考えますが、できることは限られているのが現実です。しかも、こう立て続けに世界中が災害に見舞われると、幸いにも悲惨な災害から免れている微力な自分たちが、いったい誰のために何をしたらよいかわからなくなります。

「ふれいざー」は、25周年の記念にささやかな集まりを持とうかとも考えていましたが、考えた末、再びチャリティー・コンサートを行うことにしました。東日本大震災から5年間、5回にわたってAMDAやRose Charitiesと共に復興支援のファンドレイジング・コンサートを行ってきましたが、今回は、私たちの一番近くで被災し、家財も平穏な生活も失ったBC州の山火事被災者の方々のためにコンサートを行いたいと思います。東日本大震災のときも阪神・淡路大震災のときも、カナダの人々は遠い日本で起こった災害の犠牲になった日本人のために、とても大きな力を貸してくれました。今度は私たちがささやかながらその恩返しをしたいと思っています。

山火事被災の救済で、今、最も足りていないものはお金と被災動物の居場所だと言われます。季節の移り変わりとともに、なかったことのように忘れられていく被災者に精神的に寄り添うためにも、このコンサートに一人でも多くの皆様が協力して下さることを願います。

義援金の寄付先をどこにするかにも苦慮しました。いろいろと調べたところ、様々な非営利団体でファンドレイジングが行われていますが、結局、義援金が集約されるのはカナダ赤十字です。赤十字は巨大な団体であるので運営管理費にかなりのパーセンテージをとられるため、東日本大震災のときには私たちは義援金を託すことを敬遠しました。けれど、今回の山火事に関してカナダ赤十字は、特別の枠組みを設けて寄せられた寄付金をまわすようにしているとのこと。そこで、今回は私たちのコンサートの収益をカナダ赤十字に送ることに決めました。

コンサートの詳細は、本誌8ページに記載してあります。今回は、演奏も当地の音楽家にお願いました。過去数回のチャリティー・コンサートでお馴染みになったあの素晴らしいクライスト・チャーチ・カテドラルで、再び至高の音楽をお楽しみください。教会の荘厳なパイプオルガンを聴くのもめったにない機会です。そしてそんな素晴らしい音楽に浸れる僥倖に感謝し、その喜びを少しずつでも被災者の方々に分けようではありませんか。

日時は10月27日7時から。もうかなり暗くなるのが早くなる時期ではありますが、カテドラルはスカイトレイン駅の目の前です。是非皆様お誘いあわせの上おいでください。

(エディター： 宮坂 まり)

日本語チェック！（解答）  
（出典：「日本語力」樺島忠夫編）  
P.18 答：① 赤地の錦に、金銀で太陽と月を刺繍したり描いたりしてある旗。承久の乱のとき、後鳥羽上皇から官軍の大將に賜ったのが、最初だといわれる。そこから③の意味になった。

熟語遊び P.35（解答） 空

投稿、ご意見その他ございましたら下記までお送りください。  
FRASER JOURNAL PUBLISHING  
P.O.Box 64060 Clarke Road,  
Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
Tel: (604) 939-8707  
E-mail: info@thefraser.com

郵送購読

U.S.A. 半年 \$40.00 / 1年 \$70.00  
カナダ 半年 \$35.00 / 1年 \$60.00  
日本 半年 ¥10,000 / 1年 ¥18,000  
チェック・またはマネーオーダーを添えて上記までお送りください。

発行責任者：宮坂 怜  
制作スタッフ：  
・ジュンコ トラン・Yuki Revill  
・Hiroko Johnson・Momo・宮坂 怜  
チーフエディター：宮坂 まり

# サリーにある最もお手頃なシニアのコミュニティ アメニダ シニアホーム

見学ツアー随時承ります

- 野菜たっぷりの和風料理
- ホーム内での24時間緊急コールシステム
- 短期滞在可
- ペット可
- 毎週のお掃除とリネンの洗濯
- 医者の訪問(内科、足、眼、耳)



AMENIDA  
SURREY

コンタクト：みわこまで  
Cell : 604-831-4342 / 604-597-9333 ex124  
E-mail : miwako.okada@homecareliving.ca  
www.japaneseseniorliving.com | 13855 68th Ave Surrey



店舗販売価格より  
最大 **70% OFF**  
カナダ最安値

カナダ最安値のコンタクトレンズオンラインショップ。  
処方箋なしでお買い求めいただけます。

PerfectLens.ca  
Contact lenses for less.

Perfectlens 検索

## 投資・保険

**資産運用のご相談**

家の売却金  
相続資金  
日本からの資金  
節税対策

**万への生命保険**

病気保険  
海外旅行保険  
ビジター保険  
グループ保険

**老後への資金プラン**

Retirement Plus  
RRSP、TFSA  
法人グループ RRSP

**RESP (学資プラン)**

政府助成金 20% + Bonus 15%  
高利子の普通預金  
Manulife Bank  
モーゲージ

CANADA INVEST.com  
投資アドバイザー  
**小林ヒロコ**  
日本、英国、カナダで35年の  
金融、投資スペシャリスト  
TEL: 604. 727. 2320

**無料**  
マネープランの  
ご相談  
いつでも  
どうぞ

[www.canadaeinvest.com](http://www.canadaeinvest.com)    [moxeyh@shaw.ca](mailto:moxeyh@shaw.ca)  
 IDC Worldsource Insurance Network  
 #2338 - 666 Burrard St, Vancouver, BC, V6C 2X8

日本より空輸。  
**新鮮な  
魚介類を  
毎週入荷!**

**ANGEL SEAFOODS LTD**  
8475 Fraser Street, Vancouver, BC. V5X 3Y1  
Tel: 604-254-2824 FAX: 604-254-2025

## 編集・翻訳 日⇄英

小説・自分史・エッセイ・論文(分野による)・詩集  
記念誌・絵本・漫画・映画字幕・その他

## ページデザイン・自費出版

お気軽にお問い合わせください。  
**Tel: 1-604-939-8707**  
**info@thefraser.com**



# Kamei Royale

Tel: 604-687-8588

Business Hours:

Happy Hour: 2:30pm-5:30pm (週7日)

Lunch: 11:30am - 2:30pm (月~金)

Dinner: 5:00pm - 10:30pm (週7日)



## カラオケ エンターテイメント

BC州で唯一、ライセンスのあるカラオケラウンジで、日本のナツメロから最新曲、各国の歌まで、お楽しみ下さい。

木・金・土 (9:30pm~ 深夜)  
10月からは週7日 (8:30pm~)



# おかげさまで1周年

## - New Coal Harbour Location -

ふれいざーご愛読の皆様に、本日のシェフデザートサービスさせていただいております。なんなりとお申しつけください。

## 9月のスペシャル — 松茸コース \$60/お1人様

- 松茸茶碗蒸し - 松茸の煮物 - 松茸御飯
- 松茸前菜盛り合わせ - 松茸の天ぷら - 松茸のお吸い物

**- Free Underground Parking After 6pm -**

# Kamei Royale Japanese Restaurant

#110 - 1066 West Hastings, Vancouver, BC, V6E 3X2

# AOI Beauty Studio & Esthetics Ltd.



「高い技術」と「極上のサービス」で心温まる場所

~忙しいアナタのためにAOIでトータルビューティ~

### IF ヘアサロン

カット AOIドライカット

再生ヘアカラー ヘナ

日本製パーマ 縮毛矯正

再生トリートメント

スタイリング メイクアップ

スカルプクレンジング



### AOI今月のスペシャルプロモーション



AOI日本製パーマ + カット

通常価格

\$ 185+ → **\$129~**

(シャンプー、ブロー込)

プロテイントリートメントを追加することも可能です (\$25~)

※髪の毛の長さにより多少の価格変動がございます  
詳しくは担当スタイリストにお気軽にお問い合わせ下さい



たくさんのお客様に支えられ15年

一人ひとりのお客様の好みを把握し、安心して任せられる確かで高い技術を  
すべてのお客様に満ち足りた幸福感と心に残るサービスをお届けします  
上質なおもてなしで優雅なひと時をお過ごしください

### B1 メディカルエステ

日本製まつ毛エクステンション

IPLフォトフェイシャル

マイクロダーマブレイジョン

アンチエイジングフェイシャル

リンパフェイシャルマッサージ

ダーマロジカプロダクト

520 Beatty Street Vancouver

www.aoibeauty.com

スタジアム駅から徒歩2分

スタイリスト募集中

604-688-2122

